

# rings 24 um uns



Stadt Hemmingen

ARNUM, DEVESE, HARKENBLECK, HEMMINGEN-WESTERFELD, HIDDESTORF, OHLENDORF UND WILKENBURG

46. Jahrgang, 17. Dezember 2008

## Wir bitten Gott ...

Wir bitten Gott, den allmächtigen,  
er möge behilflich sein:  
dass wir Weihnachten nicht wie Karneval feiern,  
dass wir das Wunder von Bethlehem  
nicht mit einem Musical plus Domführung  
plus Reeperbahn plus Hafenrundfahrt  
und Rhein in Flammen verwechseln,  
sondern dass wir die Stille und das Heilige  
nicht nur in der Nacht neu entdecken –  
unser kleines und endliches Sein spüren,  
aber mit Jesus gleichsam  
neu auf die Welt kommen,  
auch wenn wir schon betagt sind.  
Große Freude ist uns verkündigt worden,  
soll in uns leben.  
Erbarmen und Zuversicht werden uns begleiten,  
Christus ist unter uns, urjung und uralt,  
Freiheit und Erlösung als Geschenk.

*Hanns Dieter Hüsch (1925 – 2005)*

Liebe Leserin und lieber Leser !

Gefällt mir gut, was er sagt, der Hanns Dieter Hüsch, und ich fühle mich erkannt: Kenne ich es doch selbst, was er schreibt. Irgendwie gerät die Zeit vor Weihnachten zu kurz, warum nur? Dieses will ich noch schaffen und jenes scheint mir unbedingt erforderlich. Am Ende gerate ich dann aus der Puste und fühle mich als müsste ich die Veranstaltungsreihe „Der Rhein in Flammen plus Hafenrundfahrt und Musical plus Domführung“ selber vorbereiten. Vielen geht es so, das merke ich. Verabredungen, Termine – vieles wird von vielen auf die Zeit nach Weihnachten verschoben.

Wo bleiben da die stille Zeit vor Weihnachten und die Heilige Nacht? Geht es auch anders? Ich glaube: Ja!

Die Stille und das Heilige sind ja lange schon da. Und sie werden da sein, vor uns und nach uns. Spüren kann ich die Stille, aber nur wenn ich anderes lasse. Wenn ich von dem lassen kann, das loslassen kann, was eigentlich nicht so wichtig ist.

Und wie finde ich heraus, was wichtig und unwichtig ist?

Immer wieder einmal Abstand einzunehmen, zu dem, was vermeintlich so wichtig ist, ist dabei eine große Hilfe: Einfach mal raus gehen (wenn auch hundert Sachen auf meinem Zettel zur Erledigung stehen), sich durchpusten lassen, auf andere Gedanken kommen, über sich selber lachen können .... aus heilsamem Abstand heraus sortiert sich die Welt wieder neu. Manchen Anspruch einfach fallen zu lassen kann wie eine Erlösung sein.

Segensreich ist dabei der Mensch, der über Humor verfügt, denn mit Witz und einem Lächeln gewinnt man viele neue Einsichten und kleine Freiheiten, die die „wichtigen“ Dinge auf den gebotenen Platz zurück verweisen:

Wir müssen Weihnachten nicht selber neu erfinden und gestalten, denn der Grund dieses Festes ist schon lange da. Wir brauchen nur mitzufeiern:

„Christus ist unter uns, urjung und uralt,  
Freiheit und Erlösung als Geschenk.“

Gesegnete Weihnachten wünscht Ihnen

Ihre Pastorin Heike Beckedorf

**ÜBER 30 JAHRE**

**Auto-Zubehör  
und Einbau  
Kfz-Reparatur  
für alle Pkw-Typen**

**Seit dem 15. Dezember  
sind wir da !!!**

Die Eröffnungsfeier folgt ...  
**Wir wünschen Ihnen  
alles Gute für 2009!**



Reifen-, Auspuff-  
und Bremsen-Service  
Karosserie- und Lackarbeiten

**Manfred Adam  
KFZ-MEISTERBETRIEB**

Inh.: Susanne von Grotthuss  
30459 Hannover-Ricklingen  
Ricklinger Stadtweg 3-5  
(an der Stadtwegzeile)  
Telefon (0511) 4119 19

**SPARK**  
*Optiker*

Inh.: Volker Kinne · Brillen · Kontaktlinsen

**Spezialist für  
PC-Arbeitsplatzbrillen**

*Wir beraten Sie unverbindlich*

Breite Straße 4 (Aegli)  
30159 Hannover

Telefon  
05 11 / 32 53 00

Telefax  
05 11 / 2 15 74 21

UNSEREN VEREHRTE KUNDEN

*zum Weihnachtsfest* besinnliche Stunden,  
*zum Jahresende* Danke für das Vertrauen,  
*zum neuen Jahr* Gesundheit, Glück & Erfolg!



**Glas Wilke**

**DIE Glaserei  
in Ihrer Nähe**

Inh.: K. Szwillus · Hemmingen-Westerfeld · Göttinger Landstr. 53  
Fon (0511) 42 64 66 · Fax (0511) 42 18 99

**joachim stephan**

Ausführung  
sämtlicher Tischlerarbeiten  
Innenausbau · Dachausbau

**TISCHLER-  
MEISTER**

Hemm.-Westerfeld  
Gutenbergstraße 17  
☎ (0511) 41 60 17

**Sterbefall?**  
DANN  
RUFEN  
SIE  
**86 26 91**

**MARTIN  
FROMM**

Seit 1908 in Familienbesitz · Tag und Nacht dienstbereit  
Hannover-Wülfel · Pieperstraße 14

**Erd-, Feuer- und Seebestattungen  
Sarglager · Fernüberführungen · Eigene Totenfrau  
Behindertengerechter Abschiedsraum**

Pflege und Hilfe dort, wo  
Sie zu Hause sind.

Vertragspartner aller  
Krankenkassen

**PFLEGE  
PATTENSEN**

**DIENST  
HEMMINGEN**

Göttinger Str. 73

30982 Pattensen



**Maklerservice**

Susanne Ebeling



**Wann fängt Weihnachten an?**



Wenn der Schwache dem Starken die Schwäche vergibt,  
wenn der Starke die Kräfte des Schwachen liebt,  
wenn der Habewas mit dem Habenichts teilt,  
wenn der Laute bei dem Stummen verweilt  
und begreift, was der Stumme ihm sagen will,  
wenn das Leise laut wird und das Laute still,  
wenn das Bedeutungsvolle bedeutungslos,  
das scheinbar Unwichtige wichtig und groß,  
wenn mitten im Dunkeln ein winziges Licht  
Geborgenheit und helles Leben verspricht,  
dann, ja dann,  
fängt Weihnachten an!

**Frohe Weihnachten, Glück, Gesundheit  
und Frieden im Herzen auch für das neue Jahr  
wünschen Ihnen und euch**

Susanne, Peter & Tim Ebeling  
mit dem Team vom Maklerservice Susanne Ebeling

Unser Büro ist vom 22.12. – 06.01.2009 geschlossen.

**Manfred Müller**  
**BETONSTEINWERK GMBH**

Hoher Holzweg 54 · 30966 Hemmingen · Gewerbegebiet Arnun  
Tel.: 05101/45 97 · Fax: 05101/51 97 · E-Mail: Betonwerk\_Mueller@t-online.de

## NOTRUF

**POLIZEI Hemmingen Arnum**

Tel.: 05101/852707  
Göttinger Straße 65A

**Falls nicht besetzt:****Polizeikommissariat Ronnenberg**

Tel.: 05109/517 - 0

**POLIZEI - NOTRUF 110**

in allen Ortsteilen

**UNFALL / RETTUNG / FEUER 112**

in allen Ortsteilen

**Ärztlicher Notdienst /****Krankentransport**

Tel.: 01 80 / 5 52 29 99

**Krankentransport****mit ärztlicher Verordnung**

Tel.: 05109/19222

**Zahnärztlicher Notdienst**

Tel.: 0511/311031

**Sozialstation Hemmingen**

Berliner Straße 16

Tel.: 0511/416442

**Stadtverwaltung Hemmingen**

Rathausplatz 1

Tel.: 0511/4103 - 0

**Straßenbeleuchtung Störungsstelle**

Tel.: 0800 / 0 28 22 66

Nur nach Dienstschluss:

**Technischer Notdienst**

Tel.: 0511/4103 -124 oder

Tel.: 0162/2 02 69 17

**Frauenhaus der Arbeiterwohlfahrt**

Tel.: 0511/221102 (Tag und Nacht)

**APOTHEKENNOTDIENST**

jeweils von 8.30 bis 8.30 Uhr des nächsten Tages

**17.12. Rats-Apotheke**

Arnum, Gartenstr. 6, an der B3

**18.12. Weiler Vital-Apotheke im real**

Alfred Benz Straße 1, Hemmingen

**19.12. Falken-Apotheke**

Oberricklingen, Wallensteinstr. 23 D

**20.12. Apotheke a. Döhrener Turm**

Waldhausen, Waldhausenstr. 2 A

n. Döhrener Turm

**21.12. Fiedeler-Apotheke**

Hildesheimer Str. 220, Ecke Fiedelerstr.,  
Südschnellweg

**22.12. Apotheke im real,-**

Opelstraße 3 - 5  
(Altwarmbüchen, Gewerbegebiet)

**23.12. Tresckow-Apotheke**

Tresckowstr. 187, Wettbergen

**24.12. Apotheke-am Sallplatz**

Südstadt, Jordanstraße 1

**25.12. Leinau-Apotheke**

Linden, Limmerstr. 49, Ecke Velberstr.

**26.12. Johannes-Apotheke**

Wettbergen, An der Kirche 1

**27.12. Landwehr-Apotheke**

Arnum, Göttinger Str. 69,  
nahe Kreuzung Wilkenburger Str.

**28.12. Calenberger-Apotheke**

Ronnenberger Str. 18,  
Ärztzentrum Empelde

**29.12. Phönix-Apotheke**

Wettbergen, Karlstr. 7,  
Bushaltestelle Linie 129 u. N 29

**30.12. Alpha-Apotheke**

Mühlenbergzentrum 3 D

**31.12. Lotus-Apotheke**

Südstadt, Geibelstr. 31,  
am Stephansplatz

**01.01. Kreuz-Apotheke**

Wülfel, Hildesheimer Str. 360,  
n. Wülfeler Biergarten

**02.01. Galenus-Apotheke**

Oberricklingen, Wallensteinstr. 123,  
Einkz. Ecke Sauerwinkel

**03.01. Salinen-Apotheke**

Badenstedter Str. 211,  
n. Haltestelle Denkmal

**04.01. Iris-Apotheke**

Laatzten, Hildesheimer Str. 38

**05.01. Königsworther-Apotheke**

Brühlstr. 19, gegenüber Allianz-Vers.

**06.01. Sundern-Apotheke**

Hemmingen-Westerfeld,  
Sundernstr. 4, neben der Post

**07.01. Wilhelm-Apotheke**

Marienstr. 70, Ecke Sallstr.

**08.01. Markt-Apotheke**

Linden, Lindener Markt 2

## REDAKTION / ANZEIGEN

**Anzeigenannahme für Geschäfts- und Familien- und Kleinanzeigen:**

Montag bis Donnerstag 7.30 bis 14.30 Uhr · Freitag von 7.30 bis 13.00 Uhr

**Verlag Gödicke Druck** · Carl-Zeiss-Str. 24 · 30966 Hemmingen

Telefon: (05 11) 41 02 89 - 30 · Fax: (05 11) 41 65 77

E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

**Erscheinungstermin der nächsten Ausgaben**

☞ **07. Januar 2009** (Anzeigen-/Redaktionsschluss: 30.12.)

☞ **21. Januar 2009** (Anzeigen-/Redaktionsschluss: 14.01.)

## inhalt

## SEITE

AMTLICHES 04

SONSTIGES 11

FAMILIENANZEIGEN 11 - 15

KIRCHLICHE NACHRICHTEN 12 - 15

VERANSTALTUNGSKALENDER 20 - 21

BAUHOFF 22

LEINE-VOLKSHOCHSCHULE 24

ARNUM 25

DEVESE/HEMM.-WESTERFELD 31

STELLENMARKT • ÄRZTETAFEL 33

VERSCHIEDENES • HEILPRAKTIKER 34

HIDDESTORF/OHLENDORF 34

UNTERRICHT 35

WILKENBURG 36

ANKAUF/VERKAUF 39

GARAGEN • GEWERBL. RÄUME 39

IMMOBILIENMARKT 35 + 39

## IMPRESSUM

**Herausgeber:**

Stadt Hemmingen

**Verantwortlich f. d. redaktionellen Teil:**

Bürgermeister Schacht-Gaida

**Redaktionelle Zuschriften:**

Redaktion: Herr Huhs  
Stadtverwaltung Hemmingen,  
Postfach 1380, 30955 Hemmingen,  
Telefon: 0511/4103 - 138  
Fax: 0511/4103 - 296  
E-Mail: ringsumuns@stadthemmingen.de

**Verlag, Druck, Vertrieb und****Anzeigenverwaltung:**

Gödicke Druck, Verlag & Consulting GmbH,  
Carl-Zeiss-Straße 24, 30966 Hemmingen,  
Telefon: (05 11) 41 02 89 - 0  
Fax: (05 11) 41 65 77  
E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

**Bankverbindung:**

Gödicke Druck GmbH, Hemmingen  
Sparkasse Hannover, BLZ 250 501 80  
Konto-Nr. 855 529

>>rings um uns<< wird kostenlos (bis Freitag nach ET.) an alle Haushalte der Stadt Hemmingen 2 x im Monat verteilt. Beiträge die als Veröffentlichungen der Vereine, Verbände, Kirchen, Parteien oder sonst namentlich gekennzeichnet sind, geben nicht die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich vor, Beiträge sprachlich zu überarbeiten oder aus Platzgründen zu kürzen. Ein Anspruch auf Abdruck von Einsendungen besteht nicht. Leserbriefe und offene Briefe werden nicht abgedruckt. Aus der Nennung der Markenbezeichnungen

dieser Zeitschrift können keine Rückschlüsse gezogen werden, ob es sich um geschützte oder ungeschützte Bezeichnungen handelt. Im übrigen gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen der Druckindustrie.

**Für die Richtigkeit per Telefon oder Fax übermittelter Anzeigen wird keine Gewähr übernommen.**

Kleinanzeigen sind sofort zu bezahlen oder bei telefonischer Bestellung per Lastschrift an den Verlag zu begleichen. Bei nicht pünktlichem Zahlungseingang wird keine Gewähr für die Veröffentlichung übernommen.

## Amtliches

### Öffnungszeiten des Rathauses zwischen den Feiertagen

#### Bürgerbüro Arnum bleibt vom 29.12.08 bis 02.01.09 geschlossen

Das Rathaus und das Bürgerbüro Arnum bleiben am 24. und 31. Dezember geschlossen. Am 29. und 30. Dezember sowie am 2. Januar 2009 ist das Bürgerbüro im Rathaus zu den üblichen Sprechzeiten geöffnet. (Montag 8.00 – 12.00 und 15.00 – 18.00 Uhr, Dienstag 8.00 – 12.00 Uhr, Freitag 8.00 – 12.00 Uhr) Das Bürgerbüro Arnum bleibt geschlossen.

Die übrigen Bereiche haben von 9.00 – 12.00 Uhr geöffnet.

Bitte beachten Sie, dass aufgrund der Feiertage nur eine Notbesetzung anwesend ist.

### Stadt Hemmingen vergibt Ehrenamtspreis 2008

#### Minsterin Ross-Luttmann würdigt ehrenamtliche Tätigkeit

In einer Feierstunde am 5. Dezember 2008 im Hemminger Rathaus wurden in diesem Jahr 5 Vereine und 9 Einzelpersonen für Ihr Engagement ausgezeichnet. Den 3. Preis erhielt die Musikschule Hemmingen e.V., der 2. Preis ging an der Förderverein Kapelle Harkenbleck e.V..

Den ersten Preis erhielt Frau Diana Wordel-Gries aus der Hand von Frau Mechthild Ross-Luttmann für ihr herausragendes soziales Engagement, insbesondere für die Arbeit im Förderverein der Carl-Friedrich-Gauß-Schule.

Die Niedersächsische Ministerin für Soziales, Frauen, Familie und Gesundheit unterstrich besonders die Bedeutung des Ehrenamtes als Säule der Gesellschaft in ihrer Laudatio. Die Preisträger erhielten einen kleinen Geldpreis als Wertschätzung ihrer Leistungen.



Die Stadt Hemmingen zeichnet seit 2006 ehrenamtlich Tätige durch die Vergabe eines Preises aus. Herausragende Aktivitäten in den Bereichen Soziales, Tier- und Umweltschutz, Sport, Kultur und Musik, Kirche, Feuerwehr, Ausländer, Berufsstand und Sonstiges werden durch die Vergabe gewürdigt. Die Vorschläge werden von Einwohner/-innen, Gruppierungen und Organisationen der Stadt Hemmingen eingereicht.

### Ihr Fachbereich Bau und Umwelt informiert

#### aha-PLANER 2009

Der neue Planer von „aha“ liegt bereits in den Bürgerbüros und im Rathaus der Stadt Hemmingen aus und wird im Laufe des Monats Dezember in Ihren Briefkästen liegen.

Er enthält alle wichtigen Termine und Adressen rund um das Thema Müll wie z. B.

- Serviceangebote
- Wertstoffhöfe mit Öffnungszeiten und Adressen
- Verzeichnis der Betriebsstätten
- Gebührenübersicht

Sowie detaillierte Informationen zu allen Fragen der Abfall- und Wertstoffsammlung. Sollten noch Fragen offen bleiben:

aha-Service (0800) 999 11 99 (kostenlos)

Erreichbar: Montag – Donnerstag 7.00 – 16.30 Uhr  
Freitag 7.00 – 15.00 Uhr

#### Neu eingerichtet: Altglas-Entsorgung in Arnum bei NP

Nun hat auch Arnum-Mitte einen Platz für Altglas-Container erhalten. Nach Verhandlungen mit der Edeka-Zentrale ist es aha unter Beteiligung der Stadt Hemmingen gelungen, für die Bürger auch hier die Möglichkeit zu schaffen ihr Altglas zu entsorgen.

Nachfolgend sind noch einmal alle Altglas-Container in Hemmingen aufgeführt.

#### Übersicht der Altglas-Container in Hemmingen

|                   |                          |                               |
|-------------------|--------------------------|-------------------------------|
| <u>Hemmingen-</u> | Hahnenkamp               | (Altpapier und Glas)          |
| <u>Westerfeld</u> | Heinrich-Hertz-Straße    | (Altpapier, Glas, Altkleider) |
|                   | <b>nur bis Ende 2008</b> |                               |
|                   | Hohe Bunte,              |                               |
|                   | Parkplatz am Strandbad   | (Altpapier und Glas)          |

|                    |                             |                               |
|--------------------|-----------------------------|-------------------------------|
| <u>Arnum</u>       | Parkplatz Freibad           | (Altpapier und Glas)          |
|                    | Göttinger Str. 43 (NP)      | (nur Glas)                    |
|                    | Hoher Holzweg 15 A          | (Altpapier und Glas)          |
| <u>Devese</u>      | Alfred-Bentz-Str.           | (Altpapier, Glas, Altkleider) |
| <u>Ohlendorf</u>   | Bruchweg                    | (Altpapier und Glas)          |
| <u>Harkenbleck</u> | Arnummer Straße             | (Altglas)                     |
| <u>Wilkenburg</u>  | Verlängerung Straße Am Damm | (Altglas)                     |

**Hinterlassen Sie die Container so, wie Sie diese das nächste Mal vorfinden möchten! Jede/r Bürger/in wünscht sich eine saubere Stadt, jede/r einzelne kann dafür etwas tun.**

Bei Fragen rund um die Abfallbeseitigung (auch bei Meldungen von Standortverschmutzungen) wenden Sie sich bitte an „aha“ unter der Telefonnummer **0800 999 11 99**.

#### Grünabfallannahme im Dezember 2008 und Januar 2009

Auf dem städtischen Betriebshof, Hoher Holzweg 15 A, OT Arnum, werden am 27. Dezember 2008 keine Grünabfälle angenommen.

Am 3., 17. und 31. Januar 2009 ist die Annahme von Grünabfällen von 9.00 – 14.00 Uhr geöffnet.

**Geschlossen ist die Annahme am 10., 24. Januar sowie am 7. Februar 2009.**

**Ab dem 14. Februar** ist die Annahmestelle wieder wie gewohnt samstags, von **9.00 bis 14.00 Uhr geöffnet**.

Ihren Baum- und Strauchschnitt können Sie mit Ausnahme an Feiertagen außerdem bei folgenden Stellen abliefern:

#### Ohlendorf, Bruchweg (neben der Siloanlage)

- Samstag: 09.00 bis 12.00 Uhr und
- Mittwoch: 16.00 bis 18.00 Uhr

#### Wertstoffhof Ronnenberg, Empelder Straße (hinter den Kleingärten) oder Wertstoffhof Pattensen, Ludwig-Erhard-Straße 22

- Dienstag: 09.00 bis 18.30 Uhr
- Mittwoch bis Freitag: 09.00 bis 16.00 Uhr
- Samstag: 09.00 bis 14.00 Uhr

Die Wertstoffhöfe sind montags und an gesetzlichen Feiertagen geschlossen!

#### Weihnachtsbaumabfuhr

Weihnachtsbäume werden in allen Ortsteilen Hemmingens von „aha“ abgefahren am

**Freitag, dem 9. Januar 2009 und Dienstag, dem 3. Februar 2009**

- Bitte nur Weihnachtsbäume ohne jeglichen Schmuck bereitlegen (keine Gartenabfälle, keine Grünabfälle in Säcken!)
- Die Weihnachtsbäume gut sichtbar an den jeweiligen Abfuhrtagen bis spätestens 7.00 Uhr an der Gehwegkante der Fahrbahn bereit legen. Dort, wo das Fahrzeug nicht unmittelbar vorfahren kann, bitte die Weihnachtsbäume zur nächsten (befahrbaren!) Straße transportieren.
- Weihnachtsbäume werden bis zu einer Länge von 1,50 m und einer Stammdicke von max. 15 cm abgefahren. Größere Bäume sind auf diese Maße zu kürzen und – soweit möglich – zu bündeln (bitte Bindfaden benutzen!).
- Sollte eine Tour am geplanten Tag nicht geschafft werden, erfolgt die Abfuhr automatisch am nächsten Abfuhrtag!

Weihnachtsbäume werden auch zu den üblichen Öffnungszeiten an den

- Wertstoffhöfen Ronnenberg, Pattensen etc.,
- bei der Grünabfallannahmestelle auf dem Betriebshof der Stadt Hemmingen (im Januar nur am 3. Januar 2009, am 17. Januar 2009 sowie am 31. Januar 2009
- bei der landwirtschaftlichen Grünabfallannahmestelle in Ohlendorf als Grünabfall angenommen.

Bei Fragen: Kostenloses aha-Service-Telefon 0 800 – 999 11 99.

### Planungsauftrag für Sanierung des Hallenbades vergeben

#### Sanierung des Hallenbades in Hemmingen kann beginnen

Am 20. November 2008 hat der Verwaltungsausschuss den Auftrag für die Planung der Sanierungsmaßnahmen an die Planungsgruppe de Witt, Janßen und Partner aus Bad Zwischenahn vergeben.

Die Planungsgruppe hatte sich in einem Europaweiten Ausschreibungsverfahren gegen 10 Mitbewerber durchgesetzt. Der Auftragswert beläuft

sich auf ca. 980.000 Euro. Die Planungsarbeiten beginnen ab sofort mit der Durchführung der Bestandsaufnahmen. Im Januar beginnen Abstimmungsgespräche mit den Nutzern des Sport- und Freizeitentrums. Dafür wird im Rathaus eine Projektgruppe eingerichtet. Parallel dazu wird eine Lenkungsgruppe aus Fraktionen und der Verwaltung gebildet. Informationen über den Projekt- und Kostenstand können so direkt weitergegeben werden. Die Sanierung wird eines der größten Bauvorhaben der näheren Zeit in Hemmingen sein.

Geplant ist die Sanierung des Hallenbades, die Erweiterung des Nichtschwimmerbereiches, eine neue Heizzentrale für das gesamte Schul- und Sportzentrum und die Sanierung von Fassade und Dach des Jugendzentrums und der Tribünensporthalle.

Nach der Planungsphase soll Anfang 2010 mit den Baumaßnahmen begonnen werden. Für die Sanierung des Hallenbades und die neue Heizungszentrale sind zurzeit 4.850.000 Euro netto in den nächsten drei Haushaltsjahren vorgesehen.

Für die Fassaden- und Dachsanierung des Jugendzentrums und der Tribünensporthalle sind weitere 957.000 Euro brutto vorgesehen. Sollten die Sanierungsarbeiten wie geplant Anfang 2010 beginnen, ist dem Abschluss der Arbeiten im Frühjahr 2011 zu rechnen.

### Die Stadtbüchereien teilen mit

Die Stadtbücherei Hemmingen-Westerf. bietet auch in den Weihnachtsferien Groß und Klein Gelegenheiten, sich mit Lesestoff (ca. 20 000 Titel), Hörspielen und Hörbüchern (über 1000 CDs) oder Filmen (600 DVDs, 350 VHS-Videos) zu versorgen und gegen etwaige Winterdepressionen vorzugehen.

**Die Bücherei ist am Montag, 22. Dezember, Dienstag, 23. Dezember, Montag, 29. Dezember und Dienstag, 30. Dezember, von 15.00 bis 18.00 Uhr geöffnet. Erster Öffnungstag im Neuen Jahr ist Montag, 5. Januar, 15.00 bis 18.00 Uhr.**

An dieser Stelle danken wir wieder allen Bürgerinnen und Bürger für die zahlreichen Buch- u. a. Sachspenden, insbesondere dem Bürgerverein Hemmingen für die Inaugurierung des Projekts Buchpatenschaften, verbunden mit der Anschaffung einiger Dutzend aktueller Neuerscheinungen, einer anonymen Spenderin für 25 Sitzkissen für Kinderveranstaltungen und nicht zuletzt der Bürgerstiftung Hemmingen für das Leseprojekt „Hemmingen liest“, im Rahmen dessen die Durchführung vieler Lesungen u. a. Veranstaltungen u. a. auch in der Stadtbücherei ermöglicht wurde.

Für die Übernahme der vorerst letzten Buchpatenschaft dieses Jahres danken wir Frau Petra Luze für „Die Märchen von Beedle dem Barden“ von Joanne K. Rowling.

*Das Büchereiteam wünscht allen frohe und besinnliche Weihnachtstage wie immer mit ausreichend Lesestoff!*

### Die Gleichstellungsbeauftragte informiert

#### Regionsweiter FrauenNeujahrsempfang 2009 in Hemmingen

Ortsansässige Unternehmerinnen können ihre Dienstleistungen und Produkte präsentieren

Alljährlich veranstaltet das Team Gleichstellung der Region Hannover zusammen mit kommunalen Gleichstellungsbeauftragten den Frauen-Neujahrsempfang. Der nächste wird am 23. Januar 2009 in der KGS Hemmingen stattfinden.

Die Besonderheit dieser Empfänge ist, dass die geladenen Gäste ausnahmslos weiblich sind. Es sind Frauen, die sich in ihren Kommunen auf unterschiedlichste Weise für die Belange von Frauen und Mädchen stark machen: Politikerinnen, Mitglieder aus Vereinen und Verbänden, Unternehmerinnen, Angestellte öffentlicher Institutionen und viele mehr. Sie nutzen die Gelegenheit, sich an diesem Abend auszutauschen, neue Kontakte zu knüpfen und zu besonderen Themen zu informieren. Rund 300 Gäste werden erwartet.

Das Rahmenprogramm umfasst neben einem Fachvortrag zum Thema „Equal Pay“ auch musikalische Unterhaltungen und kulinarische Überraschungen. Ergänzend sollen Hemminger Unternehmerinnen die Gelegenheit bekommen, sich zu präsentieren.

Insbesondere kleine Unternehmen, Künstlerinnen und junge Existenzgründerinnen sind herzlich eingeladen, ihre Geschäftsidee beim Frauen-Neujahrsempfang vorzustellen. Sie können auf ihre Dienstleistungen und Produkte in Form einer kleinen Ausstellung oder der Auslage von Faltblättern, Plakaten oder Visitenkarten aufmerksam machen. Ein Verkauf ist nicht möglich.

*Wir* danken unseren Mandanten für das entgegengebrachte Vertrauen und versprechen Ihnen sowie unseren zukünftigen Mandanten auch weiterhin eine bestmögliche Interessenvertretung.

*Ihnen* allen wünschen wir ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest sowie ein in jeder Hinsicht glückliches und erfolgreiches neues Jahr! ☆☆☆

IHRE

## Anwaltskanzlei

**Barbara Stockmeier**

Telefon (0 51 01) 85 22 66

www.kanzlei-stockmeier.de

e-mail: kanzlei-stockmeier@t-online.de

30966 Hemmingen

Ortsteil Arnum

Göttinger Straße 65

## S. Frankenstein

### Maler- und Lackiermeister



Malerarbeiten aller Art



Lieferung von Farben, Tapeten und Bodenbelägen

30966 Hemmingen · Pastorenkamp 5

Telefon und Telefax (0511) 428379

*Ich bedanke mich bei meiner verehrten Kundschaft für das uns entgegengebrachte Vertrauen und wünsche Ihnen ein besinnliches Weihnachtsfest und alles Gute zum neuen Jahr*

*Sie möchten modernisieren?*

Wir beraten Sie nicht nur kostenlos in Sachen Solaranlagen, Bad- und Heizungsanlagensanierung.

Wir führen auch kostengünstig und termingerecht aus.

Mitglied der Handwerkerliste proKLIMA

**MOMM**

SANITÄR · HEIZUNG · KLIMA

Planung · Ausführung · Wartung

☎ 0511/ 41 20 13

www.shk-momm.de

★ Unseren verehrten Kunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest & ein gesundes neues Jahr ★

**Die nächste rings um uns erscheint am 7. Januar 2009**



MALERMEISTER INGO BLEEKER - MÜHLENWEG 5 - ARNUM - FON 05101-3168

**MEERHEIMB & LANDEFELD**

Rechtsanwälte

**(0 5101) 58 97 58**RA Frank Krause-Dommnich-Meerheimb  
RA Holger LandefeldGewerbegebiet Arnum:  
Hans-Theismann-Weg 2  
30966 Hemmingen

Termine nach Vereinbarung

- Rechtsschutz und Versicherungsrecht
- Privates Baurecht
- Kauf- und Reisevertragsrecht
- Miet- und Immobilienrecht
- Verkehrsunfallrecht
- Arbeitsrecht

**Ein Kabel – alles drin.**Kabelfernsehen und Radio in Arnum und Harkenbleck  
– analog und digital – immer in bester Qualität.**ewt breitbandnetze gmbh**  
(vormals Bosch Breitbandnetze)Tel. (0511) 86 68 69-30  
Fax (0511) 86 68 69-99**Leifheit.**  
*Raumgestaltung**lebendig und kreativ*

- Individuelle Raumgestaltung
- Dekorations- u. Teppichbodenarbeiten
- Aufarbeitung von Polstermöbeln
- Rollos, Jalousien
- Beratung und Service

**Raumgestaltung  
Bernd Leifheit  
GmbH & CO. KG****Marie-Curie-Str. 34 Telefon  
30966 Hemmingen (05 11) 41 49 19**

*Wir bedanken uns bei unseren Kunden  
für das entgegengebrachte Vertrauen,  
wünschen Ihnen eine schöne Weihnachtszeit  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr.*

**Dieter Matuschack**

BÄCKEREI &amp; KONFITOREI

Im Dorffeld 13 · 30966 Hemmingen · ☎ (0511) 42 35 18

**Volker Steinberg Heizung & Sanitär**  
MEISTERBETRIEBAuf den Äckern 3 · Hemmingen/OT Hiddestorf  
Telefon (05101) 91 55 11 · Fax (05101) 91 55 12

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

*wünscht Ihnen ein frohes Fest  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr*

Sollten Sie an diesem Angebot interessiert sein, so melden Sie sich bitte bis zum 14. Januar 2009 bei der Hemminger Gleichstellungsbeauftragten Diana Sandvoß: Telefon: (05 11) 41 03 - 177,  
E-Mail: Gleichstellungsbeauftragte@StadtHemmingen.de.

**Gleichstellungsbeauftragte im Urlaub**

Ich mache in der Zeit vom 23. Dezember 2008 bis zum 7. Januar 2009 Urlaub. Danach bin ich wie gewohnt für Sie da. Ich wünsche allen Hemminger Bürgerinnen und Bürgern ein besinnliches Weihnachtsfest und viel Zuversicht sowie Zufriedenheit für das Jahr 2009.

*Diana Sandvoß*, Gleichstellungsbeauftragte der Stadt Hemmingen

**Senioren-Info-Ecke**

Liebe Hemminger Seniorinnen und Senioren,

an dieser Stelle werden wir Sie in Zukunft über alle seniorenrelevanten Themen und Veranstaltungen informieren. Mit Fragen und Anregungen zu dieser Rubrik wenden Sie sich bitte an das Seniorenbüro.

**Seniorenbüro Hemmingen – Ansprechpartner für ältere Menschen und ihre Angehörigen****Seniorenbüro Hemmingen**

Der Wunsch nach einem selbstständigen Leben im Alter in den eigenen vier Wänden steht für viele Menschen an erster Stelle. Mit zunehmendem Alter treten aber auch Fragen und Probleme auf, wenn das Einkaufen immer schwieriger wird oder niemand es niemand mehr in der Nachbarschaft gibt, der einfach mal vorbeischaut.

Das Seniorenbüro der Stadt bietet wohnortnahe Beratung, Adressen, Informationen und Unterstützung zu Fragen des Alters an, natürlich auch für die Angehörigen. Sie erreichen Frau Giese im Seniorenbüro unter (05 11) 41 03 - 286 oder E-Mail: [Seniorenbuero@stadthemmingen.de](mailto:Seniorenbuero@stadthemmingen.de). Gern können Sie ein persönliches Beratungsgespräch vereinbaren, bei Bedarf auch bei Ihnen zu Hause.

**Rentenberatung im Rathaus Hemmingen**

Der Versichertenberater der Deutschen Rentenversicherung Uwe Köster führt im Rathaus Hemmingen Rentenberatungen (alle Rentenanstalten) durch. **Im Januar findet keine Sprechstunde statt.** Nächster Termin ist Donnerstag, der 5. Februar 2009, von 14.00 – 17.00 Uhr. Außerhalb der Sprechzeit ist Herr Köster unter der Telefonnummer (0 51 02) 88 91 00 zu erreichen.

**Seniorenbeirat: Weihnachtswunsch geht in Erfüllung!**

Bei der Aktion „Weihnachtswunschzettel“ des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen anlässlich des Hemminger Weihnachtsmarktes im Jahre 2007 stand ganz oben der Wunsch nach einer längeren Grünphase der Fußgängerampel über die B3 an der Kreuzung Bockstraße / Wilkenburger Straße in Arnum. Aber so sehr sich die Stadtverwaltung und der Seniorenbeirat in der Folge um diese Verlängerung auch bemühten, es tat sich nichts! Deshalb beschloss der Seniorenbeirat in seiner letzten Sitzung am 1. Dezember 2008, das Niedersächsische Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Verkehr um Hilfe zu bitten. Und siehe da, wenige Tage später hatte die Niedersächsische Landesbehörde für Straßenbau und Verkehr gehandelt: Seit dem 9. Dezember 2008 haben die Fußgänger 10 Sekunden Grün!

Auch das ist nicht üppig, aber mehr ist beim Überqueren der sehr stark befahrenen B3 nun mal nicht drin. Gegenüber den bisherigen 8,2 Sekunden sind das immerhin 22 % Gewinn für die Fußgänger. Durch gute Zusammenarbeit zwischen der Hemminger Stadtverwaltung und dem Seniorenbeirat sowie Unterstützung durch die Presse wurde erreicht, dass ein Weihnachtswunsch der Hemminger Senioren aus dem Jahre 2007 rechtzeitig zu Weihnachten 2008 in Erfüllung ging.

An der Dezembersitzung des Seniorenbeirates nahm auch Bürgermeister Claus-Dieter Schacht-Gaida teil. Vor zahlreichen Hemminger Seniorinnen und Senioren ging er vor allem auf das Thema „Seniorenrechtliches Wohnen“ ein. Er berichtete über die besonderen Probleme in einer aus zwei großen und fünf kleineren Ortsteilen bestehenden Stadt mit wenigen für Seniorenwohnungen geeigneten Grundstücken. Bürgermeister und Seniorenbeirat waren sich aber einig, die Erwartungen nicht mehr auf die lange Bank zu schieben, sondern zeitnahe Lösungen anzustreben. Im Februar 2009 haben die Hemminger Bürger in einer Veranstaltung der Stadt Hemmingen und des Seniorenbeirates Gelegenheit, gemeinsam mit Experten, Konzepte zum seniorenrechtlichen Wohnen in Hemmingen zu entwickeln und damit das Thema ein gutes Stück voran zu bringen.

Ein weiteres Sitzungsthema war der Seniorenservice des Seniorenbeirates. Er hat es sich zur Aufgabe gemacht, nicht mehr ganz so tatkräftige Seniorinnen und Senioren durch kleine Hilfen im Haushalt, gemeinsame

Spaziergänge, Begleitung zum Arzt oder in anderen Angelegenheiten zu unterstützen. Dieser Dienst wird angenommen, ist aber offensichtlich noch nicht ausreichend bekannt. Darum hier noch einmal Sprechstunden und Ansprechpartner:

- Donnerstags (Sprechstunde des Seniorenbeirates) 10.00 – 12.00 Uhr im Rathaus Raum U.04, Telefon: (05 11) 41 03 - 160
- über Frau Giese (Stadt Hemmingen), Telefon: (05 11) 41 03 - 286
- über folgende Mitglieder des Seniorenbeirates:  
Annerose Pages, Telefon: (05 11) 7 42 16 98  
Friedhelm Dillner, Telefon: (0 51 01) 39 68

Der Seniorenbeirat hofft, durch seine Arbeit gemeinsam mit Rat und Verwaltung der Stadt Hemmingen dazu beizutragen, dass sich auch die älteren Mitbürgerinnen und Mitbürger in unserer Stadt rundum wohlfühlen. Im Namen aller Mitglieder des Seniorenbeirates wünschen wir Ihnen ein besinnliches Weihnachtsfest und ein glückliches und gesundes Jahr 2009!

Josef Wiesner, Sprecher des Seniorenbeirates

Friedhelm Dillner, Geschäftsführer des Seniorenbeirates

## Das Jahr 2008 in Hemmingen

Liebe Leserinnen und Leser!

Das Jahr 2008 ist fast vorüber. Lassen Sie uns einen Moment zurückschauen auf die Ereignisse in Hemmingen:

### JANUAR

#### • Blumen-LKW verunglückt vor Arnum auf der B3

Ein LKW kommt kurz vor der Abzweigung zum Hohen Holzweg von der Fahrbahn ab und prallt gegen eine stattliche Linde. Der Unfall behindert den Verkehrsfluss erheblich, denn neben der Fällung der Linde muss auch das Erdreich ausgetauscht werden, weil 320 Liter Diesel und Motoröl auslaufen.

#### • Laatzener Tafel strebt Eröffnung im Mai an

Die Ausgabenstellen in Hemmingen, Laatzten und Pattensen zur Unterstützung Bedürftiger mit Lebensmitteln sollen im Mai eröffnet werden. Es fehlt noch an Räumen, Fahrzeug und Helfern. Das hochgesteckte Ziel wird bis Mai erreicht und die Ausgabestellen werden gut angenommen.

#### • Sanierung der Brückstraße verschiebt sich weiter

Eine Sanierung der löchrigen Piste ist weiter nicht in Sicht. Das Planungsverfahren kommt nicht voran und Mittel stehen im Haushalt der Stadt Hannover nicht zur Verfügung. Auch Schreiben an Oberbürgermeister Weil bringen nicht den gewünschten Erfolg. Wir hoffen alle auf eine Umsetzung im Jahr 2009/10.

#### • Die Leine verlässt ihr Bett und sorgt für Überschwemmungen

Hochwasser ist ein eng mit Hemmingen verbundener Begriff und schürt Ängste in der Bevölkerung. Die Stadt beauftragt ein Gutachten, um die gefühlten Werte mit Zahlen zu belegen und sachgerecht zu bewerten. Im Herbst 2009 werden die Ergebnisse der Öffentlichkeit präsentiert.

### FEBRUAR

#### • Achtklässler der KGS Hemmingen werden Busbegleiter

32 Achtklässler sollen helfen Vandalismus, Rängeleien und Pöbeleien in öffentlichen Bussen einzuschränken. Das notwendige Handwerkszeug haben die Jugendlichen über mehrere Wochen in Schulungen und Rollenspielen bekommen. Die Aufgabe wird ehrenamtlich übernommen.

#### • Seniorenbeirat richtet Servicekartei ein

Freiwillige Helfer, die ehrenamtliche Hilfe bei Einkauf, Freizeitgestaltung, Tierversorgung und kleineren Handreichungen anbieten, hat der Seniorenservice in einer Kartei zusammengefasst. Bis zum Jahresende steigen sich Angebot und Nachfrage kontinuierlich an.

#### • Ratsmehrheit spricht sich für Hallenbadsanierung aus

Die politischen Gremien entscheiden sich für die Sanierung des 35 Jahre alten Sport- und Freizeitbades. Der Planungsauftrag wird nach einer europaweiten Ausschreibung im Dezember vergeben.

### MÄRZ

#### • Stadt Hemmingen ehrt Sportler

Hemmingen zeigt sich sportlich: 140 Kinder und Jugendliche sowie 2 Mannschaften, 3 Sportlerinnen und 3 Sportler im Erwachsenensport werden für ihre Leistungen geehrt. Im Juli wird der KGS Hemmingen der Titel Eliteschule des Fußballs verliehen.



### Beste Rotweine zum Fest

Vino Nobile di Montepulciano  
- Avignonesi - 0,75 Liter **17.90 €**

Alois Lagrein  
- Lageder - 0,75 Liter **12.50 €**

Spätburgunder Rotwein  
- Weingut Konstanzer - 0,75 Liter **9.50 €**

**Bei Abnahme von 6 Flaschen einer Sorte erhalten Sie eine Flasche gratis dazu !!!**

Tischlermeister  
Andreas Borsutzky

Ausführung sämtlicher Tischlerarbeiten



**Möbel · Einbauschränke · Innenausbau · Fenster  
Treppen · Reparaturen und Beratung**

Krumme Straße 6  
30966 Hemmingen  
Ortsteil Devese

Fon (05 11) 23 19 04  
Fax (05 11) 23 19 20  
[www.tischlerei-borsutzky.de](http://www.tischlerei-borsutzky.de)



Getränke-Tradition  
seit 1843

**ADAM**  
Getränke-  
Fachgroßhandel

**BECK'S**  
alle Sorten

24 Flaschen  
à 0,3 Liter **12.99 €**

**VILSA**  
BRUNNEN

12 Flaschen  
à 1,0 Liter **4.99 €**

**volvic**  
Frucht

6 Flaschen  
à 1,5 Liter **6.99 €**

**Gilde Ratskeller**  
Premium Pils

24 Flaschen  
à 0,3 Liter **9.99 €**

ADAM Getränke GmbH  
Dorfstr. 49 · 30966 Hemmingen

Telefon (05 11) 41 13 13  
Telefax (05 11) 23 32 13

**Schrader + Weber HEIZUNGEN**  
Beratung • Planung • Ausführung  
Wartung • Kundendienst

Das Geld für eine neue Heizung kommt schneller zurück, als Sie glauben!

**Brennwert mit Mehrwert!**

Der **VITODENS 333**  
(kompakter Gas-Brennwertkessel mit integriertem Trinkwasser-Ladespeicher)

**VIESMANN**

Spitzenqualität zu günstigen Preisen

Wer jetzt modernisiert, spart bis zu 30% Heizkosten und leistet einen deutlichen Beitrag zum Umwelt- und Klimaschutz!

Wir beraten Sie gern und erstellen Ihnen ein unverbindliches kostenloses Angebot!

**Tel.: 0 51 01/91 90 - 0**  
www.schrader-weber.de  
Walter-Bruch-Str. 11 • 30982 Pattensen

**Raumausstattung**  
**Hartmut Juschke**  
RAUMAUSSTATTERMEISTER  
30966 Hemm./Arnum, Pattenser Feldweg 21  
Telefon (0 51 01) 43 96 oder 0163-4 05 66 02

**AUSWAHL DER MUSTER  
BEQUEM BEI IHNEN ZU HAUSE**

SCHÖNERES WOHNEN DURCH:  
**Sonnenschutz • Teppichboden  
Gardinen • Gardinenwaschservice**

*Wir wünschen unseren Kunden frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr – verbunden mit dem Dank für das bisher entgegengebrachte Vertrauen ★★★★★*

**METALLBAU KRÖSCHE**

30966 Hemmingen  
Hoher Holzweg 37  
Tel. (0 51 01) 99 05 95  
oder 0163-510 57 25  
Fax (0 51 01) 99 05 96

- Gitter • Zäune • Treppen • Geländer
- Toranlagen • Garagentore • Antriebe
- Edelstahlarbeiten
- Reparatur • Wartung

**Fliesen Tech**

Dietmar Tech  
FLIESENLEGERMEISTER  
30982 Pattensen  
Bruchweg 58  
Telefon (0 51 01) 91 53 09  
Mobiltelefon 0172 / 5 40 81 70  
Telefax (0 51 01) 91 53 28

■ Anspruchsvolle Fliesenarbeiten aller Art  
■ Komplettrenovierungen  
in Zusammenarbeit mit Meisterbetrieben

#### • Haushalt 2007 schließt mit Überschuss ab

Mehreinnahmen bei Gewerbe- und Einkommenssteuer sorgen für einen Haushaltsüberschuss von 1,5 Mio. Auch 2008 entwickelt sich als gutes Haushaltsjahr. 2009 ergibt sich ein Defizit, weil die Stadt höhere Umlagen an die Region und das Land bezahlen muss.

#### • Osterfeuer im Schnee

Der April schickt seine Vorboten voraus: Schnee zu Ostern macht den Feuerwehren beim Anzünden der traditionellen Osterfeuer zu schaffen.

#### APRIL

#### • Räume der Landstrolche in der Grundschule am Köllnbrinkweg sind saniert

Eltern und Kinder freuen sich über gut ausgestattete Räume und frische Farben. Bis Ende des Jahres werden auch die sanitären Anlagen und Umkleideräume der Turnhalle saniert.

#### • Papierstress auf der Straße

Private Firmen machen der Abfallentsorgungsgesellschaft aha Konkurrenz und stellen Tonnen zur Altpapiersammlung auf. Bürger und Verwaltung kämpfen gegen blaue Tonnen. Zum Jahresende fällt der Altpapierpreis und die privaten Sammler verlieren das Interesse.

#### • Neue Gleichstellungsbeauftragte im Amt

Der Rat beruft Sozialpädagogin Diana Sandvoß als Gleichstellungsbeauftragte und Geschäftsführerin des Lokalen Bündnisses für Familien. Diana Sandvoß war vorher als Sozialarbeiterin der Stadt beschäftigt.

#### MAI

#### • Jugend wählt neuen Beirat

Christina Fritz, Elisa Lehmann, Daniel Rosenbusch, Laura Kommol, Bea Trenner, Dominik Luther, Felix Schröder, Christoph Kues und Jens Paßlick vertreten künftig die Interessen der Jugendlichen in den politischen Gremien der Stadt. Leider nehmen nur 77 Jugendliche an der Wahl im Jugendkulturhaus teil.

#### • Beteiligung an Spielplatzeinrichtungen geht weiter

Für den Grünzug am Neubaugebiet am Pattenser Feldweg werden die Wünsche der Kinder zur Gestaltung der Spielinseln abgefragt. Die Beteiligung der Kinder ist ein Erfolgsprojekt, dass eine hohe Akzeptanz und Nutzung der Spielflächen zum Ziel hat. Weitere Projekte werden folgen, u. a. auch die Vorbereitung eines Bewegungsplatzes für Senioren im Bürgerpark Arnum

#### • Herz-Mariä-Kirche soll Kinderkrippe weichen

Der Rat spricht sich für den Ankauf des Grundstücks aus, um nach der Profanierung die Kirche abzureißen und das Grundstück für eine Kindertagesstätte zu nutzen. Es folgen langwierige Verhandlungen mit der Diözese in Hildesheim bevor das Projekt spruchreif ist.

#### JUNI

#### • Stadt plant erste Bürgersolaranlage

Nach dem Beispiel anderer Kommunen plant Hemmingen eine Bürgersolaranlage. „Strom durch Sonne“ lautet die Idee, bei der Bürger und Vereine mitziehen. 24 Gesellschafter finanzieren 80 m² Kollektoren. Die Anlage geht im Dezember ans Netz. Eine Erweiterung ist geplant.

#### • Archäologische Grabungsarbeiten am Wiesenweg beendet

Nach mehr als vier Monaten können die Bauarbeiten am Neubaugebiet am Wiesenweg weitergehen. Funde von Keramikscherben, Spuren von Abfallgruben, Speichern und Wohngebäudeteilen hatten die Anlage der Baustraße gestoppt und somit zu einer Verzögerung der Bebauung geführt. Im August kann die Bebauung der Grundstücke beginnen.

#### • Eltern geben Tagesstätten gute Noten

Eine Elternumfrage ergibt, dass die Eltern mit den Betreuungsangeboten zufrieden sind. Kritik gibt es an der Mittagsverpflegung der externen Caterer und an der Gruppengröße.

#### • Harkenbleck siegt bei den Stadtwettkämpfen der Jugendfeuerwehren

Erfolgreiche Jugendarbeit bei der Feuerwehr ist mit dem Namen eng verbunden, denn zum zwölften Mal in Folge gewinnen die Harkenblecker den stadtinternen Wettkampf.

#### JULI

#### • Region Hannover richtet Tempo 30 am Hallerskamp ein

Aktionen der Anlieger und Einwohner schaffen, was der Stadt nicht gelang. Die Region richtet im Bereich der öffentlichen Einrichtungen am

Hallerskamp Tempo 30 ein. Nach einer zweiten Protestwelle fällt auch die zeitliche Beschränkung des Limits.

#### • Ortsfeuerwehr Arnum weicht Kinder- und Jugendhaus ein

Sponsoren und ehrenamtliche Helfer ermöglichen der Kinder- und Jugendfeuerwehr ein eigenes Haus. Dieser Einsatz ist einmalig und nur in einer funktionierenden Gemeinschaft möglich.

#### • Schlechtes Wetter bringt Einbußen für Freibäder

Der Sommer lässt auf sich warten. Nach einem hoffnungsvollen Start im Mai warten die Betreiber im Juli vergeblich auf Gäste. Das Wetter hält sich nicht an Vorgaben.

### AUGUST

#### • Stadt stellt vier Auszubildende ein

Am 1. August beginnen 4 Auszubildende ihre Arbeit bei der Stadt. Die Kommune bildet damit insgesamt 12 junge Leute aus. Insgesamt arbeiten 300 Menschen in den verschiedensten Einrichtungen der Stadt.

#### • Leine-VHS erweitert Angebot

Die Leine-VHS startet mit 35% mehr Angeboten ins neue Semester. Vor allem die berufliche Bildung und der Bereich Gesellschaft / Mensch / Umwelt gewinnen an Bedeutung. Damit soll sich die Bildungseinrichtung zukunftsfähiger orientieren.

#### • Reitverein Wilkenburg richtet 31. Turnier aus

Traditionell finden die Wilkenburger Reiterstage statt. Das Turnier hat sich zum Zuschauermagneten entwickelt und lockt mehr als tausend Besucher an. 1300 Starts fordern eine professionelle Begleitung durch den Verein.

#### • KGS startet Ganztagsbetrieb

Nach den Sommerferien fällt der Startschuss für den Ganztagsschulbetrieb der 5. und 6. Klassen. Das ausgefeilte Konzept wurde in vielen Arbeitsstunden erstellt und ist auf die Mittagspause mit Mensabetrieb ausgerichtet. Die Mensa nimmt nach den Herbstferien den Betrieb auf und wird bislang sehr gut von den Schülerinnen und Schülern angenommen.

### SEPTEMBER

#### • Ortsfeuerwehr Hiddestorf feiert 120jähriges Bestehen

Drei Tage und Nächte wird in Hiddestorf gefeiert. Neben dem 120jährigen Bestehen der Feuerwehr werden auch 35 Jahre Jugendfeuerwehr und 10 Jahre „Bleischaden“ gefeiert.

#### • Präventionsrat beginnt Veranstaltungsreihe „Eingreifen oder Zuschauen“

Fachvorträge, Selbstbehauptungskurse und Informationsveranstaltungen werden zu Themen wie Gewalt und Alkoholmissbrauch angeboten, um das Sicherheitsgefühl in der Bevölkerung zu stärken.

#### • Devese feiert Geburtstag

„825 Jahre Devese“ heißt das Motto eines Dorffestes, das mit viel Elan und einem bunten Angebot in den Ort einlädt. Vereine und Verbände zeigen ihre Qualitäten und sorgen für gute Stimmung.

#### • Großbrände in Hemmingen-Westerfeld und Hiddestorf

Zwei Wohnungen brennen innerhalb von vier Tagen aus. Viele weitere Wohnungen nehmen schweren Schaden durch Ruß und Löschwasser. Die Feuerwehr ist schnell zur Stelle und kann das Schlimmste verhindern. Die Hemminger Bevölkerung kann sich auf die ehrenamtlichen Kameradinnen und Kameraden stets verlassen.

#### • Dorfstraße wird umgebaut

Der zweite Teil der Dorfstraße vom Kapellenweg bis zum Gut wird umgebaut. Mehr Sicherheit für Fußgänger und Radfahrer ist das Ziel. Für mehrere Wochen wird der Berufsverkehr durch die Arbeiten behindert.

#### • Inge Scherber und Doris Buchholz erhalten Ehrennadel in Gold

Der Rat beschließt, Inge Scherber für ihre Verdienste um den Natur- und Umweltschutz in Hemmingen auszuzeichnen. Auch Doris Buchholz erhält die geehrte Nadel für ihr Engagement, z. B. im Schulelternrat und im Heimatbund.

### OKTOBER

#### • Partnerfiliale der Post eröffnet auf dem Rathausplatz

Die Post zieht von der Sundernstraße auf den Platz. Gleichzeitig wird die Filiale in private Hände gegeben. Die Idee von einem attraktiven Ortszentrum kann weiter umgesetzt werden. Im November kommt ein zweiter Bäcker auf den Platz.

**IHR DIENSTLEISTER VON A bis Z**

Wir erledigen fast alles für Sie!

- Autopflege
- Gartenarbeiten
- Kleintierpflege bis 3,5t
- Haarstyling
- Innenputz u. v.m.

0172/5143861  
05101/586009

Jens Rödiger  
Göttinger Str. 14  
30966 Hemmingen

*Wir wünschen allen unseren Kunden  
ein frohes Weihnachtsfest & ein gutes neues Jahr!*

DAS TEAM VOM

TOTO LOTTO **KIOSK ARNUM** HERMES Versand

Hemmingen / Arnum · Wilkenburger Str. 2  
Tel. (0 5101) 29 49 · Fax (0 5101) 58 55 47  
Mo.-Sa. 7.00-23.00 Uhr, So.+Feiert. 9.00-23.00 Uhr



### IHRE FREUNDLICHEN GARTENHILFER

*Wir wünschen unseren Kunden frohe  
Weihnachten und ein gesundes neues Jahr.*

**Safet Gorani**

Hemmingen / OT Arnum · Dresdener Weg 13  
Telefon / Fax 0 51 01 / 44 24 · Mobil 01 63 / 2 51 92 01

### Mehr als Wärmedämmung



Mit der mineralischen  
Spezialwarmwand von  
Menert Bauunternehmen  
können Sie viele Vorteile  
auf Ihre Fassade bringen.

- geringer Energieeinsatz
- gesunde, behagliche Wohnräume
- hohe Langlebigkeit
- eine langfristig saubere Fassade
- dauerhafte Farbbrillanz



Wärmedämmung



Kellertrockenlegung



Generalunternehmen

**Menert Bauunternehmen GmbH**  
Wettberger Straße 4a  
30952 Ronnenberg  
Telefon 0 51 09 / 25 15  
Telefax 0 51 09 / 30 89  
Internet: [www.menert.de](http://www.menert.de)



- Internet-Service
- Web-Design
- Computersysteme
- Hard- & Software
- Netzwerktechnik

*Wir wünschen Ihnen  
ein friedliches,  
harmonisches Weihnachtsfest  
und ein  
glückliches, gesundes neues Jahr!*



Tel. 05 11 - 47 32 37 - 30  
Fax 05 11 - 47 32 37 - 59

Alfred-Bentz-Str. 7  
30966 Hemmingen

www.AltaNet.de  
Info@AltaNet.de

## Hemminger Buchhandlung

**Schnell • Zuverlässig • Bequem**

Deveser Straße 2 • 30966 Hemmingen  
Telefon: 0511 / 2 34 60 15 • Fax: 0511 / 2 34 60 16  
eMail: hemminger.buchhandlung@htp-tel.de

Montags bis Freitags 9 - 13 und 14 - 18 Uhr  
Samstags 9 - 13 Uhr

Stadtbus Linie 300 und 363  
Haltestelle: Westerfeld Deveser Straße



## Ihr Friseur am Rathausplatz

Inh. M. Kunze • Telefon (05 11) 42 28 60  
Rathausplatz 7 • 30966 Hemmingen

\* Wir wünschen unseren Kunden eine geruhsame  
Weihnachtszeit und ein erfolgreiches neues Jahr. \*

\* Margit Kunze und Team \*

Öffnungszeiten: Di. - Fr. 8.30 - 18.00 Uhr u. Sa. 8.00 - 13.00 Uhr



**Elektroanlagenbau**

- Reparatur- und Kundendienst
- Kabel- und SAT-Anlagen
- Telefon- und Sprechanlagen
- Haus-, Licht- und Datentechnik
- Industrie- und Anlagentechnik
- E-Check und BGV A3-Messungen

Tiergartenstr. 54  
30559 Hannover  
Tel. 52 15 05  
51 32 62  
Fax 52 23 42

Burgwedeler Str. 31  
(Fasanenkrug)  
30657 Hannover  
Tel. 65 01 17

Ricklinger Stadtweg 39  
(Schünemannplatz)  
30459 Hannover  
Tel. 42 14 64

www.elektro-boxhorn.de • E-Mail: info@elektro-boxhorn.de



### • Einkaufsservice des ASB wird ausgeweitet.

Der ASB erweitert seinen Service und will künftig Senioren aus allen Ortsteilen zum Einkauf begleiten. Drei Jahre läuft der Service bereits, den ehrenamtliche Helfer durchführen.

### • Bücherei und Jugendhaus Arnum nehmen Gestalt an

Die Arbeiten an der Bücherei Arnum und am Jugendhaus kommen gut voran. Voraussichtlich können die Räume Anfang 2009 bezogen werden.

### • NTT turnt in Hemmingen

Die Kunstturnbundesliga ist in Hemmingen zu Gast. 400 Fans bestaunen die Fertigkeit der Turnasse in der Tribünensporthalle. Der NTT unterliegt dem Meister SC Cottbus, schafft aber zum Saisonende den Klassenerhalt.

## NOVEMBER

### • Hemmingen sucht Behindertenbeauftragte/n

Nach den Jugendlichen und den Senioren sollen auch die Interessen der Behinderten besser in der Stadt vertreten werden. Die Stadt beginnt nach den Beratungen im Fachausschuss mit der Ausschreibung einer ehrenamtlichen Stelle.

### • Stadt verkauft Löschfahrzeug für Symbolpreis

Der Rat gibt das alte LF8 der Ortsfeuerwehr Arnum für den symbolischen Preis von einem Euro an die Partnerstadt Murowana Goslina in Polen ab. Die Unterstützung findet großen Anklang bei der Partnerkommune. Anfang 2009 soll das Fahrzeug übergeben werden.

### • Krippe im Sozialkonzept am Rosenpark wird eingeweiht

Eine Krippengruppe im Seniorenheim bringt neue Begegnungen zwischen Alt und Jung. Das Vorzeigeprojekt ist niedersachsenweit einmalig und stieß bei den Aufsichtsbehörden auf Skepsis und Bedenken.

### • Hemmingen wird Solarmeister der Region Hannover

Der Titel in der Kategorie der Städte bis 30.000 Einwohner erfüllt die Kommune mit Stolz. Mit 131 Solarwärmanlagen und 51 Solarstromanlagen konnte Hemmingen den Vorjahressieger Gehrden überholen. Ein Gewinn für den Klimaschutz.

## DEZEMBER

### • Hemmingen würdigt das Ehrenamt

Diana Wordel-Gries, der Förderverein Kapelle Harkenbleck und die Musikschule werden für ihr ehrenamtliches Engagement ausgezeichnet. In einer Feierstunde im Rathaus wurde der Preis zum dritten Mal verliehen. Frau Ministerin Ross-Luttmann überreichte den ersten Preis und hielt die Laudatio.

### • Pumuckl besucht die KGS

Es geht auf Weihnachten zu und so gibt es auch das traditionelle Weihnachtsmärchen für Hemmingen Kinder. Die Familien amüsieren sich auch in Arnum, Hiddestorf und Hemmingen-Westerfeld auf den traditionellen Weihnachtsmärkten.

Mein persönlicher Rückblick kann von Ihnen sicher noch um einige Punkte ergänzt werden.

Ich wünsche Ihnen schöne Weihnachtstage und ein gesundes neues Jahr!

Ihr Claus-Dieter Schacht-Gaida

Bürgermeister

# Ihr Baugeschäft ganz in der Nähe



**empfiehlt sich für alle vorkommenden Arbeiten**

- Aus-, Um- und Anbauten
- Innenausbau
- Isolierungen
- Modernisierungen
- Dach- und Kellerausbau
- Rigipsarbeiten aller Art
- Altbausanierungen
- Wärmedämmungen
- Reparaturdienst

**HANS-JOACHIM SCHWARZ KG • Maurermeister**

☎ 41 51 31

30459 Hannover-Ricklingen • Ricklinger Stadtweg 29



INNUNGSMITGLIED

Fax 41 21 00

## Sonstiges



## BÜRGERSTIFTUNG HEMMINGEN

### Erfolgreiche Bilanz von „Hemmingen liest“

Mit einer gut besuchten Abschlussfeier im Kulturzentrum Bauhof unter den flotten Rhythmen der Old Virginny Jazzband ging das Leseprojekt für die zahlreichen Helfer und Mitwirkenden zu Ende. Insgesamt mindestens 2.500 Teilnehmer besuchten rd. 60 Veranstaltungen in allen Ortsteilen, in Kindergärten, Schulen, Jugendräumen, im Seniorenwohnheim, in Kirchen und Gärten, in öffentlichen Gaststätten, Buchhandlungen, Büchereien und im Strandbad. Dank erheblicher Sponsorenbeiträge, Einzelspenden und Verzicht auf Honorare kann die Stiftung auch mit dem finanziellen Ergebnis außerordentlich zufrieden sein, denn der Eigenanteil fiel dadurch wesentlich geringer aus als geplant. Von den Autoren und Gästen gab es viel Anerkennung und Beifall, viele haben sich spontan für eine Wiederholung im nächsten Jahr ausgesprochen. Über diese wird bereits nachgedacht, wobei die Stiftung vermehrt weitere Einrichtungen und Akteure in die Veranstaltungsreihe einbinden und zur Mitwirkung ermuntern möchte. Zu einem ersten Austausch darüber sind alle Interessierten eingeladen zu Montag, den 19. Januar 2009, um 19.00 Uhr im Bürgersaal des Rathauses.

### Preisträger wurden ausgezeichnet

Auf der Abschlussfeier zum Leseprojekt wurden u. a. auch die Preisträger des Kurzgeschichten- und des Fotowettbewerbs ausgezeichnet. Beim Schreibwettbewerb erhielt Ilse Abesser den 2. Preis in Höhe von 150,- Euro für ihre Kurzgeschichte „Tante Inges Geburtstag“, die sie unter dem Schmunzeln der lauschenden Zuhörer vorlas. Je ein Anerkennungspreis ging an Ilona Gelhaus und Carmen Krüger, ein 1. Preis kam in diesem Jahr noch nicht zur Vergabe.

Die an diesem Abend ebenfalls verliehenen Preise für die Teilnehmer des Fotowettbewerbs konnten Wolfgang Mensing (1. Preis in Höhe von 50,- Euro) und Gisela Hische und Manfred Miller (Anerkennungspreise) entgegennehmen. Die Gewinnerfotos zieren im übrigen den Fotokalender 2009 der Bürgerstiftung, der zur Zeit in allen Ortsteilen zum Verkauf ausliegt und sich als „last-minute-Weihnachtsgeschenk“ hervorragend eignet.

### Musik jetzt auch in Arnum 1. Klasse mit Unterstützung der Bürgerstiftung

An dem regionsweiten Musikprojekt, mit dem jeweils eine ganze Klasse des ersten Grundschuljahrgangs Musikunterricht erhält, beteiligt sich seit Beginn des Schuljahres auch die Wäldchenschule Arnum. Ermöglicht wurde dies u. a. durch die Bürgerstiftung Hemmingen, die mit einem Förderbeitrag von 3700,- Euro zum Kauf von Gitarren, Geigen und Percussionsinstrumenten beitrug. Hierin enthalten sind 2200,- Euro, die ein Arnum Ehepaar der Stiftung für diesen Zweck spendete. Dafür auch an dieser Stelle herzlichen Dank!

### BsH-Projekt

#### Nachbarn helfen Nachbarn



Das zu Ende gehende Jahr nehmen wir zum Anlass, allen Spenderinnen und Spendern zu Gunsten von „Nachbarn helfen Nachbarn“ herzlich Danke zu sagen.

Auch in unserer Stadt gibt es immer mehr Menschen, die mit ihrem sozialen Umfeld nicht zu Recht kommen und wo manchmal spontane Hilfe dringend erforderlich ist. Durch Ihre finanzielle Unterstützung ist es uns in der Vergangenheit gelungen, so manche Notsituation bei jungen und älteren Mitbürgern zu lindern.

Die Mitarbeiter der Projektleitung von „Nachbarn helfen Nachbarn“ wünschen Ihnen und Ihren Familien friedvolle und frohe Weihnachtstage. Möge Ihnen das Neue Jahr 2009 freundlich entgegenkommen und Ihnen Ihre Gesundheit erhalten.

Wenn Sie auf bedürftige Nachbarn aufmerksam machen möchten, können Sie sich gerne über die Telefonnummer (0511) 234 34 91 an uns wenden.

Unsere Bankverbindung: Nachbarn helfen Nachbarn, Bankkonto Commerzbank AG, BLZ 250 400 66, Kto.-Nr. 111 871 000.

Das nächste Treffen der Projektleitung „Nachbarn helfen Nachbarn“ findet am Montag, dem 12. Januar 2009, um 17.00 Uhr in der DRK-Sozialstation, Berliner Straße 16, statt.

Karin Quentin, Projektleitung



am Stadtfriedhof  
Ricklingen

Inh. H. Fürst

Göttinger Chaussee 244 · 30459 Hannover  
Telefon (0511) 41 04 49 44 · [www.cafeallegro.de](http://www.cafeallegro.de)

**Täglich geöffnet von 9.00 – 18.00 Uhr**

Frühstück, Kaffee und Kuchen / Torten

**Wir richten Trauerfeiern  
bis 110 Personen nach Ihren  
Wünschen aus!**

*Es gibt im Leben für alles eine Zeit;  
eine Zeit der Freude, der Trauer und der Stille  
und eine Zeit der dankbaren Erinnerung.*



Die Kraft zum Leben hat meine Mutter,  
Schwiegermutter und Oma

**Rosemarie Below**

geb. Koßert

\* 02. 12. 1934 † 05. 12. 2008

verlassen.

In Liebe nehmen Abschied

**Dörte, Marco und Bruno Kubatzki  
Vera Cosfeld und Jan Cosfeld mit Sarah Müller**

Die Beisetzung findet in aller Stille statt.

*Leuchtende Tage,  
nicht weinen weil sie vergangen;  
lächeln, daß sie gewesen.*

Nach einem langen und erfüllten Leben verstarb heute

**Dietlinde Klenke**

geb. Heinrich

\* 24. 2. 1927 † 4. 12. 2008

Jacobsdorf

Hamburg



Wir trauern sehr  
und werden sie nicht vergessen.

**Regina Ritter** geb. Klenke  
**Peer Ritter** ihr einzig geliebter Enkel  
**Christa Theile** geb. Heinrich  
**Hans Herd**  
sowie alle Angehörigen und Freunde

Die Beisetzung hat in Hemmingen stattgefunden.

Jürges-Bestattungen, Willführstr. 6, 30459 Hannover. Tel.: 0511/ 421269

**Nach einer Beisetzung oder Trauerfeier  
zum Kaffee, Kuchen, Schnittchen usw.  
ins Gasthaus Zur Post in Hemmingen, Dorfstraße 63,  
Telefon (0511) 42 35 61**

### Ev.-luth. Trinitatis-Kirchengemeinde Hemmingen-Westerfeld

**Pastorin:** Heike Beckedorf, Gartenhof 15, E-Mail: heike.beckedorf@t-online.de, Telefon (0511) 952 5217. Sprechzeiten nach Vereinbarung. **Pastor:** Siegmund Kricheldorf, Am Ellernbusch 19, Telefon 429312, Fax 234 79 22, E-Mail: siegmund.kricheldorf@evlka.de, Sprechzeiten nach Vereinbarung. **Kirchenvorstand:** Siegmund Kricheldorf (Vorsitzender), Monika von Loeper (stv. Vorsitzende), Im Hammfeld 1, Telefon 41 26 81

**Kapellengemeinde Devese, Kapellenvorstand:** Siegmund Kricheldorf (Vorsitzender), Rosemarie Ebeling (stellv. Vorsitzende), Vorm Dorfe 12, Telefon 42 63 11.

**Gemeindebüro:** Dagmar Musehold, Kirchdamm 4, Telefon 42 52 78, Fax 2 34 68 94, E-Mail: kg.trinitatis.hemmingen@evlka.de., **Sprechzeiten:** Donnerstag von 10.00 bis 12.00 Uhr und von 16.00 bis 18.00 Uhr, sonst nach Vereinbarung.

**Kassenstunden:** Donnerstag, 11.00 – 12.00 Uhr (Herr Buck)

**Bankverbindung:** Sparkasse Hannover · Konto-Nummer 015 000 151 · BLZ 250 501 80  
**Kirchenmusikerin:** Heike-Susann Moltzen, Telefon (0177) 7 62 20 22. **Küsterin:** Christine Deutscher, Telefon 412724. **Kindergartenleitung:** Frederike Otto, Am Roggenkamp 29, Telefon: 234 58 66, Fax.: 213 78 97, E-Mail: KTS.Devese@evlka.de

#### GOTTESDIENSTE

##### Sonntag, 21. Dezember, 4. Advent

10.00 Uhr Trinitatiskirche, Pastor Kricheldorf

##### Mittwoch, 24. Dezember, Heiligabend

16.00 Uhr Trinitatiskirche, Kinderchristvesper m. Krippenspiel,  
Pastor Kricheldorf sowie die Kinder und das Team des Kinderkreises  
16.00 Uhr Kapelle Devese, Christvesper, Pastorin Beckedorf  
18.00 Uhr Kapelle Hemmingen, Christvesper, Pastor Kricheldorf  
18.00 Uhr Trinitatiskirche, Christvesper, Pastorin Beckedorf  
23.00 Uhr Trinitatiskirche, Feier der Christnacht,  
Pastor Kricheldorf mit dem Kirchenchor

##### Donnerstag, 25. Dezember, 1. Weihnachtstag

11.00 Uhr Nikolaikirche Hiddestorf, gemeinsamer Festgottesdienst,  
Pastorin Charbonnier und Pastorin Steingraber-Broder

##### Freitag, 26. Dezember, 2. Weihnachtstag

08.30 Uhr Kapelle Hemmingen, Festgottesdienst,  
Abendmahl / Wein, Pastor Kricheldorf  
10.00 Uhr Trinitatiskirche, Festgottesdienst, Abendmahl / Wein, Pastor Kricheldorf

**Nächster Taufsonntag in der Trinitatiskirche: 21. Dezember, 10.00 Uhr**

**Taufgottesdienst in der Kapelle Hemmingen: 15. März, 11.30 Uhr**

#### Gottesdienst in der Seniorenresidenz:

Dienstag, 24. Dezember, 10.00 Uhr Vortragssaal, Pastorin Beckedorf

#### Kindergottesdienste:

jeden Freitag, während der Schulzeit, um 17.00 Uhr in der Trinitatiskirche

#### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Kinderpark:** Montag bis Freitag, um 9.30 Uhr, Montag und Donnerstag, um 15.30 Uhr  
(Kontakt über Heidrun Schwarze, Telefon 1 24 40 60)

**Kinderkreis:** jeden Freitag, während der Schulzeit, um 15.30 Uhr  
(Heidrun Schwarze, Telefon 1 24 40 60)

#### VERANSTALTUNGEN FÜR ERWACHSENE

**Mütterkreis:** 1. Montag im Monat, 18.00 Uhr (Edda Schaefer, Tel. 42 64 71)

**Kirchenchor:** Dienstag, 20.00 Uhr, Gemeindesaal (H.-S. Moltzen, Tel. 0177 – 7 62 20 22)

**Frauen-Gesprächskreis (14-tägig):** Mittwoch, 9.45 Uhr (Margret Lechner, Telefon 42 22 37)

**Männer-Gesprächskreis (14-tägig):** Mittwoch, 9.45 Uhr (Peter Nefzger, Telefon 051 01 - 50 62)

**7. Januar, Pastor Ewert, (Friedenskirche Arnum) stellt sich und die neue Kooperationsvereinbarung Hemminger Kirchen vor.**

**Seniorenachmittag:** Jeden Mittwoch, 15.00 Uhr, Gemeindesaal  
(Liselotte Althoff, Telefon: 42 28 77)

**Junger Müttertreff:** Heidrun Schwarze, Telefon: 124 40 60  
Nächstes Treffen: 19. Januar, 19.45 Uhr

**Bibelabend:** (einmal monatlich) donnerstags, 19.30 Uhr, im Turmzimmer  
(Siegmund Kricheldorf, Telefon 42 93 12). Nächster Bibelabend am: **18. Dezember**

**Besuchsdienstkreis:** (Frauenkreisraum) am letzten Freitag im Monat um 17.30 Uhr

Alten und gehbehinderten Gemeindegliedern bietet Frau Liselotte Althoff in ihrem PKW unentgeltliche **Mitfahrgelegenheit zum Gottesdienst**. Wer diese Möglichkeit nutzen möchte, melde sich bitte jeweils am Freitag oder Samstag bei ihr (Telefon 42 28 77).

#### HINWEISE

Die Generalprobe zum Krippenspiel findet in diesem Jahr **am Dienstag, 23. Dezember, um 17.00 Uhr** in der Trinitatiskirche statt.

Insbesondere, wenn Sie nicht zur Kinderchristvesper am Heiligabend in die Kirche kommen können, sind Sie herzlich eingeladen.

### Ev.-luth. Friedenskirchengemeinde Arnum

30966 Hemmingen / Arnum, Bockstraße 33, Telefon (05101) 34 14, Fax (05101) 49 83  
Internet: www.friedenskirche-arnum.de

**Gemeindebüro** (Bockstraße 33): Sekretärin Barbara Stelljes, Telefon (051 01) 34 14, Fax (05101) 49 83. **Öffnungszeiten Gemeindebüro:** dienstags von 17.00 bis 19.00 Uhr, donnerstags von 10.00 bis 11.00 Uhr und freitags von 9.00 bis 11.00 Uhr. **Pastor:** Frank Ewert, Bockstraße 33 A, Telefon (05101) 92 53 64, E-Mail: FrankEwert@online.de  
Sprechstunden: Dienstag von 9.00 Uhr bis 10.00 Uhr, Donnerstag von 17.30 bis 18.30 Uhr, Freitag von 9.00 bis 10.00 Uhr **Diakonin:** Elke Hartebrodt-Schwie, Telefon (05101) 49 84. Sprechstunden: Dienstag von 13.00 bis 15.00 Uhr, Mittwoch von 17.00 bis 18.00 Uhr, Donnerstag von 10.00 bis 12.00 Uhr. **Organist:** vakant **Chorleiterin:** Susanne Klees, Tel. (051 01) 58 42 58. **Küsterin:** Frida Weidmann, Telefon (051 01) 5 83 72. **Begegnungsstätte:** Bockstraße 33, Telefon (051 01) 49 16. **Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (05101) 33 19. **Öffnungszeiten der Bücherstube:** Sonntag nach dem Gottesdienst bis 12.00 Uhr, Montag bis Donnerstag jeweils: 16.00 bis 18.00 Uhr. **Bankverbindung:** Sparkasse Hannover · Konto-Nr. 240 038 08 · BLZ 250 501 80

**Förderverein der Wehrkapelle Arnum e. V.:** Gerhard Racker, Telefon (05101) 2317, Bankverbindung des Fördervereins:

Sparkasse Hannover · Konto-Nr. 240 126 84 · BLZ 250 501 80

#### Hinweis:

**Vom 29. Dezember 2008 bis zum 3. Januar 2009 bleibt das Kirchenbüro geschlossen.**

#### GOTTESDIENSTE

##### Sonntag, 21. Dezember, 4. Advent

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (Pastor Ewert)

##### Mittwoch, 24. Dezember, Heiligabend

15.15 Uhr Familiengottesdienst mit Krippenspiel des Kindergottesdienstes und Übertragung in den Gemeindesaal (Pastor Dr. Friedrichs und Team)  
16.30 Uhr Familiengottesdienst mit Krippenspiel für Familien mit größeren Kindern und Übertragung in den Gemeindesaal (Dn. Hartebrodt-Schwie und Team)  
18.00 Uhr Vespertgottesdienst mit Kantorei (Pastor Ewert)  
23.00 Uhr Christmette (Pastor Ewert)  
ab 22.30 Uhr spielen Mitglieder des Musikzuges der Freiwilligen Feuerwehr Arnum auf dem Kirchplatz weihnachtliche Blasmusik

**Hinweis:** anders lautende Zeiten der Heiligabend-Gottesdienste im Gemeindegruß sind falsch!

##### Donnerstag, 25. Dezember, 1. Weihnachtstag

11.00 Uhr Regionaler Festgottesdienst in Hiddestorf

##### Freitag, 26. Dezember, 2. Weihnachtstag

10.00 Uhr Festgottesdienst mit Kantorei (Sup. i. R. Dr. Wittram)

##### Sonntag, 28. Dezember

10.00 Uhr Regionaler Singegottesdienst in Hemmingen-Westerfeld

##### Mittwoch, 31. Dezember

17.30 Uhr Jahresschlussgottesdienst mit Abendmahl (Pastor Ewert)

##### Donnerstag, 1. Januar

18.00 Uhr Regionalgottesdienst in Wilkenburg (Pastor i. R. Knackstedt)

##### Sonntag, 4. Januar

10.00 Uhr Gottesdienst (Pastor i. R. Knackstedt)

##### Sonntag, 11. Januar

10.00 Uhr Gottesdienst zum Neujahrsempfang „40 Jahre Friedenskirchengemeinde“ mit Kantorei (Pastor Ewert)  
10.00 Uhr Kindergottesdienst

#### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Mutter-Kind-Kreis:** wochentags, 9.30 Uhr und 15.30 Uhr

**Kontaktaufnahme für alle Kleinkindergruppen:** Frau M. Stössel, Tel. (051 01) 58 48 14

**Spielpark:** dienstags von 9.00 – 11.30 Uhr

**Kontaktaufnahme für den Spielpark dienstags vormittags:**

Anja Wendt, Telefon (051 01) 52 08, Petra Schmedes Telefon (051 01) 37 90

**Kindergottesdienste:** 14-tägig,

Kontaktaufnahme: Dr. B. Friedrichs, Telefon (051 01) 85 23 23

**Baumgruppen:** dienstags 15.15 – 16.45 Uhr, mittwochs 15.00 – 16.30 Uhr

„Die Brücke“: 1. Donnerstag im Monat, von 17.00 – 18.30 Uhr

#### VERANSTALTUNGEN FÜR JUGENDLICHE

**Konfirmandenunterricht:** dienstags u. mittwochs: 17.00 – 19.15 Uhr

**Jugendgruppe Geckos:** 1. Dienstag im Monat, um 18.30 – 20.00 Uhr

Kontaktaufnahme: Vivien Moeksis, Telefon (051 01) 58 74 06

**Jugendtreff 7cy:** mittwochs 19.00 – 21.00 Uhr im Jugendraum der Friedenskirche

Infos gibt es bei Dorothea Borchers unter Telefon (05101) 58 40 08

#### VERANSTALTUNGEN FÜR ALLE

**Handarbeitskreis:** montags, um 15.00 Uhr

**Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (05101) 33 19

**Frauentreff:** alle drei Wochen montags, 19.00 Uhr, nächster Termin: 5. Januar

**Kirchenchor:** alle 14 Tage, mittwochs, jeweils 20.00 Uhr, nächster Termin: 17. Dezember

**Vorlesen für Senioren:** jeweils donnerstags, von 14.30 – 16.00 Uhr  
in der Begegnungsstätte (Frau Süßerkrüb)

**Literaturkreis:** jeden letzten Donnerstag im Monat, 20.00 Uhr

**Aquarellmalkreis bei Herrn Schmitz-Reinthal:** montags, um 19.30 Uhr im Gemeindehaus.  
Die genauen Termine sind zu erfragen bei Frau U. Wunsch, Telefon (05101) 44 60.

**Arbeitskreis Asyl:** jeden 1. Dienstag im Monat, um 20.00 Uhr

**Gitarrenkurse bei Frau Sonja Moisch-Oertelt:**

für Fortgeschrittene: donnerstags, 19.30 – 20.30 Uhr

## HINWEISE

Die Ausgabezeiten der **LaatzenerTafel für Hemmingen** im Gemeindehaus sind:  
mittwochs, 12.00 bis 14.15 Uhr.

Nähere Informationen gibt es bei Herrn Peter Forte unter Telefon (05101) 39 59.

## Ev.-luth. Nikolai-Kirchengemeinde Hiddesdorf/Ohlendorf

**Pfarrbüro:** 30966 Hemmingen/Hiddesdorf • Schulstraße 10 • Telefon (05101) 133 60 • Fax (051 01) 85 10 62 • E-Mail: kg.hiddesdorf.hemmingen@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags von 10.00 bis 12.00 Uhr und freitags von 15.00 bis 17.00 Uhr. **Pastorin:** Gesa Steingraber-Broder, Telefon (05101) 8510 61, Sprechzeiten nach Vereinbarung **Sekretärin:** Barbara Stelljes **Küsterin:** Tatjana Kalmietev, Telefon (0 51 01) 46 72. **Organist:** Ulrich Fischer, Telefon (0511) 3 48 07 80

## GOTTESDIENSTE

### Sonntag, 21. Dezember

10.00 Uhr Krippenspiel

### Mittwoch, 24. Dezember

15.00 Uhr Krippenspiel, Frenz, G. Höhn

16.00 Uhr Christvesper für Familien mit Kindern, Pastorin Steingraber-Broder

17.00 Uhr Christvesper für Familien mit Kindern, Pastorin Steingraber-Broder

18.00 Uhr Christvesper, Pastor Ahlrichs

23.00 Uhr Gottesdienst zur Christnacht, Pastorin Steingraber-Broder

### Donnerstag, 25. Dezember

11.00 Uhr Regionaler Festgottesdienst,

Pastorin Steingraber-Broder, Pastorin Charbonnier

### Sonntag, 28. Dezember

11.00 Uhr Singegottesdienst in Hemmingen-Westerfeld

### Mittwoch, 31. Dezember

18.00 Uhr Jahresschlussgottesdienst mit Abendmahl, Pastorin Steingraber-Broder

### Donnerstag, 1. Januar

11.00 Uhr Regionaler Neujahrsgottesdienst in Wilkenburg

### Sonntag, 4. Januar

10.00 Uhr Gottesdienst

### Sonntag, 11. Januar

10.00 Uhr Gottesdienst, OLKR i. R. Krech

## VERANSTALTUNGEN

Dienstags: 16.30 – 17.30 Uhr Bücherei

Donnerstag 09.30 Uhr Krabbelgruppe im Gemeindezentrum  
(Kontakt: Nicole Kokot, Telefon 0 51 01 - 85 56 58)

Freitags: 16.00 – 18.00 Uhr Bücherei

## HINWEISE

In den Ferien ist die Bücherei geschlossen.

Das Kirchenbüro ist in der Zeit vom 29. 12. 2008 bis zum 05. 01. 2009 geschlossen.

## Ev.-luth. St.-Vitus-Kirchengemeinde Wilkenburg-Harkenbleck

**Gemeindebüro:** Kirchstraße 18 • 30966 Hemmingen/Wilkenburg • Telefon (0511) 42 51 10 Fax (0511) 42 51 21 • E-Mail: kg.wilkenburg-harkenbleck@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags und donnerstags von 10.00 bis 12.00 Uhr. **Internet:** www.st-vitusgemeinde.de **Pfarramt:** Pastorin Annette Charbonnier, Telefon (0511) 41 087 79, Fax (0511) 42 51 21, E-Mail: annette.charbonnier@evlka.de **Kirchenvorstand:** Prof. Dr. Albert J. Porth (Vorsitzender), Katzenwinkel 30, 30966 Hemmingen/Harkenbleck, Telefon (05101) 29 30, E-Mail: porth@htp-tel.de, Annette Charbonnier (stv. Vorsitzende). **Kirchenmusikerin:** Ursula Bode, Telefon (0511) 42 72 21. **Küsterin:** Eva-Katrin Haverkamp, Telefon (0511) 41 39 30 **Gemeindebeirat:** Andreas Praetsch (Vorsitzender), Telefon (0511) 42 34 54.

### Förderverein der St.-Vitus-Kirche e.V.:

Svanburga von Alten-Rilinger Telefon und Fax (0511) 41 13 92

**Rumänien-Arbeitsgruppe Hemmingen e.V.:** Elisabeth Rotthaus, Telefon (05 11)

41 79 97, E-Mail: elisabeth\_rotthaus@yahoo.de; Internet-Adresse: www.ragh.de

### Für Menschen in Not – Gemeinnützige Friedrich-Wolter-Stiftung

Klewertweg 54 A, 30966 Hemmingen, Telefon (0511) 2 34 86 87, Fax (05 11) 2 34 86 99

E-Mail: friedrich.wolter@gmx.de, Internet-Adresse: www.fuer-menschen-in-not.de

## GOTTESDIENSTE

### Sonntag, 21. Dezember, 4. Advent

10.00 Uhr Gottesdienst in der St.-Vitus-Kirche, Pastor Habenicht

10.15 Uhr Kindergottesdienst in der Kapelle Harkenbleck

## Mittwoch, 24. Dezember, Heilig Abend

16.00 Uhr Christvesper mit Krippenspiel in der St.-Vitus-Kirche, Pastorin Charbonnier

17.30 Uhr Christvesper in der Kapelle Harkenbleck, Pastor Tyra

17.30 Uhr Christvesper mit Chor in der St.-Vitus-Kirche, Pastor i. R. Knackstedt

23.00 Uhr Nachtgottesdienst in der St.-Vitus-Kirche, Pastorin Charbonnier

## Donnerstag, 25. Dezember, 1. Weihnachtstag

11.00 Uhr Regionaler Festgottesdienst in der Nikolaikirche Hiddesdorf,

Pastorin Charbonnier

## Freitag, 26. Dezember, 2. Weihnachtstag

10.00 Uhr Festgottesdienst in der Kapelle Harkenbleck, Pastor i. R. Knackstedt

## Sonntag, 28. Dezember

11.00 Uhr Regionaler Singegottesdienst

in der Trinitatis-Kirche Hemmingen-Westerfeld

## Mittwoch, 31. Dezember, Silvester

18.00 Uhr Gottesdienst in der Kapelle Harkenbleck, Pastor i. R. Oelze

## Donnerstag, 1. Januar, Neujahr

18.00 Uhr Regionaler Gottesdienst in der St.-Vitus-Kirche, Pastor Knackstedt

## Sonntag, 4. Januar

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in der St.-Vitus-Kirche,  
Superintendent i. R. Wittram

## Sonntag, 11. Januar

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in der Kapelle Harkenbleck, Pastor Tyra

## VERANSTALTUNGEN

### Donnerstag, 18. Dezember

19.30 Uhr Kirchenchor

### Sonntag, 21. Dezember

16.00 Uhr Das Waldorflehrerseminar Hannover präsentiert für Jung und Alt und Jedermann aus den Oberuferweihnachtsspielen das Christgeburtspiel in der St.-Vitus-Kirche

## Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover-Ricklingen

**mit den Kirchen St. Maria, Pattensen, Herz-Mariä, Arnum, St. Johannes Bosco, Hemmingen, St. Monika, Ricklingen. Regelmäßige Gottesdienste und Veranstaltungen entnehmen Sie bitte dem Pfarrbrief oder dem Aushang im Schaukasten.**

**Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover-Ricklingen,** Göttinger-Chaussee 145, Telefon (0511) 12 35 95 30, Fax (0511) 1 23 59 53 - 50, **Kirche St. Johannes Bosco, Hemmingen,** Berliner Str. 20, Telefon (0511) 42 43 41, Fax (0511) 42 43 66, **Kirche St. Maria, Pattensen,** Ostlandplatz 1, Telefon (0 51 01) 91 52 26, Fax (0 51 01) 91 52 27. **Pfarrer:** Pater Heinz Weierstraß (Sprechstunde nach Vereinbarung), **Diakon:** Kurt Henning (Sprechstunde nach Vereinbarung), **Gemeindereferentin:** Monika Feld (Sprechstunde nach Vereinbarung). **Sekretärinnen:** Angelika Jendritzki und Monika Mikus. **Bürozeiten in St. Augustinus:** Dienstag – Freitag, 9.00 – 11.00 Uhr, **St. Johannes Bosco:** Dienstag 15.00 – 18.00 Uhr, **St. Maria:** Dienstag, Donnerstag und Freitag, 9.00 – 11.00 Uhr.

## GOTTESDIENSTE

### Regelmäßige Gottesdienste in Pattensen:

montags 18.00 Uhr Anbetung vor dem Allerheiligsten (2. Mo. im Monat)  
10.00 Uhr Wortgottesfeier im Pflegewohnstift (3. Mo. im Monat)

dienstags 08.45 Uhr Rosenkranzgebet

donnerstags 09.00 Uhr Frauenmesse (nicht am 3. Do. im Monat)

19.00 Uhr Abendmesse in Harkenbleck (3. Do. im Monat)

sonntags 10.00 Uhr Heilige Messe

### Regelmäßige Gottesdienste in Hemmingen:

samstags 17.00 Uhr Vorabendmesse

dienstags 15.00 Uhr (2., 3., 4., 5. Di., im Monat,  
anschl. Seniorenachmittag, nicht in den Ferien)

mittwochs 09.30 Uhr kfd Rosenkranz, anschl. Gedankenaustausch über das  
„Wort des Lebens“ und Begegnung. (1. Mi. im Monat)

### Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Augustinus:

sonntags 10.30 Uhr Heilige Messe

mittwochs 09.00 Uhr Heilige Messe

### Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Monika:

freitags u. sonntags 09.00 Uhr Heilige Messe

montags – donnerstags 18.00 Uhr Heilige Messe

## VERANSTALTUNGEN

### Regelmäßige Veranstaltungen in Pattensen

montags 20.00 Uhr Kirchenchor

dienstags 17.15 Uhr Kinderschola, (1., 3. u. 5. Di. i. Monat)

20.00 Uhr Gospelchorprobe

mittwochs 18.00 Uhr Jungpfadfinder

19.30 Uhr Bibelkreis (1. Mi. im Monat)

20.00 Uhr Frauengruppe (2. Mi. im Monat)

20.00 Uhr Rovernrunde

donnerstags 09.45 Uhr Donnerstagsfrühstück (2. Do. im Monat)

16.30 Uhr Wölflinge

# Birnbaum

## BESTATTUNGEN

SEIT 1879

Erd-, Feuer-, Seebestattungen, anonyme Beisetzungen.  
Eigener Abschiedsraum.

Wir sind für Sie da: Tag und Nacht.  
In Vorsorge- und Beratungsgesprächen helfen wir  
Ihnen mit unserem fachlichen Wissen.  
Auf Wunsch auch bei Ihnen zu Hause.

Heinz Birnbaum · Fachgeprüfter Bestatter  
30982 Pattensen · Steinstraße 38

(0 51 01) 1 30 01

# Jürges

## Bestattungen

seit 1910

Tag und Nacht

0511 /

42 12 69

E-Mail:  
e.juerges@arcor.de

Internet:  
www.juerges-bestattungen.de

Erd- und Feuerbestattungen  
See-, anonyme u. Baumbesetzungen

30966 Hemmingen  
Göttinger Landstraße 44

Hauptgeschäft:  
30459 Hannover Willführstr. 6

Filiale:  
30459 Hannover Wallensteinstr. 1



V.I. Norman Heuer, Gerd Heuer, Waltraud Heuer, Anja Wagler

• Eigene Trauerhalle  
(bis 35 Personen)

• Trauer u. Vorsorge-  
beratung auch bei  
Ihnen zu Haus.

• Eigener Trauer-  
druck

Seit vier  
Generationen ist  
die Familie Heuer  
Ihr Helfer bei  
Trauerfällen



### Herzlichen Dank

sagen wir allen, die sich in stiller Trauer  
mit uns verbunden fühlten und ihre  
Anteilnahme in vielfältiger Weise zum  
Ausdruck brachten.

**Erna Dorl**

† 26. 10. 2008

Im Namen aller Angehörigen  
**Helga Lewald**

Hiddestorf, im Oktober 2008

donnerstags 19.00 Uhr Pfadfinder  
19.30 Uhr Herrentischtennis (14tg.),  
19.30 Uhr Missionsgruppe (4. Do. im Monat)  
freitags 19.30 Uhr Kirchenchor (1. u. 3. Fr. im Monat, kl. Gruppe)

#### Regelmäßige Veranstaltungen in Hemmingen

montags 15.30 Uhr biblisches Glaubensgespräch (4. Mo. im Monat)  
dienstags 19.30 Uhr Pfarrkreis (2. Di. im Monat)  
mittwochs 18.00 bis 19.00 Uhr „Kirchenkids“  
(1. + 3. Mi. im Monat, nicht in den Ferien)

#### Regelmäßige Veranstaltungen in Ricklingen

montags 15.00 Uhr Seniorenbegegnung  
dienstags 18.30 Uhr KAB-Monatsversammlung (1. Di. im Monat)  
19.30 Uhr Chor „taktvoll“  
19.30 Uhr Kolping Monatsversammlung (4. Di. im Monat)  
mittwochs 10.00 Uhr Mittwochstreff, 16.00 Uhr KAB Frauentreff (1. Mi. im Monat)  
16.00 Uhr Kolpingfrauentreff (1. Mi. im Monat)  
16.30 Uhr „Kirchenmäuse“ (14tg.)  
19.00 Uhr „Ambulante Malteser-Hospizgruppe St. Augustinus“ (2. Mi.),  
19.00 Uhr Kolping Männertreff (2. Mi. im Monat)  
19.00 Uhr Hospizgruppe (2. Mi. im Monat)  
donnerstags 17.00 Uhr Orff-Gruppe  
19.00 Uhr „Malteser Besuchs- u. Begleitungsdienst St. Augustinus“ (3. Do.)  
freitags 16.00 Uhr Messdiener  
sonntags 11.30 Uhr Augustinertreff  
11.30 Uhr Spieltreff

#### UNREGELMÄSSIGE GOTTESDIENSTE UND VERANSTALTUNGEN vom 3. bis 17. Dezember 2008

##### Mittwoch, 17. Dezember

15.00 Uhr Krippenspielprobe in St. Maria  
15.00 Uhr Sitztanz  
18.00 Uhr Beichte in St. Augustinus

##### Donnerstag, 18. Dezember

19.00 Uhr Abendmesse in Harkenbleck

##### Freitag, 19. Dezember

**Bitte beachten! Anmeldeschluss für den Sternsingerbesuch!**

16.00 Uhr Krippenspiel in St. Monika

##### Samstag, 20. Dezember

06.30 Uhr Roratemesse in St. Johannes Bosco

##### Sonntag, 21. Dezember

10.30 Uhr Kinderwortgottesdienst in St. Augustinus  
17.00 Uhr Bußandacht in St. Maria, anschl. Beichte  
17.00 Uhr Bußandacht in St. Augustinus; anschl. Beichte

##### Dienstag, 23. Dezember

15.00 Uhr Krippenspielgeneralprobe in St. Maria

##### Mittwoch, 24. Dezember, Heiligabend

16.00 Uhr Wortgottesfeier mit Krippenspiel in St. Maria  
16.00 Uhr Wortgottesfeier mit Krippenspiel in St. Johannes Bosco  
16.00 Uhr Wortgottesfeier mit Krippenspiel in St. Augustinus  
18.00 Uhr Christmette in St. Johannes Bosco  
18.00 Uhr Christmette in St. Monika  
21.30 Uhr Einstimmung und Christmette in St. Augustinus  
22.30 Uhr Einstimmung und Christmette in St. Maria

##### Donnerstag, 25. Dezember, 1. Weihnachtstag

09.00 Uhr Festmesse in St. Monika  
10.00 Uhr Festmesse in St. Johannes Bosco  
10.30 Uhr Festmesse in St. Augustinus  
17.00 Uhr Weihnachtsvesper in St. Augustinus



#### STATT KARTEN

Danke sagen wir allen, die mit uns  
Abschied von meiner Mutter nahmen.  
Besonders danken wir Herrn Pastor  
Ewert für seine einfühlsamen Worte.  
Großer Dank geht auch an die Praxis  
Dr. Kretschmar/Dr. Biegler und die  
Sozialstation Hemmingen für die jahre-  
lange Betreuung.

**Vera Dirla**

1919 – 2008

Im Namen aller Angehörigen  
**Sieglinde Jahnel**

Arnum, im Dezember 2008

**Freitag, 26. Dezember, 2. Weihnachtstag**

09.00 Uhr Heilige Messe in St. Monika  
 10.00 Uhr Heilige Messe in St. Maria  
 10.30 Uhr Heilige Messe in St. Augustinus mit begl. des Posaunenchores

**Samstag, 27. Dezember**

17.00 Uhr Vorabendmesse in St. Johannes Bosco

**Sonntag, 28. Dezember**

09.00 Uhr Heilige Messe in St. Monika  
 10.00 Uhr Heilige Messe in St. Maria  
 10.30 Uhr Heilige Messe in St. Augustinus

**Mittwoch, 31. Dezember**

17.00 Uhr Heilige Messe zum Jahresschluss in St. Augustinus

**Donnerstag, 1. Januar**

09.00 Uhr Heilige Messe in St. Monika  
 11.00 Uhr Heilige Messe in St. Maria  
 14.30 Uhr Wortgottesfeier mit Aussendung der Sternsinger/innen in St. Johannes Bosco

**Samstag, 3. Januar**

17.00 Uhr Vorabendmesse in St. Johannes Bosco

**Sonntag, 4. Januar**

10.00 Uhr Heilige Messe in St. Maria  
 10.30 Uhr Familienmesse mit Rückholung aller Sternsinger/innen in St. Augustinus

**Dienstag, 6. Januar**

10.00 Uhr Heilige Messe im Rosenpark

**Mittwoch, 7. Januar**

09.30 Uhr kfd Rosenkranz in St. Johannes Bosco;  
 anschl. Begegnung und Gedankenaustausch über das Wort des Lebens

**Sozialdienste (kostenlos):**

– Malteser Ambulanter Hospiz- und Palliativberatungsdienst St. Augustinus,  
 Telefon (01 60) 4 75 82 92 (wir rufen auch gerne zurück!)  
 – Malteser Besuchs- und Begleitungsdienst St. Augustinus, Telefon (05 11) 9 59 86-0

**Anzeigenannahme rings um uns: ☎ (05 11) 41 02 89-30**

### Laatzener Tafel für Hemmingen, Laatzten und Pattensen e.V.

**Ausgabe Arnum:**

Mittwoch, 12.30 bis 14.30 Uhr  
 Friedenskirche Arnum  
 Bockstraße 33, 30966 Hemmingen, Telefon (0 51 01) 34 14

**Das zweite Fahrzeug wurde angeschafft –  
Auch die Tafel hat einen Nikolaus**

Auch die Spende der Fa. Brammer aus Laatzten hat dazu beigetragen, dass sich die „Laatzener Tafel für Hemmingen, Laatzten und Pattensen“ ein zweites Fahrzeug zulegen konnte. Ein drittes Kühlfahrzeug ist in Planung und wir hoffen, dass dieses Anfang 2009 in Form einer Spende der Tafel zur Verfügung steht. Damit wäre Anfang 2009 der Fuhrpark vorläufig komplett und mit neuen Fahrzeugen, welche die Umwelt und den Haushalt schonen, gut ausgestattet.

Am 5. Dezember 2008 hat die Tafel ihre Kunden und Kundinnen mit kleinen Geschenktüten überrascht. Jedes Kind bekam eine kleine Geschenktüte vom Nikolaus (Olu Arigbabu) überreicht. Auch die kommenden Ausgabetermine wird der weihnachtliche Gedanke nicht vergessen werden.


**Glückwunsch an Kanusportlerin Sabrina Hering**

Die Stadt Hemmingen gratuliert Sabrina Hering, die in diesem Jahr Europameisterin im Kanurennsport geworden ist. Dieser Erfolg knüpft an einer Reihe von guten Leistungen an, für die Hering von der Stadt Hemmingen den Titel „Sportlerin des Jahres 2007“ erhielt. Derzeit steht die junge Sportlerin bei der Neuen Presse Sabrina Hering als Sportlerin des Jahres 2008 zur Wahl. Wir wünschen viel Erfolg!!

**STATT KARTEN**

Eine Vielzahl von Beileidsbekundungen hat uns zum plötzlichen Tod unseres Sohnes, Bruders, Schwagers und Onkels

## Stefan Nockher

\* 23. 7. 1965 † 10. 11. 2008

erreicht und geholfen, den schmerzlichen Verlust zu erfassen.  
 Es tut gut, zu wissen, wie viele Menschen mitfühlen.

Auf diesem Wege sagen wir herzlich Danke

- für die tröstenden Worte, stummen Umarmungen, liebevollen Gesten, Gebete und Blumengrüße,
- seinen Kollegen für ihre sorgenvolle Benachrichtigung,
- seinem Freundeskreis für den jahrzehntelangen treuen Zusammenhalt,
- für die vielen Spenden zugunsten des SOS-Kinderdorfes.

**Hermann-Josef und Rita Nockher, geb. Vogt  
 Cordula und Frank Nockher mit Max**

Harkenbleck, im Dezember 2008



**Magdalene  
 von Morgenstern**

Für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme durch Wort, Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden sowie allen, die ihren letzten Weg mit uns gemeinsam gegangen sind, sagen wir auf diesem Wege unseren herzlichen Dank.

Im Namen aller Angehörigen  
**Hans-Günter, Horst und Wolfgang  
 von Morgenstern mit Familien  
 Helmut Grönke**

Arnum, im Dezember 2008

*Nicht gewußt?*

**Familienfeiern  
 in angenehmer Atmosphäre**  
 im Gasthaus Zur Post in Hemmingen  
 Dorfstraße 63 · Telefon (05 11) 42 35 61

*Wenn aus Liebe Leben wird. . .*



Unser Engel ist am **23.11.2008** gelandet

**Luisa Marie Prieto**

3590 g - 53 cm

*Wir sind überglücklich und unendlich dankbar.*

**JEANETTE & ANDRÉ PRIETO**

## SMART Center Arnum REPAIR BEULEN ? KRATZER ?

### Lackreparatur, Fahrzeugaufbereitung

Der **kostengünstigste** Weg Ihr Fahrzeug wieder glänzen zu lassen ...

Mo. - Fr. von 9.00 - 13.00 und 14.30 - 18.00 Uhr Sa. 9.00 - 12.00 Uhr.

Hans-Theismann-Weg 4 - 30966 Hemmingen-Arnum

Besuchen Sie uns doch einfach.

Wir sehen uns kostenlos Ihren Schaden an!

Inh. Felix Giesa

Info unter Telefon 0174 / 3 24 62 26

## 3B - BWL-Beratung



### Manfred Hömke

Bankkaufmann · Betriebswirt · Bilanzbuchhalter

Am Roggenkamp 5  
30966 Hemmingen-Devese

Tel.: (05 11) 2 62 89 93

Fax: (05 11) 2 62 89 94

Mobil: (01 76) 41 17 73 43

info@3b-bwl-beratung.de

www.3b-bwl-beratung.de

#### Tätigkeitsschwerpunkte:

- Existenzgründung
- betriebswirtschaftliche Beratung
- Forderungsmanagement
- Fördermittelberatung (KfW, N-Bank, NBB)
- Finanz- und Liquiditätsplanung
- Coaching (kaufmännischer Bereich)

Betriebswirtschaftliche Leistungen und Problemlösungen für Gewerbe, Handwerk, Handel und Freiberufler zum „Smart-Preis“.  
**Nutzen Sie ein unverbindliches und kostenloses Erstgespräch.**

## Neue Selbsthilfegruppe für Alkohol- und Medikamentenabhängige und deren Angehörige „Pro-zero“ – Suchtkrankenhilfe Hemmingen

Ab Januar 2009 erhalten Betroffenen und Angehörige Unterstützung im Kampf gegen Alkohol- und Medikamentenabhängigkeit. Die neue Selbsthilfegruppe „pro zero“ trifft sich wöchentlich, donnerstags von 19.30 Uhr bis 21.00 Uhr in den Räumlichkeiten der Begegnungsstätte Arnum, Göttinger Straße 65 (hinter der Sparkasse).

Es ist eine freie Gruppe, die keinem Verband oder einer anderen Organisation aus der Suchtkrankenhilfe angehört. Ein Anmelden ist nicht erforderlich, nur einfach vorbeischaun. Es findet dort ein Erfahrungsaustausch im Umgang mit abhängigem Alkohol- und Medikamentenkonsum statt. Was in den Gruppenstunden besprochen wird, dringt nicht an die Öffentlichkeit. Das Motto der Selbsthilfe wird „groß“ geschrieben: Jeder hilft sich selbst und hilft dadurch dem Anderen, sich selbst zu helfen. Hier kann jeder des betroffenen Personenkreises Erfahrungen sammeln: wie es weitergehen soll, was jeder für sich tun kann und vielleicht, womit jeder überhaupt anfangen soll! Aufhören zu trinken oder das erste Glas stehen zu lassen sind schwere Schritte im Veränderungsprozess eines jeden Abhängigen – komm zu uns und informiere dich! Es kostet dich kein Geld, nur ein wenig Überwindung, aber den ersten Schritt musst du alleine gehen! Die Gruppe wird angeleitet von Uwe, ausgebildeter Suchtkrankenhelfer und Gruppenleiter. Er hat lange Jahre Erfahrung in der Gruppenarbeit, Zusammenarbeit mit mehreren Suchtkliniken sowie eine eigene Therapie und eigene Erfahrungen als Betroffener erlebt.

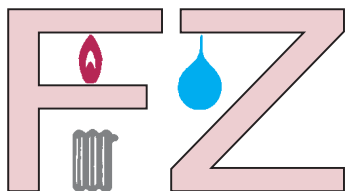
Komm vorbei und mach dich schlau! Kontakt: Uwe (0 51 01) 154 41

## FÜR MENSCHEN IN NOT \* Friedrich-Wolter-Stiftung

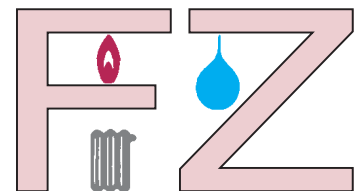
### Konzeptionelle Projektarbeit in Rumänien

Die Wendung in Barnis Schicksal – ein Beispiel von vielen

Was war sein Schicksal? Zwei Jahre war er, als die Mutter starb und wenig später der Vater. In verarmten Verhältnissen verblieb er bei den Großeltern, dann starb die Großmutter – in den letzten beiden Jahren war der Großvater durchgehend bettlägerig krank. Die schwierige Pflege und Versorgung oblag von nun an Barni allein. Seine Schulleistungen gingen unter dieser Last ganz bergab. Da starb der Großvater. Barni war



**Faüske** GmbH  
Heizung · Klima · Sanitär · Bauklempnerei  
Beratung · Planung · Ausführung



30966 HEMMINGEN · DEVESER STR. 6 · TELEFON (05 11) 42 37 86 + 41 32 96 · FAX (05 11) 23 34 64

## Sanitär-Service

### KLEMPNER-SANITÄR-HEIZUNG

- Ausführung aller Blecharbeiten (Dachrinnen, Fallrohre, Abdeckungen usw.)
- Reparatur-Arbeiten auf dem gesamten Sanitär- und Klempner-Sektor
- Reparatur und Neuanlagen der Hauswasserversorgung
- Badumbauten (aller Hersteller und aller Typen)
- Neubauten

- Altbausanierung
- Gasheizungen (auch Flüssiggas)
- Brauchwasser-Wärmepumpen
- Wartung und Pflege Ihrer Gas- und Elt-Geräte durch geschultes Fachpersonal
- Schnelldienst bei Rohrbrüchen und Rohrverstopfungen
- Schonsteinisierungen mit Edelstahlrohren

*Unserer sehr verehrten Kundschaft danken wir für das uns im Jahre 2008 in so hohem Maße entgegengebrachte Vertrauen. Wir verbinden damit alle guten Wünsche für ein persönliches Wohlergehen sowie Glück und Erfolg in 2009!*

allein, jetzt 15 3/4. Barnis Abwärtsweg endete in der schematischen Entscheidung der Bürokratie. Sie verwies ihn in die Hilfsschule für Lernbehinderte. Das bedeutete:

keine Aussicht auf normalen Schulabschluss, keine Möglichkeit beruflicher Ausbildung und kein Berufsschulbesuch, keine Möglichkeiten auf dem Arbeitsmarkt. Das heißt: seine Zukunft – allein auf der Straße.

Eine neue Chance durch den engagierten Einsatz der Sozialpädagoginnen des Sozialzentrums der Stiftung:

- Einbindung im Familienhaus,
- persönliche Förderung,
- die erwirkte Sondererlaubnis:  
Wiederholung in der Normalschule mit Abschluss.
- Er wird die Berufsschule besuchen mit einer 3-jährigen praktischen Lehre über die Stiftungswerkstatt;
- Arbeitsvermittlung über Fundatia Wolter – mit Rückhalt im Stiftungsprojekt,

ein gesicherter Weg in die eigene Selbstständigkeit.

Das Stiftungs-Sozialzentrum erreichte 2008 nicht nur für ihn, sondern auch für Bernadett (7), für Gabor (12), für Edmund (8) und eine Reihe anderer die Abwendung des Hilfsschul-Schicksals und über die Familienhäuser die Chance für den Weg zur 3-jährigen Berufs-Ausbildung. Der Stifter überzeugte sich beim letzten Projektbesuch im September von der Normalität ihres Lernvermögens.

#### Die konzeptionelle Anlage der Projektarbeit der Stiftung in Rumänien führt zu diesen Erfolgen:

- die Verbindungen und Kontakte im Netzwerk der sozial tätigen Vereine der Tochterstiftung FUNDATIA WOLTER,
- der engagierte und kenntnisreiche Einsatz der Sozialbetreuer der Stiftung zwischen Bürokratie und Gesetzen,
- die Einbindung der staatlichen Stellen in die Arbeit des Stiftungs-Sozialzentrums und kooperative Zusammenarbeit

Diese Erfolge tragen viel dazu bei, die Probleme im Lande selbst zu lösen, ehe sie nach Deutschland drängen, dem Land ihrer Sehnsucht. Rumänien zählt noch immer zu den Armenhäusern Europas, in denen soziale Sicherungssysteme wie in Deutschland fehlen und erst allmählich aufgebaut werden müssen. Ein sozial engagierter Rumäne betonte die Wichtigkeit dieser Hilfe zur Selbsthilfe für die nächsten Jahre: „... wenn ihr wegfallt, bricht hier alles zusammen ...“

Unsere Vorsitzenden in unserer rumänischen Tochterstiftung hat man 2008 ins Bezirks-Kuratorium für Kinder- und Jugendschutz berufen ... (!)

**HELFEN SIE MIT, DURCH IHRE SPENDE, DIE STABILITÄT DIESER STIFTUNGS-PROJEKTARBEIT ZU SICHERN** F.W.

Stiftungskonten: Deutsche Bank (BLZ 250 700 70),  
Spendenkonto: 015 6455 00, Zustiftungskonto 015 6455 03  
FÜR MENSCHEN IN NOT \* Friedrich-Wolter-Stiftung  
30966 Hemmingen (Wf.), Klewertweg 54 A  
Telefon (05 11) 2 34 86 87 und (05 11) 41 35 54  
friedrich.wolter@gmx.de, www.fuer-menschen-in-not.de

#### Sozialverband Reichsbund e.V. Ortsverband Wilkenburg, Arnum, Harkenbleck

##### Einladung zur Weihnachtsfeier 2008

hiermit möchten wir unsere Mitglieder am Donnerstag, dem **18. Dezember, um 15.00 Uhr** in die Begegnungsstätte, Arnum, Göttinger Straße (Kreissparkasse Hannover) zu unserer Weihnachtsfeier einladen. Bei Kaffee und Kuchen wollen wir uns auf das kommende Fest einstellen lassen. Allen Mitgliedern, die an unserer Feier nicht teilnehmen können, wünschen wir Frohe Weihnachten und alles Gute im neuen Jahr.

Der Vorstand



#### Im Vorstand des Partnerschaftskomitees (PAKO) Hemmingen hat es eine Veränderung gegeben:

Frau Margot Henning hat nach 10-jähriger verdienstvoller Tätigkeit als 1. Vorsitzende ihr Amt niedergelegt und Herrn Dietmar Berndt als ihren Nachfolger vorgeschlagen.

Auf der Sitzung des PAKO am 26. November 2008 wurde er einstimmig in dieses Amt gewählt. Der Vorstand bleibt ansonsten unverändert:

1. Vorsitzender (mit Zuständigkeit für Schottland): Dietmar Berndt
1. Stellvertreterin (mit Zuständigkeit für Frankreich): Margot Henning
2. Stellvertreterin (mit Zuständigkeit für Polen): Malgorzata Miedzinska-Staskiewicz

Der Vorstand

## Michaelis. Elektrotechnik.

**leben mit Energie**  
www.michaelis-elektrotechnik.de  
05101. 5859850



Ihr Elektromeister in Arnum wünscht  
Ihnen ein frohes Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch !

**Ihr Elektromeister in Arnum hilft Ihnen gerne**

*Fichten, Lametta, Kugeln und Lichter.*

*Bratäpfelduft und frohe Gesichter.*

*Freude am Schenken – das Herz wird so weit.*

*Wir wünschen allen eine fröhliche*

*Weihnachtszeit und einen guten Rutsch*

*ins neue Jahr 2009.*

## GRAFENTHIEN - FINN

### BEDACHUNGEN GMBH

Flachdächer · Schornsteinverrohrung  
Isolierung · Schiefer- und Ziegelarbeiten  
Bauklempnerei

30982 Pattensen · Birkenweg 5  
Telefon (05101) 22 33 · Fax (05101) 44 99

www.glende-pflanzenparadies.de

**50% Rabatt**  
auf Weihnachtsartikel

ausgenommen Gebinde, Kerzen & Lichterketten

Frank  
**Glende**  
Pflanzen  
Paradies

für wachsende Ansprüche  
FLA CARTE WERK ZEUGE  
NZEN NBAU

An der B3 zwischen  
Hemmingen und Arnum  
Tel. 0511- 42 22 59  
Göttinger Landstr. 81  
30966 Hemmingen  
Mo. - Fr. 9-18.30 Uhr · Sa. 9-18 Uhr · Sonntag 11-13 Uhr

WIR WÜNSCHEN UNSEREN KUNDEN  
FRÖHLICHE FESTTAGE  
UND FÜR DAS NEUE JAHR  
GESUNDHEIT, GLÜCK UND ERFOLG.



Wir freuen uns darauf, auch 2009 wieder  
der Ansprechpartner für Ihre Reise zu sein.  
Vereinbaren Sie einen Termin mit uns.

## Reisebüro Hemmingen

BÖGNER GMBH  
Kirchdamm 2 A  
30966 Hemmingen

Telefon (0511) 42 00 51  
Telefax (0511) 42 00 54  
www.reisebuero-hemmingen.de



## Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr

Allen unseren Kunden wünschen wir ein frohes und besinnliches  
Weihnachtsfest sowie alles Gute für das neue Jahr.

### VERTRAUENSLEUTE

#### Hans-Rüdiger Berckhahn

Telefon 0511 8981638  
berckhahn@HUKvm.de  
Hahnenkamp 3  
30966 Hemmingen

#### Sprechzeiten:

Di., Mi., Do. 17.00–19.30 Uhr  
und nach Vereinbarung

#### Mirko Dreesmann

Telefon 0511 5901616  
dreesmann@HUKvm.de  
Otto-Hahn-Str. 12, 30966 Hemmingen

#### Sprechzeiten:

Di., Do. 17.00–18.00 Uhr



**HUK-COBURG**  
Aus Tradition günstig

## ANNA-CHARLOTTE THIEM

RECHTSANWÄLTIN  
UND  
NOTARIN

Rehmenbreiten 21  
30966 Hemmingen

Telefon (0511) 41 68 33 · Fax (0511) 23 38 88

E-Mail: ra.thiem@htp-tel.de



Carl-Friedrich-Gauß-Schule  
KGS Hemmingen

## Sporttutorium

### Jahresbericht 2008



Im Jahr 2008 hat das Sporttutorium unserer Schule eine kaum erwartete Entwicklung genommen. 53 Leistungssportlerinnen und Leistungssportler werden im laufenden Schuljahr betreut. Diese Zahl stellt eine große Herausforderung für alle Verantwortlichen dar.

Im September konnten wir mit vielen Gästen, darunter auch einige „Ehemalige“ wie u.a. Per Mertesacker und Ingo Pickert, unser 10-jähriges Bestehen feiern.

In ihren Sportarten waren unsere Schülerinnen und Schüler wiederum sehr erfolgreich. So wurde in diesem Jahr Sabrina Hering Europameisterin im Kanu und Alina Gilica Europameisterin im Hockey. Christin Zenner nahm als deutsche Meisterin im Rückenschwimmen an den Olympischen Spielen in Peking teil.

Nach der Anerkennung als Eliteschule des Sports durch den DOSB vor einigen Jahren wurden wir im Oktober als erste Schule in Niedersachsen vom Deutschen Fußball-Bund als Eliteschule des Fußballs zertifiziert. Es gibt in Deutschland nur sehr wenige Schulen, die beide Auszeichnungen erhalten haben.



Im Schulwettbewerb „Jugend trainiert für Olympia“ konnten wir einen weiteren großartigen Erfolg feiern. Unser Tischtennis-Team wurde beim Frühjahrsfinale Deutscher Vizemeister. Neben unserem erfolgreichen Mentorenprojekt hat sich in diesem Jahr der Arbeitskreis TEM (Team- und Eventmanagement) etabliert und leistet hervorragende Arbeit. In diesem Arbeitskreis übernehmen ältere Schüler



Verantwortung für die Schulmannschaften und arbeiten bei der Vorbereitung und Durchführung von Schulveranstaltungen mit.

Heinz Pohl

Fachbereichsleiter Sport

Joachim Hofmann

Sporttutor



**SKATCLUB**  
HEMMINGEN VON 1979

## Preisskat mit Verleihung des Pokals

### „Stadtmeisterschaft 2009“

**Samstag, den 17. Januar 2009**

im Sportheim des SC Hemmingen  
Hohe Bünte 8, 30966 Hemmingen



Einlass: 15.30 Uhr

Spielbeginn: 16.00 Uhr

Einsatz: 10,00 €

Abreitzgeld: 0,50 €

Um rechtzeitige Anmeldung wird gebeten.

**Anmeldungen bis Mittwoch, den 14. Januar 2009 bei**

J. Pandera, Telefon: (0511) 42 01 00



## Einladung zur Jahreshauptversammlung 2009

Liebe Skatfreundinnen und liebe Skatfreunde,

hiermit lade ich Euch zu unserer jährlichen ordentlichen Mitgliederversammlung **am 25. Januar 2009, um 9.30 Uhr**, in den Bürgersaal des Rathauses Hemmingen, Rathausplatz 1, 30966 Hemmingen ein.

### TAGESORDNUNG

1. Begrüßung durch den Vorstand und Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Ehrung verstorbener Mitglieder
3. Genehmigung des Protokolls der Jahreshauptversammlung 2008
4. Jahresbericht des 1. Vorsitzenden
5. Siegerehrung 2008
6. Kassenbericht 2008
7. Bericht der Revisoren
8. Aussprache zu den Berichten
9. Antrag zur Entlastung des Vorstandes
10. Neuwahlen  
(1. Vorsitzender, Kassenwart, 1. Spielleiter, 1. Festwart, 2. Festwart, 2. Revisor)
11. Anträge
12. Verschiedenes
13. Abschluss der Versammlung

Anträge sind gemäß unserer Satzung bis spätestens **8. Januar 2009** schriftlich beim Vorstand einzureichen.

Mit freundlichen Grüßen

Claus Hanje, 1. Vorsitzender



Die Sterne lauter ganze Noten.  
Der Himmel die Partitur.  
Der Mensch das Instrument.  
(Christian Morgenstern)

**Fröhliche Weihnachten!**

Göttinger Str. 60 · 30966 Hemmingen/Arnum · T.: 05 101 / 50 33  
Donnerstags bis 20.00 Uhr geöffnet!



**GLORIA®**

Beratung  
Verkauf  
Kundendienst  
Brandschutz-Service

**Thomas Lott**

Feuerlöschgeräte und -anlagen  
Rauchmelder  
Feuerlöschtraining  
RWA- und Feststellanlagen  
Hydranten und Steigleitungstechnik  
Baulicher Brandschutz

Klinkerfuesstr. 19  
30519 Hannover  
Telefon 0511 / 8 38 70 20  
Fax 0511 / 8 38 70 07  
Mobil 0172 / 5 40 71 94

**Wir wünschen all unseren Kunden, Geschäftspartnern  
und Freunden ein besinnliches Weihnachtsfest und  
einen Guten Rutsch ins Neue Jahr und bedanken uns  
für das entgegengebrachte Vertrauen.**

**Wir freuen uns auch 2009 für Sie da zu sein!**



[www.traumbaeder-hannover.de](http://www.traumbaeder-hannover.de)

Tel: 05101 - 589655



**ELEKTRO KOSMAS**

PLANUNG · BERATUNG · AUSFÜHRUNG  
Haustechnik · Kücheninstallationen · Kernbohrung

Elektromeisterbetrieb  
Marie-Curie-Str. 24 · 30966 Hemmingen  
Tel.: 0511/717771  
Fax.: 0511/7100451  
Mobil: 0171/4168350  
[elektrokosmas@arcor.de](mailto:elektrokosmas@arcor.de)

| Tag                     | Ortsteil             | Veranstaltung / Ort / Uhrzeit                                                                                             |
|-------------------------|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Dezember</b>         |                      |                                                                                                                           |
| <b>17</b><br>Mittwoch   | Arnum                | <b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b><br>Begegnungsstätte Göttinger Str. 65                                            |
|                         | Hemmingen-Westerfeld | <b>14:30 DRK Hemmingen-Westerfeld / Devese: Weihnachtsfeier für Senioren</b> , Trinitatiskirche, Gemeindesaal             |
|                         | Harkenbleck          | <b>15:00 DRK Harkenbleck: Treffen des Seniorenkreises</b><br>Mehrzweckhalle                                               |
|                         | Harkenbleck          | <b>18:00 Adventskalendersingen</b><br>Maschweg 12 (Goltermann)                                                            |
| <b>18</b><br>Donnerstag | Hemmingen-Westerfeld | <b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>                                                                       |
|                         | Arnum                | <b>15:00 Weihnachtsfeier Sozialverband Reichsbund Wilkenburg, Arnum, Harkenbleck</b> , Begegnungsstätte Göttinger Str. 65 |
|                         | Hemmingen-Westerfeld | <b>16:00 Bilderbuchkino</b><br>Rathaus, Bücherei                                                                          |
| <b>20</b><br>Samstag    | Hemmingen-Westerfeld | <b>13:00 SV Arnum: Hallenfußballturnier</b><br>Sporthalle Hohe Bunte                                                      |
|                         | Wilkenburg           | <b>15:00 Feuerwehr Wilkenburg: Weihnachtsfeier</b> , Feuerwehrgerätehaus                                                  |
|                         | Hemmingen-Westerfeld | <b>21:00 Randy Rich &amp; The Poor Boys: Rock'n Roll</b> , Gaststätte „Neues Schulhaus“, Dorfstr. 50                      |
| <b>21</b><br>Sonntag    | Hemmingen-Westerfeld | <b>08:00-18:00 Familientag im Hallenbad Hemmingen</b> , Hohe Bunte                                                        |
|                         | Devese               | <b>15:00 Vorspiel der Deveser Holzmäuse zum vierten Advent</b><br>Gaststätte „Mutter Buermann“                            |
|                         | Harkenbleck          | <b>18:00 Adventskalendersingen</b><br>Texas 13 (Schottmann)                                                               |
| <b>23</b><br>Dienstag   | Devese               | <b>17:00 Weihnachtsblasen der Musikkapelle der Feuerwehr Devese</b><br>Feuerwehrhaus                                      |
| <b>26</b><br>Freitag    | Hemmingen-Westerfeld | <b>21:00 Weihnachtssession: „Rough'n Tough“ Blues</b> Gaststätte „Neues Schulhaus“, Dorfstr. 50                           |
| <b>28</b><br>Sonntag    | Hemmingen-Westerfeld | <b>08:00-18:00 Familientag im Hallenbad Hemmingen</b> , Hohe Bunte                                                        |

| Tag                     | Ortsteil             | Veranstaltung / Ort / Uhrzeit                                                                                                               |
|-------------------------|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Januar</b>           |                      |                                                                                                                                             |
| <b>03</b><br>Samstag    | Hemmingen-Westerfeld | <b>19:30 Heimatbund Hemmingen: Neujahrsempfang</b><br>Trinitatis-Kirche, Gemeindezentrum                                                    |
| <b>04</b><br>Sonntag    | Hemmingen-Westerfeld | <b>08:00-18:00 Familientag im Hallenbad Hemmingen</b><br>Hallenbad Hohe Bunte                                                               |
|                         | Arnum                | <b>11:00 SV Arnum: Neujahrsempfang für geladene Gäste</b><br>Vereinsheim Hiddestorfer Straße                                                |
| <b>05</b><br>Montag     | Hemmingen-Westerfeld | <b>17:00-19:00 Gesprächskreis für pflegende Angehörige DRK Sozialstation Hemmingen</b><br>DRK Sozialstation Berliner Str. 16                |
| <b>07</b><br>Mittwoch   | Arnum                | <b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b><br>Begegnungsstätte Göttinger Str. 65                                                              |
|                         | Hemmingen-Westerfeld | <b>15:00 Klönnachmittag beim SoVD Hemmingen-Westerfeld</b><br>Rathaus, Bürgersaal                                                           |
|                         | Hiddestorf           | <b>19:00 Versammlung DRK Hiddestorf / Ohlendorf</b><br>Altentagesstätte Klagesgarten                                                        |
| <b>08</b><br>Donnerstag | Hemmingen-Westerfeld | <b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>                                                                                         |
|                         | Arnum                | <b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe „pro zero“ für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b><br>Begegnungsstätte, Göttinger Straße 65 |
| <b>09</b><br>Freitag    | Hemmingen-Westerfeld | <b>21:00 Hard'n Blue – Blues Rock</b><br>Gaststätte „Neues Schulhaus“, Dorfstr. 50                                                          |
| <b>10</b><br>Samstag    | Arnum                | <b>19:00 Generalversammlung der Feuerwehr Arnum</b><br>Wäldchenschule                                                                       |
|                         | Hemmingen-Westerfeld | <b>20:00 Jahreshauptversammlung der Schützengesellschaft Hemmingen</b><br>Hotel „Zur Post“                                                  |
| <b>11</b><br>Sonntag    | Hemmingen-Westerfeld | <b>08:00-18:00 Familientag im Hallenbad Hemmingen</b><br>Hallenbad Hohe Bunte                                                               |
| <b>12</b><br>Montag     | Hemmingen-Westerfeld | <b>17:00 Treffen des BsH-Projektes „Nachbarn helfen Nachbarn“</b><br>Berliner Straße 16                                                     |

|                         |                          |                                                                                                                                                       |
|-------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>12</b><br>Montag     | Hemmingen-<br>Westerfeld | <b>17:00-18:00 Bürgersprechstunde<br/>der SPD-Fraktion</b><br>Rathaus, Raum U.09                                                                      |
| <b>13</b><br>Dienstag   | Hemmingen-<br>Westerfeld | <b>19:00-21:00 Treffen der SHUS<br/>(Selbsthilfegruppe Schlafapnoe)</b><br>Rathaus, Bürgersaal                                                        |
|                         | Arnum                    | <b>19:30 SV Arnum:<br/>Tanzen – Spartenversammlung</b><br>Wäldchenschule                                                                              |
| <b>14</b><br>Mittwoch   | Arnum                    | <b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b><br>Begegnungsstätte Göttinger Str. 65                                                                        |
|                         | Hiddestorf               | <b>15:00 AWO Hiddestorf/ Ohlendorf:<br/>Kaffee, Klönen, Bingo</b><br>Altenagesstätte                                                                  |
|                         | Arnum                    | <b>19:00 SV Arnum:<br/>Turnen – Spartenversammlung</b><br>Vereinsheim Hiddestorfer Straße                                                             |
| <b>15</b><br>Donnerstag | Hemmingen-<br>Westerfeld | <b>07:00-12:30 Wochenmarkt<br/>auf dem Rathausplatz</b>                                                                                               |
|                         | Arnum                    | <b>19:30 SV Arnum: Leichtathletik –<br/>Spartenversammlung</b><br>Vereinsheim Hiddestorfer Straße                                                     |
|                         | Arnum                    | <b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfe-<br/>gruppe „pro zero“ für Alkohol- und<br/>Medikamentenabhängige</b><br>Begegnungsstätte, Göttinger Straße 65 |
| <b>16</b><br>Freitag    | Arnum                    | <b>19:00 SV Arnum: Leistungsturnen –<br/>Spartenversammlung</b><br>Clubheim Tennisanlage                                                              |
|                         | Arnum                    | <b>19:30 SV Arnum: Schwimmen –<br/>Spartenversammlung</b><br>Vereinsheim Hiddestorfer Straße                                                          |
|                         | Hemmingen-<br>Westerfeld | <b>20:00 „Friedhelm Kändler lebend“ –<br/>Lesung mit Friedhelm Kändler</b><br>bauhof e.V.                                                             |
|                         | Arnum                    | <b>20:00 Lüdersener Bergbühne:<br/>Die Affäre Binzalzo</b><br>Wäldchenschule                                                                          |
| <b>17</b><br>Samstag    | Hemmingen-<br>Westerfeld | <b>15:30 Skatclub Hemmingen:<br/>Öffentlicher Preisskat</b><br>Clubhaus SC Hemmingen,<br>Hohe Bunte 8                                                 |
|                         | Arnum                    | <b>19:00 Feuerwehr Arnum:<br/>Feuerwehrball</b><br>Wäldchenschule                                                                                     |
|                         | Hiddestorf               | <b>19:00 Jahreshauptversammlung<br/>Feuerwehr Hiddestorf/ Ohlendorf</b><br>Sporthalle                                                                 |
|                         | Hemmingen-<br>Westerfeld | <b>21:00 Open Blues Band –<br/>Chicago-Blues</b><br>Gaststätte „Neues Schulhaus“,<br>Dorfstr. 50                                                      |
| <b>18</b><br>Sonntag    | Hemmingen-<br>Westerfeld | <b>08:00-18:00 Familientag<br/>im Hallenbad Hemmingen</b><br>Hallenbad Hohe Bunte                                                                     |

|                         |                          |                                                                                                                                                        |
|-------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>18</b><br>Sonntag    | Hiddestorf               | <b>10:00 Neujahrsempfang</b><br>Nicolaikirche                                                                                                          |
| <b>19</b><br>Montag     | Hemmingen-<br>Westerfeld | <b>19:00 Bürgerstiftung Hemmingen:<br/>Erfahrungsaustausch<br/>„Hemmingen liest“,<br/>Rathaus, Bürgersaal</b>                                          |
| <b>21</b><br>Mittwoch   | Arnum                    | <b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b><br>Begegnungsstätte Göttinger Str. 65                                                                         |
| <b>22</b><br>Donnerstag | Hemmingen-<br>Westerfeld | <b>07:00-12:30 Wochenmarkt<br/>auf dem Rathausplatz</b>                                                                                                |
|                         | Arnum                    | <b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfe-<br/>gruppe „pro zero“ für Alkohol- und<br/>Medikamentenabhängige</b><br>Begegnungsstätte Göttinger Straße 65   |
| <b>23</b><br>Freitag    | Hemmingen-<br>Westerfeld | <b>20:00 Jahreshauptversammlung<br/>Damen-Schießclub Hem.- West.</b><br>Kegelbahn Leineau                                                              |
|                         | Hemmingen-<br>Westerfeld | <b>20:00 Hajo Hoffmann &amp; Viomando<br/>– Ethno-Jazz-Quartett</b><br>bauhof e.V.                                                                     |
| <b>25</b><br>Sonntag    | Hemmingen-<br>Westerfeld | <b>08:00-18:00 Familientag<br/>im Hallenbad Hemmingen</b><br>Hallenbad Hohe Bunte                                                                      |
|                         | Hemmingen-<br>Westerfeld | <b>09:30 Skatclub Hemmingen:<br/>Jahreshauptversammlung</b><br>Rathaus, Bürgersaal                                                                     |
| <b>28</b><br>Mittwoch   | Arnum                    | <b>14:30 Seniorentreff<br/>der AWO Arnum</b><br>Begegnungsstätte Göttinger Str. 65                                                                     |
|                         | Arnum                    | <b>19:30 SV Arnum: Tennis –<br/>Spartenversammlung</b><br>Clubheim Tennisanlage                                                                        |
| <b>29</b><br>Donnerstag | Hemmingen-<br>Westerfeld | <b>07:00-12:30 Wochenmarkt<br/>auf dem Rathausplatz</b>                                                                                                |
|                         | Hemmingen-<br>Westerfeld | <b>19:00 Sitzung des Rates<br/>der Stadt Hemmingen</b><br>Rathaus, Ratssaal                                                                            |
| <b>30</b><br>Freitag    | Devese                   | <b>19:00 Jahreshauptversammlung<br/>Feuerwehr Devese</b><br>Feuerwehrhaus                                                                              |
|                         | Arnum                    | <b>19:30 Jahreshauptversammlung<br/>der SV Arnum</b><br>Vereinsheim Hiddestorfer Straße                                                                |
| <b>31</b><br>Samstag    | Hemmingen-<br>Westerfeld | <b>19:00 „Franz Kafka – Literarische<br/>Spaziergänge durch die goldene<br/>Stadt“, Kulinarischer Diavortrag<br/>mit Ulrike Lehmann</b><br>bauhof e.V. |

## Kulturzentrum bauhof e.v. hemmingen

Dorfstraße 53 · Telefon (0511) 7 60 89 89  
E-Mail: Kulturzentrum-bauhof@web.de  
www.bauhofkultur.de

### Veranstaltungsprogramm 2008 / 2009

#### Kartenvorverkauf:

|                                   |               |                   |                      |
|-----------------------------------|---------------|-------------------|----------------------|
| „et cetera“                       | Hemmingen     | Rathausplatz 2    | ☎ (0511) 2 34 80 80  |
| Ingrid Petersen                   | Arnum         | Göttinger Str. 62 | ☎ (0 51 01) 48 44    |
| Die Bücherecke                    | Pattensen     | Dammstr. 2        | ☎ (0 51 01) 1 28 29  |
| Gittas Friseursalon               | Hann.-Döhren  | Fiedeler Str. 15  | ☎ (0511) 83 31 15    |
| KulturBox Laatzen im Leine-Center | Rathaus-Foyer |                   | ☎ (0511) 82 05 - 452 |



### Was für ein Jahr ... !

#### Wie schnell doch mal wieder so ein Jahr vergangen ist !

Schon nähern wir uns in großen Schritten dem Weihnachtsfest. Zeit also zur Einkehr und Rückbesinnung auf das Vergangene und so soll an dieser Stelle ein kurzer Rückblick auf das Kulturjahr 2008 erlaubt sein:

Mit Matthias Brodowy und Uta Köbernick hatten wir im ersten Halbjahr wieder zwei sehr erfolgreiche Künstler zu Gast im bauhof. Die Vorstellungen waren bereits nach kurzer Zeit ausverkauft. Die Zuschauer waren begeistert und das zu Recht, wie Uta Köbernick bestens bewiesen hat, denn sie hat in diesem Jahr den Deutschen Kleinkunstpreis gewinnen können.

Doch auch für unsere Theaterveranstaltungen haben sich viele Zuschauer begeistern können: so hatten wir neben dem Theater Ka das Theater am Barg zu Gast, eindrucksvoll und gekonnt inszeniertes Theaterspiel. In Zusammenarbeit mit der Bürgerstiftung fand das Leseprojekt statt. Mit Imre Grimm und Uwe Janssen sowie Eike Christian Hirsch lasen wortgewandte Autoren.

Jazz für jeden Geschmack wurde vom Lorenz Hargassner Quartett, Beatrice Kahl und natürlich der Super Frauen Band witchcraft gespielt. Der bauhof verwandelte sich ein ums andere Mal in einen Hexenkessel internationaler Jazzmusik.

War es nicht gerade erst gestern, daß wir unsere Kabarettwochen veranstaltet haben ? Diese Veranstaltungsreihe ist begeistert aufgenommen worden. Alle Vorstellungen waren restlos ausverkauft. Andrea Badey, „Herzen in Terzen“, Thomas Philipzen und die „Steptokokken“ verlangten den Lachmuskeln Höchstleistungen ab.

Es gäbe noch so viel zu sagen. Doch nun genug der Rückschau, schauen wir in die Zukunft.

#### Das Programm für das neue Jahr steht.

Wir beginnen am 16. 01., um 20.00 Uhr mit Friedhelm Kändler. Kändlers Worttheater, seine absurden Sprachspiele und Poeme sind ein echter Hörgenuß und laden zu einem „intelligent-unterhaltsamen“ Abend ein.

Am 23. Januar ist ein bei vielen bauhof Besuchern bestens bekannter Jazzmusiker zu Gast: Hajo Hoffmann. Diesmal spielt er mit seinem Quartett Viomando Ethno-Jazz, der die verschiedenen Musikstile aus Europa, Südamerika und Afrika miteinander verbindet und damit – zumindest musikalisch – einen Beitrag zur Völkerverständigung leistet.

Zwei Lesungen beschließen dann das Januar-Programm. Am 29. Januar erwartet Sie ein kulinarischer Diavortrag mit Ulrike Lehmann über das Leben von Franz Kafka und die „Goldene Stadt“ Prag mit historischen Bilddokumenten, aktuellen Fotografien, interessanten Texten und kulinarischen Überraschungen aus der böhmischen Küche. Eine Anmeldung ist bei der Leine Volkshochschule erforderlich. Dr. Ingeborg Gleichauf schließlich wird am 31. Januar aus ihrer Biographie über die Philosophin Simone de Beauvoir lesen, die nicht nur Lebensgefährtin von Jean-Paul Sartre war, sondern vielmehr eine eigenständige und eigenwillige Denkerin, eben „so wie keine andere“.

Weitere Programminformationen sind unter [www.bauhofkultur.de](http://www.bauhofkultur.de) im Internet nachzulesen. Karten für die Veranstaltungen sind bereits jetzt in den Vorverkaufsstellen erhältlich.

Wenn Sie noch ein ganz besonderes Weihnachtsgeschenk suchen: wie wäre es dann mit einem Geschenkgutschein für den bauhof? Gutscheine sind ebenfalls in den Vorverkaufsstellen erhältlich.

**Das bauhof-Team wünscht Ihnen eine friedliche Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins neue Jahr !**

*Bis bald im bauhof – wir freuen uns auf Sie !*



**Schievink** Orthopädie-Schuhtechnik

- Schuhe nach Maß
- Schuhzurichtungen
- Diabetikereinlagen
- Video-/Laufband-Analyse
- Sporteinlagen
- Schuhreparatur
- MBT®-Schuhe
- u. v. m.

Fragen Sie uns !

### 3 x in Hannover

Hildesheimer Straße 6 (Aegi)  
30169 Hannover  
Telefon (05 11) 64 22 02 90

Roosebeckstraße 20  
Hannover-Linden  
Telefon (05 11) 44 60 66

Ompfedastraße 28  
Hannover-Vahrenwald  
Telefon (05 11) 3 50 76 77

[www.schievink.com](http://www.schievink.com)

Meisterbetrieb  
**TEMPEL**  
BEDACHUNGEN  
Ihr neuer Dachdecker-Meisterbetrieb in Arnum!  
Hoher Holzweg 19, D-30966 HEMMINGEN OT Arnum  
Tel.: 05101 / 58 81 68, Fax: 05101 / 58 81 70  
e-mail: [tempel-bedachungen@t-online.de](mailto:tempel-bedachungen@t-online.de)

Bedachungen · Dachrinnenarbeiten  
Fassadenbekleidungen · Isolierungen

**H.-E. FREY**

Dachdeckermeisterbetrieb  
Inh. Frank Scholz



Beethovenstraße 11 · Hemmingen / OT Arnum  
Fax 0 51 01 / 85 26 70 · Mobil 0163 / 55 23 561

Telefon 05101 / 42 06

**Wir wünschen Ihnen ein friedvolles Weihnachtsfest sowie Gesundheit, Glück und Erfolg im neuen Jahr**

**KRAMERSTRASSE 16**  
Geschenke mit Leidenschaft  
Wir wünschen unseren Kunden und Freunden des Hauses ein harmonisches Weihnachtsfest sowie ein glückliches und gesundes Jahr 2009.  
Ihre Fam. Meyer und Mitarbeiter  
Juwelier, Uhrmacher- & Goldschmiedemeister  
Kramerstr. 16 \* Hann.-Altstadt \* 0511-363 1198

**die neue wanne**

Acryl-Einsätze für Wannen und Duschen  
ohne Fliesenschaden – auch für Ihr Bad!

E-Mail: [dieneuewanne@t-online.de](mailto:dieneuewanne@t-online.de)  
[www.dieneuewanne.de](http://www.dieneuewanne.de)

**Reparatur**

Tel.: 05101/45 71  
Fax: 05101/52 21

## Rumänienarbeitsgruppe Hemmingen

Die Rumänienarbeitsgruppe Hemmingen freut sich, dass viele Menschen die immer noch große Not in Rumänien lindern wollen und anfragen, wann sie uns wieder Spenden bringen können. Da wir im Herbst leider keine Lagermöglichkeiten haben, kann der nächste **Hilfs-gütertransport** erst im kommenden Jahr – Anfang März stattfinden. Die genauen Daten werden wir Anfang des Jahres veröffentlichen.

Wir möchten uns herzlich bei allen Bürgerinnen und Bürgern bedanken, die durch ihre Unterstützung dazu beigetragen haben, dass **45 Waisen-kinder** in unseren vier **Familienhäusern** zu lebensstüchtigen jungen Menschen heranwachsen. Wir wünschen Ihnen herzlich alles Gute für die Weihnachtszeit und das Neue Jahr.



### Ihre Freiwillige Feuerwehr der Stadt Hemmingen informiert:



Das Stadtkommando der Freiwilligen Feuerwehr Hemmingen bedankt sich bei allen Kameradinnen und Kameraden für die gute Zusammenarbeit und ständige Einsatzbereitschaft im Jahr 2008. Unser Dank gilt auch dem Rat und der Verwaltung der Stadt Hemmingen.

Wir wünschen allen Bürgerinnen und Bürgern ein ruhiges, besinnliches Weihnachtsfest sowie ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2009.

Roland Frey                      Ralf Brinkmann  
Stadtbrandmeister              Stvt. Stadtbrandmeister

## Veranstaltung des Heimatbundes Hemmingen mit dem Verein Deutscher Sprache (VDS)

Auf Einladung des Heimatbundes Hemmingen referierte der VDS-Vorsitzende in der Region Hannover, Herr Hans-Jürgen Lietz, im Gemeindesaal der Trinitatiskirche über das Thema:

### „Wer rettet die Deutsche Sprache?“

Gegenstand seines Vortrages war die ständig wachsende Flut von Anglizismen in unserer Alltagssprache, wie z. B. „Coffee to go“ (Kaffee zum Mitnehmen), „Mc. Clean“ (Toiletten) oder „Bodybag“ (amerikanisch für Leichensack, hier gebräuchlich für Umhängetasche). Diese Aufzählung ließe sich beliebig fortsetzen. Ein derartiger Sprachmischmasch – auch Denglisch genannt, weil die Wortfolge eine Mischung aus englischen und deutschen Vokabeln darstellt – grenzt viele Bevölkerungsgruppen aus, vor allem ältere Menschen, die über keine Englischkenntnisse verfügen. Erschwert wird durch diesen Sprachgebrauch auch die Integration ausländischer Mitbürger, die sich ernsthaft um das Erlernen der deutschen Sprache bemühen. Herr Lietz hob hervor, daß es vorrangiges Ziel des VDS sei dieser Ausgrenzung entgegenzuwirken. Darüber hinaus bemüht sich der VDS zusammen mit vielen Politikern, der deutschen Sprache innerhalb der EU die ihr gebührende Geltung zu verschaffen, zumal sie in Europa die meistgesprochene Muttersprache ist. Dem Heimatbund wurde auch das Bemühen des VDS dargelegt, die deutsche Sprache im Grundgesetz zu verankern. Viele Hemminger Mitglieder trugen sich deshalb in die dazu ausgelegte Liste ein.

## S.P.R.I.T.T.E.R e.V.

Der Vorstand wünscht allen Mitgliedern und deren Familien, sowie den Freunden des Vereins ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr. Des Weiteren möchten wir uns nochmals bei unseren treuen Sponsoren für die tolle Unterstützung bei der Orientierungsrallye bedanken.



### Vorankündigung:

Die nächste Orientierungsrallye ist am 22. August 2009.

Vorstand, S.P.R.I.T.T.E.R. e.V.

## Die Ehrenamtlichen Leistungen der Samariter aus Arnum – Arbeiter-Samariter-Bund (ASB) in Arnum

### Einkaufsfahrdienst für Senioren (in Zusammenarbeit mit der Stadt Hemmingen):

Einfach und bequem einkaufen in der Stadt Hemmingen. Ob Aldi, Apotheke, Bäckerei, Fotogeschäft, Gartencenter, Reisebüro, Real, Schlachtereie, Schlüsseldienst oder Zeitungsladen. Wir holen Sie von zentralen Punkten in allen Stadtteilen ab. Sie werden z. B. zum Einkaufszentrum nach Hemmingen gefahren und können dort selbstständig Ihre Einkäufe erledigen. Anschließend bringen Sie unsere Fahrer bis vor Ihre Haustür zurück und helfen Ihnen beim Transport Ihrer Einkäufe. Informieren Sie sich über unser kostenfreies Angebot oder melden Sie sich gleich unter der kostenfreien Servicenummer: 0800 22 19212 an.

## TeleService

Gerhard Meier · Koetnerreihe 7  
30966 Hemmingen · OT Devese  
E-Mail: teleservicegbr@arcor.de



Verkauf  
Beratung  
Installation  
Reparaturen

Tel.: (0511) 2 34 33 18 · Handy: (0171) 4 44 23 40

Vor Ort erreichbar nach Terminabsprache!

Telefonisch erreichbar:

Montag – Donnerstag: 8.00 – 18.00 Uhr  
und Freitag: 8.00 – 13.00 Uhr

**DVB-T und Satanlagen**  
**Kabelanschluss · Antennen**  
**Fernsehen · HiFi · Video**

Wir wünschen unseren Kunden frohe Weihnachten  
und ein gesundes neues Jahr, verbunden mit dem  
Dank für das bisher entgegengebrachte Vertrauen.



## Garten- & Landschaftsbau Planung & Ausführung

Thomas  
**Glende**  
Garten  
Bau GMBH



Rufen Sie uns an  
(0172) 426 1 426  
Büro (05101) 47 17

Wir wünschen unseren Kunden und allen Kindern  
**frohe Weihnachten**  
und einen guten, gesunden Rutsch ins neue Jahr

■ Fon  
05101. 36 87  
■ Fax  
05101. 45 32  
■ Mobil  
0172. 400 49 97

**OLVERMANN**  
SANITÄR · HEIZUNG

Göttinger Str. 61, 30966 Hemmingen - Arnum

## - VHS AKTUELL - VHS AKTUELL - VHS AKTUELL -

Die Geschäftsstelle Hemmingen der Leine-VHS hat vom 22.12. bis 2.1. geschlossen. Ab dem 5. Januar stehen wir Ihnen wieder zur gewohnten Zeit zur Verfügung.

Das neue Programm für das Frühjahrssemester wird spätestens ab Anfang Januar im Internet veröffentlicht. Ab dem 12. Januar liegt es in den Geschäftsstellen und den bekannten Verteilerstellen aus.

**Neue Kurse ab Januar!****Intensivwoche BUSINESS ENGLISH**  
(als Bildungsurlaub anerkannt)

Benötigen Sie Englisch im Beruf und möchten Sie Ihre Sprechfertigkeit verbessern? In diesem intensiven Wochenkurs, der als Bildungsurlaub anerkannt ist, haben Sie Gelegenheit mit abwechslungsreichen Aktivitäten die wichtigsten Situationen des beruflichen Alltags intensiv zu trainieren. Dazu gehören Telefonieren, Korrespondenz, E-Mails, Meetings, Präsentationen und nicht zuletzt auch Small Talk mit Geschäftspartnern. Erfahren Sie ein rund-um-Training zur Erweiterung Ihres Wortschatzes, den Gebrauch hilfreicher Wendungen und den sicheren Umgang mit englischsprachigen Situationen im Beruf. Montag – Freitag 12. – 16. Januar, 8.30 – 16.00 Uhr, Laatzen VHS-Messebahnhof.

**Intensivwoche English Conversation and Grammar**  
(als Bildungsurlaub anerkannt)

Sie haben bereits gute Vorkenntnisse in der englischen Sprache und suchen die Gelegenheit zu wiederholen und Ihre Kenntnisse anzuwenden und zu vertiefen? Das Ziel des Kurses ist, die Sprechfähigkeit der Teilnehmer in freier Konversation zu verbessern. Hierzu werden Wortschatz und Grundlagen der Grammatik durch Hören, Lesen und Gruppendiskussion wiederholt. Erleben Sie eine anregende Woche mit abwechslungsreichen Übungen und Aktivitäten. Montag – Freitag, 19. – 23. Januar, 8.30 – 12.00 Uhr, Hemmingen-Westerfeld, VHS-Geschäftsstelle, Rathausplatz 12.

*Wir wünschen allen Teilnehmer/innen ein frohes Weihnachtsfest!*

| Geschenkgutschein-Karte                                                                 |                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Ich möchte Frau/Herrn                                                                   | Vorname, Name                                              |
|                                                                                         | Straße, PLZ/Ort                                            |
| <input type="checkbox"/> einen Weiterbildungsgutschein im Wert von _____ Euro schenken. | Euro schenken.                                             |
| <input type="checkbox"/> für folgende Veranstaltung anmelden: Kurs-Nr. _____            | Gebühr _____ Euro.                                         |
| Titel _____                                                                             | Ich bin Auftraggeber/in                                    |
| Vorname, Name                                                                           | Straße, PLZ/Ort                                            |
| <input type="checkbox"/> an meine Adresse                                               | <input type="checkbox"/> an den Beschenkten/die Beschenkte |
| Den Betrag buchen Sie bitte von folgendem Konto ab:                                     | Name des Instituts                                         |
| Kontonummer                                                                             | Bankleitzahl                                               |
| Datum, Unterschrift                                                                     |                                                            |

Geschäftsstelle Hemmingen  
Rathausplatz 12  
30966 Hemmingen

Telefon: (05 11) 23 11 30  
E-Mail: [info@leine-vhs.de](mailto:info@leine-vhs.de)  
[www.leine-vhs.de](http://www.leine-vhs.de)

Öffnungszeiten: Montag – Freitag 9.00 – 12.00 Uhr  
Montag (zusätzlich) 15.00 – 18.00 Uhr

**Fahrdienst für Menschen mit Mobilitätseinschränkungen:**

Mit unseren behinderten- und rollstuhlgerechten Fahrzeugen möchten wir Älteren, gebrechlichen oder körperbehinderten Personen die Teilnahme am öffentlichen Leben erleichtern. Unser „Wir-Machen-Mobil-Fahrdienst“ bietet Ihnen die Möglichkeit für individuelle Ausflüge, Seniorenfahrten oder Fahrten zu besonderen Anlässen (Familienfeier o. ä.) zu günstigen Preisen an. Anmeldung und Informationen unter unserer kostenfreien Servicenummer: 0800 22 19212.

**Ehrenamt beim ASB in Arnum – Gemeinsam Menschen helfen:**

Unsere aktive Helfer-Gruppe trifft sich jeden Mittwoch um 19.00 Uhr in der Unterkunft des ASB, im Hans-Theismann-Weg 1 in Arnum. Wir treffen uns zur Ausbildung, zum technischen Dienst an Gerät und Fahrzeugen. Nach getaner Arbeit kommt allerdings das Vereinsleben nicht zu kurz. Einfach mal reinschauen, wir freuen uns über jeden Besuch. Informationen zum Ehrenamt beim ASB erhalten Sie unter unserer kostenfreien Servicenummer: 0800 22 19212.

Weiter Informationen zum ASB in Arnum unter:  
[www.asb-hannoverland-shg.de](http://www.asb-hannoverland-shg.de)

**Der Verein BfH lädt zur 4. Jahreshauptversammlung am 20. Februar 2009 ein**

Der Vorstand des Vereins BfH (Bürgerinnen und Bürger für Hemmingen) e.V. lädt sehr herzlich zu seiner 4. Jahreshauptversammlung am Freitag, dem 20. Februar 2009, 19.00 Uhr, alle Mitglieder und Freunde des BfH in den Bürgersaal des Rathauses ein.

Die Tagesordnung sieht folgende Punkte vor.

- TOP 1 Begrüßung und Feststellung der stimmberechtigten Mitglieder.
- TOP 2 Genehmigung des Protokolls der letzten Jahreshauptversammlung.
- TOP 3 Bericht des Vorsitzenden über das abgelaufene Geschäftsjahr.
- TOP 4 Bericht des Kassenwartes.
- TOP 5 Bericht der Kassenprüfer.
- TOP 6 Aussprache zu den Berichten.
- TOP 7 Entlastung des Vorstands für das Jahr 2008.
- TOP 8 Wahl der Vorstandsmitglieder und eines Beisitzers.
- TOP 9 Wahl von 2 Rechnungsprüfern.
- TOP 10 Festlegung der Mitgliedsbeiträge.
- TOP 11 Behandlung von Anträgen.
- TOP 12 Weitere Aktivitäten im Jahre 2009.
- TOP 13 Verschiedenes, Termine.

Mitglieder können das Protokoll der letzten Jahreshauptversammlung und die gültige Satzung beim Vorsitzenden, Günter Harder, Heisterkamp 18, 30966 Hemmingen, anfordern. Anträge sind 10 Tage vor der Jahreshauptversammlung beim Vorsitzenden schriftlich einzureichen.

Der BfH wünscht allen Mitgliedern und Freunden Frohe Weihnachten und ein gutes und gesundes Jahr 2009.

**SPD wünscht frohe Weihnachten**

Die SPD Hemmingen wünscht allen Bürgerinnen und Bürgern besinnliche und frohe Weihnachtstage und ein erfolgreiches Jahr 2009.

Weihnachtsfest und Jahreswechsel sind eine gute Gelegenheit zur Rückbesinnung. Im Jahre 2008 sind in der Stadt wesentliche Vorhaben auf den Weg gebracht worden. Das Hallenbad bleibt erhalten und wird erneuert, die Schulsanierungen wurden fortgesetzt, eine Mensa für die KGS gebaut, Krippen- und Hortplätze werden weiter ausgebaut, um nur einige Beispiele zu nennen.

Die SPD bedankt sich bei allen, die zum Gelingen beigetragen haben und wird sich auch im Jahre 2009 für eine soziale, solidarische und ökologisch vernünftige Politik einsetzen.

ANZEIGE

**HEMMINGER TAXI**

★ Allen meinen treuen Fahrgästen wünsche ich eine besinnliche und gesegnete Weihnacht und ein frohes, gesundes, erfolgreiches neues Jahr. ★

★ Für 2009 weiterhin gute Fahrt. ★

**Ihr Taxenunternehmen Hamid (01 77) 9564001**

## CDU Hemmingen

Die CDU Hemmingen wünscht allen Bürgerinnen und Bürgern unserer Stadt ein geruhiges und besinnliches Weihnachtsfest und für das neue Jahr alles Gute, vor allem Gesundheit und hinreichend Kraft, um die gesteckten Ziele zu erreichen.

Barbara Konze, Vorsitzende

## Unternehmensdatenbank für die Region Hannover



Sie suchen eine Plattform für Ihre Produkte, Dienstleistungen, Technologien oder einen Kooperationspartner? Profitieren Sie mit der Registrierung Ihres Unternehmens von der Wirtschaftsstärke der Region Hannover! Die Unternehmensdatenbank ist das Unternehmerportal für die Region Hannover. Registrierte Unternehmen können kostenlos mit ihren Produkten, Dienstleistungen, Technologien oder ihrem Know-How werben, sowie Kooperationswünsche äußern. Durch eine starke Vernetzung der Datenbank auf Webseiten der kommunalen Wirtschaftsförderung sowie regionalen Gründungs- und Kompetenzzentren werden Unternehmen schneller als bisher gefunden.

Jeder in der Region Hannover ist eingeladen, die Unternehmensdatenbank als Rechercheinstrument zu nutzen, beziehungsweise das eigene Unternehmen zu registrieren. Die Unternehmensdatenbank erreichen Sie unter [www.tch.de/600.html](http://www.tch.de/600.html).

**Ihre Ansprechpartner:** Technologie-Centrum Hannover GmbH  
Frau Susanne Blittersdorf, Herr Dietmar Feierabend  
Unternehmenskommunikation, Vahrenwalder Str. 7, 30165 Hannover  
Telefon +49 (511) 935 71 25, Fax +49 (511) 9 35 71 00, [www.tch.de](http://www.tch.de)

## Unternehmensgründung aus einem Guss mit der Gründungswerkstatt Hannover

Gründungsinteressierte aus der Region Hannover können ab sofort ein neues Instrument für ihren Weg in die Selbstständigkeit nutzen.



Die „Gründungswerkstatt Hannover“ – von der Wirtschaftsentwicklungsgesellschaft hannoverimpuls und dem Technologie-Centrum Hannover (TCH) initiiert – bündelt Beratung, Informationen und Praxisseminare zu einer Gründungsberatung „aus einem Guss“. Der Clou dabei: Die gesamte Unternehmensentwicklung von der Idee bis zur Aufnahme der Geschäftstätigkeit kann online erfolgen – bei Bedarf kann der Gründer via Mail oder Telefon jederzeit auf einen persönlichen Online-Tutor zurückgreifen.

Mehr Infos unter [www.gruendungswerkstatt-hannover.de](http://www.gruendungswerkstatt-hannover.de)

## ARNUM



## Ihre Freiwillige Feuerwehr Arnum informiert:



### Einladung zur Generalversammlung

Am Samstag, dem 10. Januar 2009, findet in der Aula der Grundschule Arnum die 113. Generalversammlung der Freiwilligen Feuerwehr Arnum statt. Einlass ist ab 18.30 Uhr. Beginn ist um 19.00 Uhr. Hierzu möchten wir alle Ehren-, fördernden, passiven sowie aktiven Mitglieder recht herzlich einladen. Eine persönliche Einladung ergeht nicht mehr.

### TAGESORDNUNG:

1. Eröffnung und Begrüßung
2. Feststellung der ordnungsgemäßen Einberufung und der Beschlussfähigkeit
3. Gedenken der verstorbenen Kameraden
4. Niederschrift der 112. Generalversammlung (wird ausgelegt)
5. Genehmigung der Niederschrift der 112. Generalversammlung
6. Tätigkeitsberichte:
  - a. Ortsbrandmeister, b. Gruppenführer, c. Jugendfeuerwehrwartin, d. Betreuer Arnumer Löschteufel, e. Musikzugführer
7. Entlastung des Kommandos
8. Grußworte der Gäste
9. Anträge und Anfragen
10. Ehrungen und Verleihung von Dienstgraden
11. Berufung ins Kommando
12. Schlusswort

Anträge zur 113. Generalversammlung müssen bis zum 03.01.09 beim Ortsbrandmeister Wolfgang Frödrich schriftlich eingereicht werden.

Das Kommando der Freiwilligen Feuerwehr Arnum

## Rosenrot wird schöner! Alles wird neu!

# 50% – 70%

# Endspurt

## Nur noch wenige Tage !!! Alles muss raus!

Mode Deko Laden-  
Einfach alles! einrichtung

Märchenhaft schön  
**Rosenrot**

Göttinger Landstraße 75  
30966 Hemmingen  
Telefon (05 11) 7 68 29 99

## SOZIALKONZEPT Seniorenpflegeheim »Im Rosenpark«



- Vollstationäre Pflege aller Pflegestufen
- Kurzzeitpflege und Verhinderungspflege
- Aufnahme zu jeder Zeit möglich

**Wir freuen uns auf Sie!**

Heimleiter Michael Krawczyk  
Berliner Straße 16 • 30966 Hemmingen  
Tel. 0511 / 41 08-0 • [www.sozialkonzept.com/rosenpark](http://www.sozialkonzept.com/rosenpark)



Elektromeister Matthias Zey

**Telefon (05 11) 8 44 16 06**

Emmy-Noether-Str. 2A (Nähe Real) • 30966 Hemmingen

Praxis für   
**Ergotherapie**

Garnet Vollmer

Rathausplatz 6a • 30966 Hemmingen • **Telefon (05 11) 2 20 82 07**

**Neue Rückenschulungskurse\*** für Erwachsene und Kinder

\*Krankenkassenbezuschusst

Termine bitte erfragen

*Allen Patienten wünsche ich  
eine ruhige und schöne Weihnachtszeit!*

# Lohmann

SERVICE & TUNING

30966 Hemmingen  
Carl-Zeiss-Straße 28  
Tel. (0511) 23 2794  
Fax (0511) 42 90 55

Kfz Reparatur Center in Hemmingen



**Wir wünschen  
allen unseren Kunden  
ein besinnliches  
Weihnachtsfest und  
einen guten Rutsch  
ins neue Jahr.**

Familie Rainald Lohmann und Mitarbeiter

**NEU: ab 2. Januar 2009  
täglich TÜV- und AU-Abnahmen**

Wir sind Ihr  **DEKRA-Stützpunkt**



**VORWERK**  
Unser Bestes für Ihre Familie

**Wir sind da,  
wo Sie uns brauchen**

Original Vorwerk-Filtertüten  
und -Zubehör gibt es bei uns  
und unseren Fachberatern.

**Vorwerk Service-Center**  
Lange Laube 2  
30159 Hannover

**Montag bis Freitag**  
9.00 – 13.00 Uhr und  
13.30 – 16.30 Uhr

Tel.: 0511 / 123 59 23 11

1 A **BLUMEN**

**Hesse**

Fleurop-Dienst  
Kreative Floristik  
Dekoration  
Braut- u. Trauerschmuck

Rathausplatz 11 · 30966 Hemmingen · Telefon (0511) 42 11 32  
e-mail: einsa.blumen-hesse@t-online.de · Fax (0511) 41 08 810

**Öffnungszeiten:** Heiligabend und Silvester von 8.00 – 13.00 Uhr  
Vom 25. bis 28. Dezember und Neujahr haben wir geschlossen.

Unseren lieben Kunden wünschen wir  
eine frohe, besinnliche Weihnachtszeit sowie  
Gesundheit, Glück und Erfolg im Jahr 2009!

Melanie Lang und Team

## Feuerwehrball 2009 – Vorsicht Änderungen

Die Freiwillige Feuerwehr Arnum veranstaltet ihren Feuerwehrball 2009 am Sonnabend, dem 17. Januar 2009, ab 19.00 Uhr in der Aula der Arnumer Wäldchenschule. Einlass ist ab 18.00 Uhr.

Zu diesem feierlichen Höhepunkt des kameradschaftlichen Lebens unserer Wehr möchte ich alle Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr Arnum herzlich einladen. Novum in diesem Jahr: Zum Preis von 20,- Euro können Sie die Balkarten am 27. Dezember 2008 und am 3. Januar 2009 in der Zeit von 10.00 bis 12.00 Uhr im Feuerwehrhaus, Arnumer Kirchstr. 1 A, erwerben. Auch bei der Generalversammlung am 10. Januar 2009 können die Karten bei der Kameradin Kirstin Mittendorf gekauft werden. Sollten Sie an all diesen Terminen verhindert sein, können Sie die Karten bis zum 12. Januar 2009 telefonisch bei dem Kamerad Detlef Obst (0 51 01/40 84) bestellen. Verbindliche Reservierungen sind ebenfalls bei unserem Schriftführer, Paul-Emile Guilbert, unter Telefon-Nr.: (05101) 33 13 möglich. Alle Mitglieder erhalten in den nächsten Tagen einen Brief des Ortsbrandmeisters.

W. Frödrich, Ortsbrandmeister

## Dank an alle für erfolgreiches Jahr 2008

Im Namen der Freiwillige Feuerwehr Arnum möchte ich mich bei allen Bürgerinnen und Bürgern für die Unterstützung im vergangenen Jahr recht herzlich bedanken.

Das Jahr 2008 war für unsere Wehr ein besonders erfolgreiches Jahr. Im Sommer haben wir das in Eigenarbeit erstellte Jugendhaus nach zweijähriger Bauzeit seiner Bestimmung übergeben und im Herbst konnten wir unser neues Löschgruppenfahrzeug mit der Zusatzausstattung für die technische Hilfe in Dienst stellen. Mit dem Bau des Jugendhauses haben wir in unsere Jugend und damit in unsere Zukunft investiert. Und welche Bedeutung ein neues Löschgruppenfahrzeug für eine Feuerwehr hat, kann man am daran erkennen, dass unsere Wehr seit über 112 Jahren besteht und wir haben erst das dritte Löschgruppenfahrzeug in Dienst gestellt. Mit diesem modernen und bestens ausgestatteten Fahrzeug wurde der Schutz für unserer Bürgerinnen und Bürger in Hemmingen wesentlich verbessert. Dafür möchte ich mich beim Bürgermeister, dem Rat der Stadt und bei unserer Verwaltung hier besonders bei Herrn Thomas Simm bedanken. Besonders bedanken möchte ich mich bei allen Bürgerinnen und Bürger für die Unterstützung bei unserer Papier-sammelaktion, die auch im neuen Jahr fortgeführt wird.

Danke auch an die Aktiven für Ihre Einsatzbereitschaft, und an unsere Förderer und Bauhelfer, die zur Fertigstellung des Feuerwehrjugendhauses erheblich beigetragen haben. Ich wünsche Ihnen frohe Festtage und einen guten Rutsch in das neue Jahr 2009. Es möge Ihnen allen Gesundheit, Glück, Freude und Erfolg bringen!

W. Frödrich, Ortsbrandmeister

## Unser Brandschutztip zur Weihnachtszeit

Um keine unliebsame Überraschung während der Festtage zu erleben, beachten Sie bitte unseren Brandschutztip.

- Leicht brennbare Weihnachtsdekorationen wie z. B. festliche geschmückte Weihnachtsbäume und Adventsgestecke sind bei unsachgemäßen Umgang eine große Brandgefahr.
- Stellen Sie Ihren Weihnachtsbaum auf einen festen, stabilen und nicht brennbaren Untergrund. Verwenden Sie nur geprüfte und geeignete Weihnachtsbaumständer.
- Achten Sie beim Aufstellen des Weihnachtsbaumes auf den nötigen Abstand zu Öfen, Heizkörpern, Türen sowie leicht brennbaren Einrichtungsgegenständen (Vorhänge, Fernseher, Polstermöbel etc.)
- Vermeiden Sie leicht brennbaren Baumschmuck; und verwenden Sie keine Wunderkerzen in und um den Weihnachtsbaum.
- Verwenden Sie nicht abtropfende Wachskerzen und nichtbrennbare, nichtschmelzbare und standfeste Kerzenhalter.
- Kerzen bitte nicht unmittelbar unter Astzweige aufstecken und nicht ganz herunterbrennen lassen.
- Brennende Kerzen insbesondere bei Anwesenheit von Kindern und Tieren nie unbeaufsichtigt lassen.
- Vor Verlassen des Raumes prüfen, ob alle Kerzen gelöscht sind.

Vielen Dank im Voraus für Ihre Bemühungen

Ihre Freiwillige Feuerwehr Arnum

## Musikzug der Freiwilligen Feuerwehr Arnum

Der Musikzug der Freiwilligen Feuerwehr Arnum wünscht allen Mitbürgern und ihren Familien ein frohes und geruhames Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches 2009.

Sich selbst wünschen die Musiker Nachwuchs in allen Instrumenten und allen Altersgruppen. Ob ausgebildet oder nicht, willkommen ist jeder. Besuchen Sie den Musikzug während der Probe donnerstags, ab 20.00 Uhr im Gerätehaus der Feuerwehr Arnum.

Ein kleines Weihnachtsgeschenk hat der Musikzug für seine Arnum Mitbürger. Wie in jedem Jahr am Heiligabend begleitet er die Besucher in die Weihnachtsmesse mit Weihnachtsliedern. Ab 22.30 Uhr stehen die Bläser vor der Friedenskirche und erfreuen auch späte Spaziergänger mit ihrer Musik.

Karin Rothe

**Begegnungsstätte Arnum** • Bockstr. 33 • Telefon (05101) 49 16

#### VERANSTALTUNGEN

##### montags:

14.45 Uhr – 15.30 Uhr Seniorengymnastik und Tänze im Sitzen, anschl. Kaffeetrinken, Leitung: G. Risse, Telefon 29 11

##### dienstags:

12.00 Uhr Mittagessen nach vorheriger Anmeldung  
ab 13.30 Uhr Skatrunde – Karten- und andere Spiele  
ab 14.30 Uhr Kaffeetrinken, Gespräche, Filme, Singen

##### mittwochs:

15.00 Uhr – 19.00 Uhr Bridge (DRK)

##### donnerstags:

14.30 Uhr Kaffeetrinken  
Anschließend: Vorlesen von Büchern, die von der Gruppe ausgewählt wurden (Frau Ursula Süberkrüb) und Besprechung des Lesestoffes

#### Förderverein der Wehrkapelle Arnum e.V.: Rückblick und Wünsche zum Jahreswechsel

Der von der nachhaltigen Finanzkrise ausgelöste konjunkturelle Abschwung charakterisiert das ausklingende Jahr trotz seiner Fortschritte als insgesamt weniger erfolgreich. Demgegenüber kann der Förderverein abermals auf ein erfreuliches Jahr zurückblicken. Unser Kapellenfest hat wiederum mehrere Hundert Besucher/innen angelockt. Hierzu hat sicherlich das herrliche Sommerwetter wesentlich beigetragen. Maßgeblichen Anteil daran haben allerdings die attraktiven und fröhlichen Darbietungen gehabt. Diese habe ich in einem Artikel der Nr. 18 der „rings um uns“ im Einzelnen mitgeteilt und möchte sie deshalb hier nicht wiederholen.

Mit dem ansehnlichen Erlös des Kapellenfestes können wir die solide finanzielle Basis unseres Vereins, die für die Erhaltung der Wehrkapelle unerlässlich ist, weiter festigen.

In diesem Jahr haben wir in der Wehrkapelle eine Reihe interessanter Veranstaltungen organisieren können.

In den Monaten Januar, Februar, März und April haben drei Vorträge zum Thema „Christentum und Islam“ und ein Referat über Leben und Wirken des Generals Graf von Alten zu lebhaften Diskussionen geführt. Im Mai und Juni haben vier fundierte Referenten der Veranstaltungsreihe „Aufbruch nach dem Ende der 68-iger Utopien“ den sich damals in der Bundesrepublik Deutschland vollziehenden Mentalitätswandel und seine Auswirkungen aus unterschiedlichen Perspektiven beleuchtet. Am 30. Mai hat Herr Landtagspräsident a. D. Gansäuer überzeugend thematisiert, dass sich eine verlässliche Zukunft nur auf einer erprobten Herkunft entwickeln kann.

Im September und Oktober haben die Referenten der Vortragsreihe „Ohne Fleiß kein Preis“ Aspekte antiker und moderner olympischer Spiele anschaulich dargestellt und tiefere Einblicke in die erzieherischen Alternativen einer Jugendanstalt gewährt. Ebenfalls im Oktober hat Herr Bochow vom Landeskirchenamt die Zuhörer mit Pastor Johann Hinrich Wichern näher bekannt gemacht, der als Begründer diakonischer Werkstätten und Initiator sozialer Gesetzesnormen in die Geschichte eingegangen ist. In diesem Monat hat auch noch Herr Manfred Jagusch aus Arnum einen Teil seiner kunsthandwerklichen Holzarbeiten in der Wehrkapelle vorgestellt. Diese Ausstellung ist auf eine ebenso erfreuliche Resonanz gestoßen wie die Sammelstelle, die wir vom 23. Oktober bis Anfang November für die Geschenk-Aktion „Weihnachten im Schuhkarton“ in der Wehrkapelle eingerichtet hatten. Mit den Spenden dieser Aktion soll Kindern in Waisenhäusern und Elendsvierteln eine Weihnachtsfreude bereitet werden.

Nicht unerwähnt bleiben darf, dass in diesem Jahr in der Wehrkapelle 12 Kinder getauft worden sind.

Abschließend möchte ich nochmals allen, die unseren Förderverein – auf welche Weise auch immer – unterstützt haben, für ihr großzügiges Engagement und ihr Interesse am Erhalt der Wehrkapelle ganz herzlich danken.

Ihnen und Ihren Angehörigen wünsche ich eine gesegnete und fröhliche Weihnacht sowie einen glücklichen Übertritt in ein friedliches, erfolgreiches und gesundes Jahr 2009.

G. Racker, Vorsitzender

Telefon 01 77 - 74 22 189

Ein friedliches und fröhliches Weihnachtsfest  
wünsche ich meinen Kunden mit ihren  
Familien und allen Lesern der Rings-um-uns!  
Und für 2009 immer eine gute und  
sichere Fahrt mit Ihrem PKW!

Alexander Faustmann

#### Reifen-wechsel-dich

Alexander Faustmann  
Ihr Mobiler Kfz-Meister aus Arnum mit Reifenhandel  
Angebote auch unter: [www.reifen-wechsel-dich.de](http://www.reifen-wechsel-dich.de)



**Reifenhandel – Reifenwechsel – Reifeneinlagerung**



**PhysiotherapieZentrum Brauß**

[www.physiotherapie-brauss.de](http://www.physiotherapie-brauss.de)

Wir wünschen Ihnen ein  
besinnliches Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch in  
ein gesundes Jahr 2009.

**10%  
GUTSCHEIN**  
Einmalig auf eine  
Massage Ihrer Wahl  
gültig bis zum 24.12.2008

Ihr PhysiotherapieZentrum Brauß

Kirchdamm 5  
30966 Hemmingen  
Tel. 0511/ 655 78 72



#### Kosmetik, Med. Fußpflege & Nagelmodellage

**ANJA MÜLLER** Arnun · Göttinger Straße 74  
Tel. (0 51 01) 25 84 · Fax (0 51 01) 5 80 07

Wir wünschen allen Kunden ein frohes Fest,  
ein gesundes neues Jahr 2009 und bedanken uns  
für das entgegen gebrachte Vertrauen  
im vergangenen Jahr.

Anja Müller & Team Marlies Hengstmann

Benötigen Sie noch einen **GESCHENK-GUTSCHEIN**?

**Kfz-Center**  
**Klingemann**

Meisterbetrieb

- HU- und AU-Vorbereitung und Abnahme im Haus
- Reparatur und Inspektion aller Fabrikate
- Karosserie und Lackierarbeiten
- Klimatechnik/ Reifenservice
- Achsvermessung

**24-Std-Annahme**

Alfred-Bentz-Straße 6, 30966 Hemmingen, Tel. 0511.411716



... wenn es um Ihr Fahrzeug geht!

**Wir wünschen allen unseren Kunden ein fröhliches  
Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.**



**AIG** Arnummer  
Interessengemeinschaft für  
Handel und Gewerbe

**A  
R  
N  
U  
M  
M  
I  
S  
T  
G  
U  
T**

**Damit Sie das nicht nötig haben!**

**TISCHLERMEISTER Bernd Filax**

Montage von Sicherheits-Beschlägen · Fenster und Türen · Reparatur-Service · Innenausbau  
Hemmingen/OT Arnum · Göttinger Straße 87  
☎ 05101/5271 · Fax 05101/5084

**Therapiezentrum Arnum MEDIT**

Manuelle Therapie  
Krankengymnastik  
Stäbchenmassage  
Funktionstraining  
Fangopackungen  
Eisnwendungen  
Lymphdrainage  
Elektrotherapie  
KG am Gerät  
Ultraschall  
Massage  
PNF

Dieter und Markus Förster  
Göttinger Straße 65  
30966 Hemmingen – Arnum  
Telefon 0 5101 / 31 93  
www.therapiezentrum-arnum.de

**Silke Behrens**   
FRISEURMEISTERIN

Hemmingen / Ortsteil Arnum  
Göttinger Str. 111 · Telefon (05101) 3663  
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

Unseren Kunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest sowie einen guten Rutsch in das neue Jahr 2009!

**Petra Juschkewitz – Medizinische Fußpflege –**

Göttinger Str. 111 · 30966 Hemmingen OT Arnum  
Sie finden mich im Friseur Salon Müller.  
Telefon (0163) 4 05 66 03 (Termine nach Vereinbarung)

Fußpflege inkl. Fußbad 15,- € ★ Maniküre 11,- €

*Ich wünsche allen meinen Kunden eine besinnliche Weihnachtszeit und ein gesundes Jahr 2009.*

**Neu: das Vorsorgeprogramm 50 aktiv.**

**VGH Vertretung Wolfgang Förster**  
Tel. 05101 2023

**fair versichert VGH**

**Finanzgruppe**

**André Sanitär Heizung Prieto**

Göttinger Str. 108 · 30966 Hemmingen  
Tel: 05101 - 589655 Fax: 05101 - 589646  
www.fraumbaeder-hannover.de

**Wir wünschen allen  
frohe Weihnachten und  
ein gesundes neues Jahr.**



**Schwimmschule Hannover e.V.**  
Kinderschwimmen ab 3 Jahre  
Keine Wartezeiten ! Tel.: 0511/8112028-0  
www.schwimmschule-hannover.de

## DRK Arnum

### Der DRK Ortsverein Arnum

wünscht allen Arnumern eine ruhige und schöne Advents- und Weihnachtszeit.

Auch diesmal ein herzliches Dankeschön für den letzten Blutspendetermin in 2008. 105 Blutspender, davon 9 Erstspender, kamen, um anderen Kranken und Verletzten Menschen zu helfen. Ihnen, wie auch den fleißigen Helfern, die zum reibungslosen Verlauf beigetragen haben, vielen Dank.

### Erste-Hilfe-Lehrgang

an jedem 3. Wochenende im Monat im DRK-Haus in Empelde, jeweils von 9.00 bis 18.00 Uhr, Telefon (0511) 9 46 88 -17.

### Lebensrettende Sofortmaßnahmen

an jedem 4. Samstag im Monat im DRK-Haus in Empelde, jeweils von 8.00 bis 16.00 Uhr, Telefon (0511) 9 46 88 -17.

### Gymnastik (Bockstraße 33)

– für Senioren „Gymnastik und Tanzen im Sitzen“

montags von 14.45 bis 15.30 Uhr,

Leitung: Gerlinde Risse, Telefon (05101) 29 11,

– für „50-Plus“ freitags von 8.00 bis 9.00 Uhr. Mitmachen lohnt sich.

Leitung: Brigitte Klugmann, Telefon Quentin (05101) 35 46.

### Kegeln

alle 4 Wochen freitags, 16.00 Uhr, Gaststätte „Alte Schmiede“

### Bridge

mittwochs, 15.00 bis 19.00 Uhr, Bockstraße 33, Begegnungsstätte

### Sozialstation

Pflege bei Ihnen zu Hause, Pflegenotruf, Hausnotruf vermittelt die Sozialstation weiter, Telefon (0511) 41 64 42

### Essen auf Rädern

„Menue-Bring-Dienst“ über Sozialstation, Telefon (0511) 41 64 42

### Kleiderkammer

DRK Laatzen • Nürnberger Str. 5 • DRK-Rettungswache  
Gut erhaltene Kleidung kann jederzeit abgegeben werden.  
Ausgabe ist mittwochs von 9.00 bis 11.00 Uhr.

## Chorgemeinschaft Arnum e.V.

### Adventskonzert vom 7. Dezember 2008

Mit dem Lied Alta Trinita Beata und mit brennenden Kerzen in den Händen zog der Frauenchor der Chorgemeinschaft Arnum zum Beginn des Adventskonzertes am 2. Advent um 15.30 Uhr in die sehr gut besuchte Friedenskirche Arnum ein. Die Kerzen erleuchteten die Kirche und stimmten das Publikum auf einen schönen Adventsnachmittag ein.

Begrüßt wurden die Zuhörer und der Chor durch Pastor Ewert, der in seiner Ansprache auch die Sorgen durch die drohende Rezession erwähnte und es als wühlend empfand, dass die Chorgemeinschaft durch dieses Adventskonzert und dem Motto „Singen vereint“ an die Werte der Gemeinschaft erinnert und zum Erhalt dieser Werte durch die ausgewählten Lieder beiträgt.

Der Chor sang mit den Zuhörern gemeinsam bekannte Advents- und Weihnachtslieder und stellte unter der Leitung von Svitlana Pysmenna Lieder aus dem vielfältigen Repertoire des Chores, wie „Es blüht eine Rose zur Weihnachtszeit“, „Weihnacht; Weihnacht“, oder „Weißer Winterwald“, „Mary's Boy Child“ vor. Von der ersten Vorsitzenden Monika Heinemann wurde eine Weihnachtsgeschichte vorgelesen.

Als Höhepunkt des Konzertes folgten die Solostücke vorgetragen von Nadine Pietras als Solistin, begleitet von Svitlana Pysmenna am Klavier. Sie sang sich mit „In Dreams“ in die Herzen der Zuhörer und begeisterte mit dem „Ave Maria“ von einem italienischen Komponisten aus dem 17. Jh. sowie dem anschließenden „O holy Night“. Ein weiterer Glanzpunkt wurde dem Publikum durch Svitlana Pysmenna präsentiert. Sie spielte am Klavier die Mondscheinsonate von Ludwig van Beethoven und bezauberte hiermit alle.

Bevor das Konzert endete, wurde nochmals gemeinsam gesungen. Das Publikum dankte der Solistin Nadine Pietras, der Chorleiterin Svitlana Pysmenna und dem Frauenchor mit kräftigem Applaus. Von den eingenommenen Spenden wird ein Betrag an die Friedenskirche Arnum für das Projekt der „Laatzener Tafel“ in Arnum weitergereicht.

Die Chorgemeinschaft Arnum wünscht seinen aktiven, passiven und fördernden Mitgliedern fröhliche und erholsame Weihnachtstage und ein gutes neues Jahr 2009.

Der erste Singabend im neuen Jahr findet am Donnerstag, 15. Januar 2009, um 20.00 Uhr im Musikraum der Wäldchenschule Arnum statt.

Der Vorstand

## SPD Arnum besucht Bremer Weihnachtsmarkt

Traditionell besucht die SPD Arnum jedes Jahr einen Weihnachtsmarkt in Norddeutschland. In diesem Jahr führen mehr als 30 Mitglieder und Freunde der SPD am 6. Dezember gemeinsam nach Bremen.



Gestartet wurde am Morgen in Arnum. Die Anreise erfolgte mit öffentlichen Verkehrsmitteln unter Nutzung des Niedersachsen-Tickets. In Bremen angekommen, ging es sofort in die Innenstadt, die man nach wenigen Gehminuten vom Bahnhof erreichte.

Nach einer kurzen Stärkung wurde von allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern die Gelegenheit wahrgenommen, in zwei Gruppen die historische Innenstadt Bremens in einer 2-stündigen Stadtführung kennen zu lernen. Dabei begegnete man an fast jeder Straßenecke einer Skulptur der „Bremer Stadtmusikanten“. Nach dem Rundgang mit Besichtigung von Marktplatz, Böttcherstraße, Schlachte, Schnoorviertel und Dom stand noch ausreichend Zeit für den Weihnachtsmarkt zur Verfügung, um hier die vielen Leckereien, den Glühwein und das vorweihnachtliche Shopping genießen zu können.

Im Anschluss ging es dann wieder zurück nach Hemmingen wo der gelungene Ausflug in fröhlicher Runde in einem Hemminger Restaurant beendet wurde. Alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer bedankten sich bei Sven Bertram für die ausgezeichnete Organisation.

## Sportliche Vereinigung Arnum e.V.

(www.svarnum.de)

### VORSTAND

Durch unser 75jähriges Jubiläum war das Jahr 2008 etwas Besonderes für die SV Arnum. Die verschiedenen Veranstaltungen waren die Höhepunkte unseres Jubiläums. Natürlich war die Durchführung dieser Veranstaltungen für die jeweiligen Organisationsteams mit viel Arbeit verbunden. Hierfür sei allen Helfern an dieser Stelle noch einmal ganz besonders gedankt.

Wir wünschen allen Mitgliedern, Freunden & Sponsoren sowie allen Bürgern Arnums ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest und natürlich auch einen gelungenen Jahreswechsel.

Danke an alle Trainer, Übungsleiter und alle ehrenamtlich tätigen Mitarbeiter und Helfer der SV Arnum für die im Jahr 2008 geleistete Arbeit. Wir wünschen Ihnen auch ein erfolgreiches Jahr 2009.

Den Ablauf des Jahres 2008 können Sie auch dieses Mal in unserem „Jahresrückblick“ nachlesen. Dieses Heft wird – wie gewohnt – in verschiedenen Geschäften ausgelegt und ist dort kostenlos zu erhalten.

Vorstand SV Arnum

### SPARTE SCHWIMMEN

#### Vergleichsschwimmfest 2008

Am 29. November 2008 fand das diesjährige Vergleichsschwimmfest der Sportlichen Vereinigung Arnum – Sparte Schwimmen – statt. Zu Gast waren 8 Vereine aus der Region, die zusammen mit den Teilnehmern der SV Arnum insgesamt 566 Einzelstarts und 29 Staffeln im Hemminger Hallenbad absolvierten.

Die jüngsten Teilnehmer im kindgerechten Wettkampfteil waren erst 5 Jahre und sind 25 Meter Freistilbeine mit einem Brett oder 25 Meter Freistil geschwommen. Die älteren Schwimmer sind in den Disziplinen Rücken, Brust, Schmetterling oder Kraul verschiedene Strecken von 50 Meter bzw. 100 Meter geschwommen.



Die Mannschaft der SV Arnum mit Charlotte Kansy, Melissa Behrens, Mandy Herrmann und Paul Jung belegte über 4x50m Meter Lagen in einer Zeit von 2:47,78 Minuten den 2. Platz. Zur Erinnerung erhielten die Teilnehmer eine Urkunde mit dem Mannschaftsfoto und zusätzlich für die Plätze 1 bis 3 Gold-, Silber- oder Bronze-medailen.

Ich möchte mich auf diesem Weg im Namen des Trainerteams noch einmal bei allen tatkräftigen Helfern bedanken, die zum Gelingen der Veranstaltung beigetragen haben.



## PRIVATPRAXIS FÜR PHYSIOTHERAPIE



Shiatsu-Massage  
Akupunktmassage  
Ohrreflexzonenmassage  
Moor-Packungen  
Qi Gong-Kurse

wünscht Ihnen ein frohes Fest & ein gesundes neues Jahr

Kurt Oehlschläger

Telefon 0511/2349395



Termine von 8.00 bis 20.00 Uhr

GESCHENKGUTSCHEINE

30966 Hemmingen · Kapellenweg 4 · www.kokoswuwei.de

...seit 1925 überzeugen wir durch Qualität

**LOVERMANN**  
MEISTERWERKSTATT  
FÜR MALEREI UND ANSTRICH

Beratung - Ausführung - Verkauf  
www.lovermann-gmbh.de

außerdem bieten wir in unserem Fachgeschäft:

Farben, Tapeten und Bodenbeläge

Mit der Brillux Farbstation mischen

wir jeden Farbton in Lack und Dispersion.

Göttinger Ch. 113, Hann.-Ricklingen

Tel. 42 27 30 + 42 52 81 Fax. 42 52 83

## KARL-H. MÜNKEL GmbH

Schlossermeister und Schweissfachmann

### ● Stahlbau

### ● Bauschlosserei

### ● Metallbau

### ● Edelstahlarbeiten



SEIT 1942

30966 Hemmingen · Carl-Zeiss-Straße 2-4

Telefon (0511) 42 31 33 · Fax (0511) 41 11 88

## KARLHEINZ HÄGERMANN

GAS- UND WASSER-INSTALLATEURMEISTER

Sanitäre Anlagen  
Gasheizungen  
Solar- und Brennwerttechnik  
Reparaturen und Neuanlagen

30457 Hannover-Wettb.  
In der Rehre 17  
Telefon (0511) 42 65 61  
Telefax (0511) 23 37 40

## RECHTSANWALTSKANZLEI

HUBERTUS ZIMBAL

Fachanwalt für Arbeitsrecht

Fachanwalt für Sozialrecht

Versicherungsfachwirt

### Schwerpunkte:

Verkehrsrecht

Familienrecht

Mietrecht

Steinstraße 32

30982 Pattensen

Telefon (0 51 01) 9 17 60

# APARTHOTEL BERLIN

Ihr Privat-Hotel in Hannover-Hemmingen

Wir sind ein eigenständiges privates Apart-Hotel mit 22 großzügig ausgestatteten Apartments. Die private Atmosphäre und die Freundlichkeit unserer Mitarbeiterinnen bzw. Mitarbeiter sorgen dafür, dass Sie sich bei uns sehr schnell wohlfühlen werden. Wir würden uns sehr freuen, auch Sie als Gast in unserem nett eingerichteten Haus begrüßen zu dürfen. *Brigitte Lorenz & Team*

30966 Hemmingen      Telefon: (05 11) 42 30 14  
bei Hannover/an der B3      Telefax: (05 11) 23 28 70  
Göttinger Landstraße 60      Mail: info@apart-hotel-berlin.de  
(über dem Penny-Markt)      Internet: www.apart-hotel-berlin.de

**Wir wünschen ein besinnliches Weihnachtsfest  
& einen guten Rutsch in ein erfolgreiches 2009!**

**Die nächste rings um uns erscheint am 7. 1. 2009.**



Moderne Innenraum- u. Dekorative  
Fassadengestaltung Techniken

## malermmeister HAASE

staatl. gepr. Farb- und Lacktechniker

Wandoberflächen mit dem Flair italienischer Palazzi

Olaf Haase      Tel. 0511-768 28 68 · Fax 768 28 67  
Maler- & Lackierermeister      Funk 0171-3 22 48 74  
Max-Planck-Straße 1      e-mail: olaf.haase@bigfoot.de  
30966 Hemmingen      www.malermmeister-haase.de



WWW.INGO-HOLTZ-GARTENBAU.DE

## INGO HOLTZ

GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU  
HAUSMEISTERDIENSTE · KLEINTRANSPORTE

HAUPTSTR. 34 · 30966 HEMMINGEN · INGO.HOLTZ@ARCOR.DE  
TELEFON / FAX (0 51 01) 58 92 69 · MOBIL (0162) 102 71 67

**GARTENARBEITEN · OBJEKTBETREUUNG · KLEINTRANSPORTE  
PERSONENBETREUUNG IN PRIVATEN HAUSHALTEN**

# fahrschule

seit 1934

## Steckelberg

Ricklinger Stadtweg 7  
Hannover – Ricklingen  
☎ 0511/42 16 28

Lise-Meitner-Straße 4  
Hemmingen-Westerfeld  
☎ 0511/7 68 29 42

Hauptstr. 63  
Hannover-Wettbergen  
☎ 0511/2 28 26 44

**Telefon (05 11) 42 16 28 • www.steckelberg.de**

- Führerscheinausbildung KOM, KRAD, PKW, LKW, TRAKTOR
- Aufbau-seminar Fahrenanfänger (ASF), Punkteabbau (ASP)
- ADR-Fahrerschulung (Basiskurs, Aufbaukurs Tank, Fortbildung)
- Gefahrgutbeauftragtenschulung (Verkehrsträger Straße) + Fortbildung
- Flurförderzeugausbildung (Gabelstaplerfahrer)
- Ladungssicherung auf Fahrzeugen

### Spartenversammlung

Liebe Schwimmer/-innen, liebe Eltern,

hiermit möchte ich Sie zur Spartenversammlung am Freitag, den 16. Januar 2009, um 19.30 Uhr ins Vereinsheim (Arnum, Hiddestorfer Straße) einladen.

- TOP 1 Eröffnung und Begrüßung
- TOP 2 Genehmigung des Protokolls der vorausgegangenen Sitzung
- TOP 3 Bericht der Spartenleitung
- TOP 4 Bericht des Kassenwartes
- TOP 5 Entlastung der Spartenleitung
- TOP 6 Neuwahl der Spartenleitung
- TOP 7 Festsetzung der Spartenbeiträge
- TOP 8 Anträge (bis 10. Januar 2009 schriftlich bei Carina Gries)
- TOP 9 Planung 2009
- TOP 10 Verschiedenes

Wir würden uns sehr über ein zahlreiches Erscheinen freuen. Wahlberechtigt ist jedes Spartenmitglied, welches das 16. Lebensjahr vollendet hat bzw. dessen Erziehungsberechtigte(r).

Carina Gries, Spartenleiterin

### SPARTE TENNIS

#### Für Gourmets: Grünkohl satt

Unser Koch des Abends -Peter Bednareck- brachte es auf den Punkt: „Dies ist nicht einfach Grünkohl, dies ist Grünkohl für Gourmets!“ So waren natürlich alle Tennisfreunde des SV Arnum im rasselvollen Vereinsheim gespannt, was Peter und Hans Jacobson samt Helfern gezaubert hatten:

Ein Riesenpott mit dampfendem Grünkohl („rheinische Art“) und Brengewurst wurde ergänzt durch Kassler, ausgelassenem Schinkenspeck, Bauchfleisch (falls gewünscht) und natürlich Kartoffeln. Als Höhepunkt gesellte sich dann noch eine lasierte Entenkeule auf dem Teller dazu.

Für Gourmets eben ... die Tennisfreunde waren verzaubert und spätestens nach dem obligatorischen Schnaps rheinisch ausgelassen, genossen Nachschlag bis das eigene lasierte Bauchfleisch und der eigene Schinkenspeck krachte und ließen so manches Getränk durch die Kehle rinnen.

Gute Stimmung, gute Gespräche (über Tennis?!) ließen uns zu dem Schluss kommen: selbst wenn das Laufen auf dem Tennisplatz nach diesem gelungenen Abend schwer fällt, hier muss eine Wiederholung her, spätestens im nächsten Jahr ...

### SPARTE FUSSBALL

#### SV Arnum Fußball 1. Herren

Nachdem das am 9. November ausgefallene Spiel gegen TSV Groß-Munzel am „grünen Tisch“ mit 5-0 gewonnen wurde, folgte ein 6-1 Heimsieg gegen VSV Hohenbostel. Die nächsten Spiele in Empelde und gegen SC Hemmingen fielen aus. Das Nachholspiel gegen SC Empelde ist für den 14. 12. angesetzt. Wir haben den Anschluss an die Spitze geschafft und werden in der Rückrunde versuchen, unser Minimalziel, den 2. Platz, zu erreichen. Beste Torschützen waren bisher Steffen Goldberg (11), sowie Florian Elas, Stephan Mai und Jan Neizel (alle 5).

Das Highlight der letzten Monate war für alle Beteiligten der Pokalkrimi am 06. 12. gegen die angebliche „Über“-Mannschaft der Liga, den FC Eldagsen. In einem wirklichen Klassetrieb führte Eldagsen in der 2. Halbzeit schon mit 2-0, ehe unser Pokaltorjäger Tim Romei zum Anschlusstreffer traf und Jörn Moritz den Ausgleich erzielte. Für Gänsehaut sorgte das Comeback des frischgebackenen Vaters, Daniel Hedemann, nach über 6 Monaten Verletzungspause. Schön, dass Du wieder da bist, Hede!

Das 11-m-Schießen musste die Entscheidung bringen. Held des Tages war unser Keeper, Tobias Brinkmann, der mit dem „Jens-Lehmann-Zetteltrick“ alle drei Elfmeter des Gegners hielt. Für Arnum trafen Daniel Hedemann, Jan Stockmeier und Sebastian Tiemann. Jetzt sind wir in der Runde der letzten Vier.

Am 20. 12. findet unser Hallenturnier statt. Wir haben ein interessantes Teilnehmerfeld zusammengestellt, das für attraktive Spiele sorgen wird. Im Rahmenprogramm findet eine große Tombola mit tollen Preisen, wie z. B. einem Navigationsgerät und zwei Digitalkameras, sowie zahlreichen Merchandisingprodukten aus der Fußball-Bundesliga statt. Versteigert wird ein Originalwimpel des FC Barcelona mit den Originalautogrammen der aktuellen Stars. Startschuss ist um 13.00 Uhr mit dem Ortsderby SV Arnum – SV Wilkenburg. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Jesko Bock (Trainer), Dirk Melde (Betreuer)  
und die gesamte Mannschaft

## SPARTE TURNEN

## Einladung zur Spartenversammlung

Wer Interesse hat, ist herzlich eingeladen zur Spartenversammlung der Turnsparte im Vereinsheim an der Hiddestorfer Straße am: Mittwoch, dem 14. Januar 2009, um 19.00 Uhr,

## TAGESORDNUNG:

1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Genehmigung des Protokolls der letzten Spartenversammlung vom 16. Januar 2008
3. Berichte der Übungsleiterinnen und Übungsleiter
4. Bericht der Kassenwartin
5. Berichte der Spartenleitung
6. Entlastung der Spartenleitung und Entlastung der Kassenwartin
7. Neuwahlen
8. Anträge (Bitte schriftlich bis zum 5. Januar 2009 bei der Spartenleitung einreichen.)
9. Verschiedenes

Brigitte Klugmann, Spartenleiterin

## SPARTE LEICHTATHLETIK

## Einladung zur Spartenversammlung

Termin: 15. Januar 2009, um 19.30 Uhr

Ort: Vereinsheim der SV-Arnum

## TAGESORDNUNG:

- TOP 1 Begrüßung  
 TOP 2 Genehmigung des Protokolls der Versammlung vom 11. Dezember 2007  
 TOP 3 Bericht der Übungsleiter  
 TOP 4 Bericht der Spartenleitung  
 TOP 5 Bericht über Kassenprüfung  
 TOP 6 Entlastung der Spartenleitung  
 TOP 7 Festsetzung Spartenbeitrag  
 TOP 8 Anträge  
 TOP 9 Verschiedenes

Anträge sind spätestens bis zum 8. Januar 2009 bei der Spartenleitung einzureichen.

Elke Guth Christa Klocke  
 Spartenleiterin stellvertr. Spartenleiterin

## SPARTE TANZEN

## Einladung zur Spartenversammlung

Hiermit lade ich alle Mitglieder der Sparte Tanzen zu unserer Spartenversammlung am Dienstag, dem 13. Januar 2009, um 19.30 Uhr in die Grundschule Arnum, Klapperweg, ein.

## TAGESORDNUNG:

1. Begrüßung und Feststellung der ordnungsgemäßen Einberufung aller stimmberechtigten Mitglieder durch die Spartenleiterin
2. Wahl eines Protokollführers
3. Jahresbericht der Spartenleiterin
4. Kassenbericht von Dieter Hluchy
5. Entlastung der Spartenleitung
6. Wahl des Stellvertreters der Spartenleitung
7. Verschiedenes

Wera Behrens, Spartenleiterin

## DEVESE / HEMMINGEN-WESTERFELD

## Weihnachtsfeier beim Sozialverband Hemmingen

Die Mitglieder des Sozialverbands Deutschland, OV Hemmingen, haben die diesjährige Weihnachtsfeier in einem kleinen gemütlichen Rahmen begangen.

Pastor Kricheldorf von der Ev.-luth. Trinitatis-Kirche hat während der Kaffeetafel eine Weihnachtsgeschichte vorgelesen, die sehr kurzweilig und unterhaltsam war. Der Hemmingen Frauenchor erfreute uns mit weihnachtlichen Liedern und natürlich auch mit Stücken zum Mitsingen.

Langjährige Mitglieder wurden während der Weihnachtsfeier geehrt. Frau Passarge, Frau Knobel erhielten die Ehrung für 10 Jahre, Frau Wehner für 40 Jahre und Frau Helene Janssen für 55 Jahre Mitgliedschaft im Sozialverband. Nochmals herzlichen Glückwunsch vom Vorstand.

Ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest sowie ein erfolgreiches Jahr 2009 wünscht

KANZLEI ROLF B. BUBIKAT  
UND MITARBEITERINNEN

30966 Hemmingen-Westerfeld  
 Weetzer Landstraße 106 c

Ihr Ansprechpartner:  
 RA Bubikat

Fon (05 11) 42 40 26  
 Fax (05 11) 23 29 30  
 www.rabubikat.de

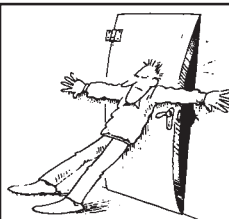
Frohe Weihnachten und die besten Wünsche zum neuen Jahr, verbunden mit dem Dank für das bisher entgegengebrachte Vertrauen.



**Glaserei Wissel**  
 Glasermeister Rainer Wissel

**Verglasungen jeder Art  
 Reparaturen  
 - schnell & zuverlässig -**

30966 Hemmingen / Arnum  
 Göttinger Straße 56  
 Telefon (0 51 01) 92 51 00  
 Telefax (0 51 01) 92 51 01



**Damit Sie das  
 nicht nötig haben!**

★  
 Wir wünschen Ihnen  
 frohe Weihnachten &  
 einen guten Rutsch  
 ins neue Jahr! ★



TISCHLERMEISTER  
**Bernd Filax**

Montage von Sicherheits-Beschlägen · Fenster  
 und Türen · Reparatur-Service · Innenausbau  
 Hemmingen/OT Arnum · Göttinger Straße 87  
 ☎ 0 51 01 / 52 71 · Fax 0 51 01 / 50 84

*Wir wünschen Ihnen  
 eine besinnliche, frohe Weihnachtszeit  
 sowie einen guten Rutsch ins neue Jahr*

W. Köthe GmbH  
 Garvensstraße 2A  
 D-30519 Hannover  
 Tel. (05 11) 42 67 96  
 Fax (05 11) 42 67 93

**köthe**  
 Bäder · Heizungen · Sanitär  
 Über 45 Jahre Erfahrung

**H. + H. Stolpmann GbR**

**DACH - WAND - ABDICHTUNG**

**VELUX® BERATUNG UND EINBAU**

Tel./Fax 0 51 01 / 58 54 14  
 30966 Hemmingen · Orffstraße 1-3

**VELUX®**

**GESCHULTER  
 BETRIEB**

*Qualität von  
 Meisterhand*

Wir beraten Sie kostenfrei  
und unverbindlich vor Ort!

**NEUBACHER**  
Sonnenschutztechnik

Marie-Curie-Str. 15  
30966 Hemmingen

Herstellung von:  
Rolläden / Rollläden  
Außenjalousien  
Markisen  
Wintergartenbeschattungen  
Vertikal-Jalousien  
Motoren und Steuerungen  
Reparatur und Service

Telefon (0511) 843 74 10  
Telefax (0511) 843 74 18



## GUTE FAHRT INS NEUE JAHR

Gesundheit, Glück, Erfolg  
– und zuvor ein besinnliches Weihnachtsfest –  
das alles und noch viel mehr wünschen wir Ihnen,  
mit aufrichtigem Dank  
für Ihre Verbundenheit und Ihr Vertrauen. ★

### Kfz-Meister Mario Grasso und Mitarbeiter

Hemmingen/Ortsteil Arnum  
Göttinger Straße 117

Telefon (05101) 34 64  
Telefax (05101) 53 92

## Anhänger-Verleih ab 14,- Euro/Tag

**Schottmann**  
Ludwig-Erhard-Straße 3



**05101/91 64 35**  
[www.schottmann.com](http://www.schottmann.com)



*Wir wünschen allen unseren Kunden  
besinnliche und gesegnete Weihnachten und  
ein frohes und gesundes neues Jahr.*

direkt an der Bundesstraße 443 · Pattensen · Gewerbegebiet



WIR WÜNSCHEN EIN FROHES  
WEIHNACHTSFEST UND  
EIN GUTES NEUES JAHR IHR

## AUTOHAUS MORGENTHAL

Ihr Partner am Ort speziell für

**OPEL • LADA • KIA**

Arnum · Hoher Holzweg 35 · Telefon (0 5101) 20 37  
[www.autohaus-morgenthal.de](http://www.autohaus-morgenthal.de)

## Frisches Gemüse aus eigenem Anbau

**Volkman's Gemüsehof**  
Hemmingen OT Arnum · Hundepfuhlsweg 3  
Telefon (05101) 35 58 · Fax (05101) 30 69



**Öffnungszeiten :**  
Freitag + Samstag  
8.00 – 13.00 Uhr

Letztes Verkaufswochenende ist der  
**19./20. Dezember 2008**  
und das Erste im Neuen Jahr ist das Wochenende  
**vom 9./10. Januar 2009**

*Wir wünschen  
unseren Kunden ein geruhsames Weihnachtsfest  
und einen Guten Rutsch ins Neue Jahr!*



## Ihre Freiwillige Feuerwehr Devese informiert:



### Weihnachtsblasen am 23. Dezember 2008

Einen Tag vor Heilig Abend ist es wieder so weit – das Weihnachtsblasen bei der Freiwilligen Feuerwehr Devese beginnt um 17.00 Uhr.

Alle Deveser und Hemminger Bürger sind herzlich eingeladen, die weihnachtliche Stimmung und die Vorfreude zu genießen – in Form von Weihnachtsliedern (gespielt von der Kapelle der FF Devese) und dem einen oder anderen winterlichen Getränk.

Bei trockenem Wetter findet diese „weihnachtliche Stunde“ draußen (hinter den Schulungsräumen) statt, ansonsten in den Schulungsräumen (Straße: Am Spielfeld).

Die Deveser Feuerwehr freut sich auf viele Gäste an diesem Abend!

### SV Devese 02 e.V.

#### Der Sportverein SV Devese 02 e.V. lädt zur 7. Jahreshauptversammlung am 13. Februar 2009 ein

Der Sportverein SV Devese 02 e.V. lädt alle Mitglieder und Freunde sehr herzlich zu seiner 7. Jahreshauptversammlung am Freitag, dem 13. Februar 2009, 18.00 Uhr, in den Bürgersaal des Rathauses ein.

Es liegt folgende Tagesordnung vor:

- TOP 1. Begrüßung und Feststellung der stimmberechtigten Mitglieder
- TOP 2. Abstimmung über das Protokoll der letzten Jahreshauptversammlung
- TOP 3. Bericht des Präsidenten über das abgelaufene Geschäftsjahr
- TOP 4. Bericht aus den Abteilungen
- TOP 5. Bericht der Kassenwartin
- TOP 6. Bericht der Kassenprüfer
- TOP 7. Aussprache zu den Berichten
- TOP 8. Abstimmung über die Entlastung des Vorstands
- TOP 9. Wahl des/r Präsidenten/tin, des/r Kassenwartes/tin und des/r Schriftführers/rerin
- TOP 10. Wahl von 2 Rechnungsprüfern/prüferinnen
- TOP 11. Festlegung der Mitgliedsbeiträge ab 2009
- TOP 12. Behandlung von Anträgen
- TOP 13. Weitere Aktivitäten im Jahr 2009
- TOP 14. Verschiedenes, Termine

Über ein zahlreiches Erscheinen der Mitglieder und von Freunden des SV Devese 02 e.V. würde sich der Vorstand sehr freuen. Mitglieder des Vereins können das Protokoll der letzten Jahreshauptversammlung und die gültige Satzung beim Präsidenten, Günter Harder, Heisterkamp 18, 30966 Hemmingen, anfordern. Anträge sind 10 Tage vor der Jahreshauptversammlung beim Präsidenten einzureichen.

Der Vorstand, Günter Harder, Reginald Kaspras, Elsbeth Preußler und Willi Heldt, wünscht allen Mitgliedern und Freunden des SV Devese 02 e.V. eine ruhige Adventszeit, ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes und gesundes Jahr 2009.

#### Der Sportverein SV Devese 02 bietet allen Hemmingern, insbesondere den Devesern, folgende sportliche Betätigung im Jahre 2009 an:

- 1. Schach AG** der KGS Hemmingen, Leiter Günter Harder, Tel. (0511) 41 31 21. Jeden Montag von 15.30 Uhr bis 17.00 Uhr für alle Schülerinnen und Schüler der Grundschulen Hemmingens und der KGS Hemmingen im Raum E 001 der KGS Hemmingen, nicht in den Ferien.
- 2. Petánque (Boulen)**, Leiter Manfred Koch, Telefon (0511) 41 41 09. Jeden Mittwoch im Winter ab 15.00 Uhr auf dem Spielplatz hinter der Feuerwehr in Devese.
- 3. Nordic Walking**, Leiter Reinhold Kühn, Tel. (0511) 42 76 98. Jeden Donnerstag im Winter ab 15.00 Uhr, Treffen vor der Feuerwehr in Devese.
- 4. Eltern-Kind-Turnen** (1 – 4 Jahre), Leiterin Daniela Hofmann, Telefon (0511) 8 38 59 64. Jeden Montag von 15.30 Uhr bis 16.30 Uhr, Turnhalle Grundschule Köllnbrinkweg, nicht in den Ferien.
- 5. Computer-Schulung mit Gymnastik**, Leiter Günter Harder, Telefon (0511) 41 31 21. **1. Kurs Fortgeschrittene**, jeden Donnerstag 15.00 bis 17.00 Uhr. **2. Kurs Fortgeschrittene** dienstags 15.00 bis 17.00 Uhr. **3. Kurs Anfänger**, jeden Donnerstag 14.00 bis 16.00 Uhr. Alle Kurse finden in der KGS Hemmingen statt, nicht in den Ferien. Ein neuer Anfängerkurs ist ab 1. Februar 2009 geplant, wenn sich etwa 6 Personen bei Günter Harder anmelden.

**6. Radfahren**, Leiter Hartmut Blaschke, Tel. (05 11) 6 49 81 57. Die Radwandergruppe nimmt noch Teilnehmer auf. Am 2. und 3. Mai 2009 findet die 3. RTF (Radtourenfahrt) 1. Sonnabend, dem 2. Mai, Rund um Hemmingen und die Marienburg sowie Sonntag, dem 3. Mai, Rund um den Deister und den Süntel statt.

**7. Moderate Bewegung, geistiges Training und gesunde Ernährung**, Leiterin Ingrid Kallbach-Rienäcker, Tel. (05 11) 44 07 90. Die Kurse beginnen wieder ab Februar/März 2009, wenn sich etwa 6 Personen melden.

**8. Schachspielen für Jung und Alt**, Leiter Günter Harder, Tel. (05 11) 41 31 21. Jeden Freitag können Sie im Bürgersaal des Rathauses von 17.00 Uhr bis gegen 21.00 Uhr gegen unterschiedlich starke Gegner antreten.

Im Jahr 2009 ist der Aufbau einer Hockey-Sparte für Kinder und Jugendliche vorgesehen. Interessenten melden sich bitte bei Günter Harder.

Für den Vorstand:

Günter Harder (Vorsitzender), Reginald Kaspras (Stellv. Vorsitzender), Elsbeth Preußler (Kassenwartin), Willi Heldt (Schriftwart).

#### SPARTE RAD-SPORT

Die Abteilung „RAD-Sport“ führte Ihre diesjährige Weihnachtsfeier am 5. Dezember 2008 im Bürgersaal des Rathauses durch.

Die Mitglieder dieser Abteilung waren vollzählig erschienen und genossen bei selbstgemachten Kartoffelsalat und Würstchen die vorweihnachtliche Atmosphäre. Auch ein guter Tropfen Wein fehlte nicht in dieser gemütlichen Runde. Einzelne Mitglieder trugen Gedanken und Gedichte zur Weihnachtszeit vor.

Der 1. Vorsitzende, Hartmut Blaschke, konnte auch zwei neue Mitglieder willkommen heißen, welche sich der Radlerei verschrieben haben.

In gemütlicher Runde wurden auch Aktivitäten und Unternehmungen für die Radfahr-Saison 2009 ins Auge gefasst. Schwerpunkt für 2009 dürfte „das gemütliche Radfahren“, Wanderfahrten etc. sein. Der Gesundheits-Aspekt stellt hierbei oberste Priorität für unser Radeln dar.

Sollten Sie liebe Leser und Leserinnen dieses Artikels, Interesse an dieser Art von Fortbewegung (Radlerei) haben, steht Ihnen Sportfreund, Hartmut Blaschke, Weidenkamp 6a, 30966 Hemmingen, Telefon: (05 11) 6 49 81 57, E-Mail: hablaschke@yahoo.de, mit Rat und Tat zur Seite.

Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr für alle Beteiligten!

mit radsportlichen Grüßen

Ihr Hartmut Blaschke, 1. Vorsitzender

#### SC Hemmingen-Westerfeld

##### VORSTAND

Wir wünschen allen Mitgliedern, Freunden & Sponsoren sowie allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest und einen gelungenen Jahreswechsel. Mögen alle Ihre Wünsche für das Jahr 2009 in Erfüllung gehen.

Unser Dank geht auch an alle Trainer, Übungsleiter und ehrenamtlich tätigen Mitarbeiter sowie den Helfern des SC Hemmingen-Westerfeld für die im Jahr 2008 geleistete Arbeit.

Bernd Plinke, 1. Vorsitzender

##### LEICHTATHLETIK

Für die Nikolausüberraschung besonders schnell gerannt



„Wo steht denn der Nikolaus? Ist der wirklich da?“ Beim traditionellen Mühlenberger Nikolauslauf galt das Hauptinteresse der Hemminger Leichtathletik-Kinder zunächst dem Nikolaus, der für jeden der zahlreichen Teilnehmer eine kleine Überraschung dabei hatte. Aber die gab es natürlich erst nach dem Lauf über die 1100-m-Distanz. Und obwohl es mehr um den Spaß am Laufen als um die Leistung ging (zumal in der Halle das Ausdauertraining viel zu kurz kommt), hatten es einige Kinder besonders eilig. Allen voran Friedrich Maczewski, der bewies, dass er nicht nur sprinten und springen kann, sondern auch auf längeren Stre-

## Baumschule Pattensen

Koldinger Str. 15 · 30982 Pattensen  
☎ 05101/15181 · Fax 05101/6746

### SONDERPOSTEN:

Frisch geschlagene  
Blaufichten, jede Größe  
(bis 2,20 m) **10,- €**

**Weihnachtsbäume** in großer Auswahl und  
allen Größen: Nordmantannen, u. v. a.

**Sie suchen aus – wir liefern!**

#### Stellenmarkt

**Aushilfe** f. Lagerarbeit, 1 – 2mal /Woche, ab sofort ☎ (01 72) 4 28 28 75

Wir (3 Pers. Haushalt in Arnum) suchen eine **erfahrene und zuverlässige Haushälterin** ab Januar 2009. Sie betreuen auch unsere Tochter (12 Jahre) an 2 Nachmittagen jeweils 4 Std./Woche. ☎ (01 76) 43 08 45 95

**Suche Putzhilfe**, ca. 50 Jahre, 2x wöchentlich ☎ (05 11) 42 56 62

**Suche Putzhilfe** für 6 bis 8 Stunden wöchentlich auf Haushaltsscheckbasis in Ihme-Roloven ☎ (0172) 5 12 96 97

**Erfahrene Haushaltshilfe gesucht**, 2 x pro Woche, in Harkenbleck, verlässlich und genau, ab sofort. ☎ (0 51 01) 58 98 82

**Servicekraft (w/m) zur Aushilfe gesucht** ☎ (01 76) 28 20 49 05



## IGEPAGroup

Wir sind ein in unserem Einzugsbereich marktführender  
Papiergroßhändler und gehören zur IGEPAGroup.

Wir suchen:

### Reinigungskraft auf 400-Euro-Basis

Interessenten melden sich bitte bei:

**Vereinigte Papiergroßhandlungen GmbH & Co. KG**

– ein Unternehmen der IGEPAGroup –

Frau Bieniek

Gutenbergstr. 4, 30966 Hemmingen

Telefon (05 11) 94 28 - 126

#### Ärztetafel

Weihnachts-/  
Winterurlaub  
vom 23.12.2008  
bis 06.01.2009

## Tierärztliche Praxis Dr. med. vet. Birgit Lier

30966 HEMMINGEN  
Deveser Straße 41  
Tel. (05 11) 2 34 33 44

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

*Frohe  
Weihnachten  
und ein  
glückliches  
Jahr 2009*

Sprechzeiten:  
Mo, Mi, Fr 15.30-19.00 Uhr  
Di, Do 10.00-12.00 Uhr  
Sa 11.00-12.30 Uhr  
und nach Terminabsprache

Wir danken für das uns entgegengebrachte Vertrauen und wünschen allen Patientinnen ein friedvolles Weihnachtsfest sowie einen guten Rutsch ins neue Jahr 2009.

**Dr. med. Farahnaz Amiri**  
**Fachärztin für Frauenheilkunde und Geburtshilfe**

Hemmingen · Westerriede 5 · Fon (05 11) 42 38 08 · Fax 42 38 04

Vom 24. bis 31. Dezember 2008 bleibt die Praxis geschlossen.  
Am 2. Januar sind wir wieder für Sie da.



# Erscheinungstermine\* der „rings um uns“ in 2009

|                                       |                                       |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>1</b> 7. Januar (AS: 30.12.)       | <b>2</b> 21. Januar (AS: 14.01.)      |
| <b>3</b> 4. Februar (AS: 28.01.)      | <b>4</b> 18. Februar (AS: 11.02.)     |
| <b>5</b> 4. März (AS: 25.02.)         | <b>6</b> 18. März** (AS: 11.03.)      |
| <b>7</b> 8. April (AS: 01.04.)        | <b>8</b> 22. April (AS: 15.04.)       |
| <b>9</b> 6. Mai (AS: 29.04.)          | <b>10</b> 20. Mai** (AS: 13.05.)      |
| <b>11</b> 10. Juni (AS: 03.06.)       | <b>12</b> 24. Juni (AS: 17.06.)       |
| <b>13</b> 8. Juli (AS: 01.07.)        | <b>14</b> 22. Juli (AS: 15.07.)       |
| <b>15</b> 5. August (AS: 29.07.)      | <b>16</b> 19. August (AS: 12.08.)     |
| <b>17</b> 2. September** (AS: 26.08.) | <b>18</b> 23. September (AS: 16.09.)  |
| <b>19</b> 7. Oktober (AS: 30.09.)     | <b>20</b> 21. Oktober (AS: 14.10.)    |
| <b>21</b> 4. November (AS: 28.10.)    | <b>22</b> 18. November (AS: 11.11.)   |
| <b>23</b> 2. Dezember (AS: 25.11.)    | <b>24</b> 16. Dezember** (AS: 09.12.) |
| <b>1</b> 6. Januar 2010 (AS: 29.12.)  | <b>2</b> 20. Jan. 2010 (AS: 13.01.)   |

\* (voraussichtliche Termine – Änderungen vorbehalten) \*\* 3-Wochen-Rhythmus zur nächsten Ausgabe

**Anzeigenannahme für Geschäfts-, Familien- und Kleinanzeigen:**  
Montag bis Donnerstag 7.30 – 14.30 Uhr · Freitag von 7.30 – 13.00 Uhr  
**Verlag Gödicke Druck** · Carl-Zeiss-Str. 24 · 30966 Hemmingen  
Telefon: (05 11) 41 02 89 - 30 · Fax: (05 11) 41 65 77  
E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

cken einiges drauf hat. In flotten 5:13 Minuten erreichte er als Vierter in der Klasse M7 das Ziel. In der gleichen Klasse belegte Samuel Frank Rang elf. Ebenfalls mit einem vierten Platz überraschte Paul Schäfer, der bei den Achtjährigen in 5:35 Minuten vier Sekunden vor seinem Zwillingbruder Konrad die Ziellinie überquerte. Konrad belegte Rang Sieben. Dazwischen lief noch Leon Lippels als Fünfter ins Ziel.

Hervorzuheben ist, dass Paul, Konrad und Leon ebenso wie Samuel ihren ersten Wettkampf bestritten haben. Weitere Ergebnisse: Jessica Jaedicke (W8) wurde Achte, Jasper und Crispin Herting liefen jeweils als Neunte in der Klasse M9 bzw. M11 ein.

Jutta Jaedicke, Trainerin

## HIDDESTORF / OHLENDORF



### Ihre Freiwillige Feuerwehr Hiddestorf-Ohlendorf informiert:



Die letzten Dezembertage noch, dann ist die Vorweihnachtszeit zu Ende, Heiligabend vorbei und Sylvester auch gelaufen. Wieder ist ein Jahr zu Ende und sicherlich hat sich manch einer gefragt: Wo ist die Zeit geblieben. Der „rote Hahn“ hat in Hiddestorf im Jahr 2008 zugeschlagen, aber Gott sei Dank sind nur Sachschäden zu beklagen. Ihr Freiwillige Feuerwehr wünscht Ihnen ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr 2009.

Bitte sein Sie vorsichtig in den letzten Tagen im alten Jahr: im Umgang mit offenem Feuer, den Kerzen – und dem Sylvesterfeuerwerk!

Das Ortskommando bedankt sich bei allen seinen Mitgliedern für die ständige Einsatzbereitschaft, die finanzielle Unterstützung sowie das füreinander da sein. Dank den Angehörigen, dass Sie den Zeitaufwand für Dienste, Veranstaltungen und Einsätze von den Mitgliedern mittragen und bei Ihnen liebe Mitbürgerinnen/er für das Verständnis für unsere Arbeit. Vielen Dank Ihnen Allen!

PS. Der Ortsbrandmeister Ralf Brinkmann lädt alle seine Mitglieder zur Jahreshauptversammlung ein. Sie findet am Samstag, dem 17. Januar 2009 in der Mehrzweckhalle in Hiddestorf, Ostertorstraße statt und beginnt um 19.00 Uhr.

Das Kommando der Freiwilligen Feuerwehr

## Verschiedenes

### Friseurmeisterin kommt ins Haus - kurzfristig und preiswert -

gerne auch ältere und pflegebedürftige Menschen  
Telefon (0 51 01) 58 61 32 oder 01 71 - 1 78 74 75



Gabi's  
Friseurmobil

*Meinen lieben, treuen Kunden wünsche ich  
ein frohes Fest und ein gesundes neues Jahr.*

### Kundendienst

für alle Elektrohausgeräte, wie z.B. Waschmaschinen,  
Kühlfriergeräte, Herde, Einbaugeräte, Elektro-Arbeiten.

**Fachgeschäft:** Marktplatz 7 · Pattensen · ☎ (0 51 01) 91 52 10  
Werkstatt: Kirchstr. 1 · Pattensen/OT Jeinsen · ☎ (0 50 66) 76 85



**INGE'S FRISEURSERVICE** Friseurmeisterin Inge Wlodarski  
KEINE ERHÖHTEN PREISE Komme ins Haus. ☎ 0511/41 12 90

### Sägebarth's Partydienst

Weetzen · Hauptstraße 1 · Telefon (0 51 09) 23 73

Bitte Prospekt anfordern! · [www.saegebarth-party-dienst.de](http://www.saegebarth-party-dienst.de)

Wir erledigen für Sie (fast) alles. ☎ (05 11) 41 42 85

**Gepflegtes Aussehen gibt Sicherheit!**

Medizinische Fußpflege · Kosmetik · Akne · Beratung

Ingrid Rau · OT Hiddestorf · Birkenweg 8 · Telefon (05101) 1 24 89

### Entrümpelungsservice

Wir helfen Aufräumen (Keller, Dachboden ...) **FIRMA SIGOSCH**

**Damenschneiderin · Änderungsdienst · Mohajer**

ARNUM · PATTENSER FELDWEG 7 · TELEFON (0 51 01) 45 19  
Montag-Freitag 9-18 Uhr · Samstag 9-13 Uhr · Donnerstag geschlossen

**Pass-, Bewerbungs-, Porträtbilder etc.** fertigt professionell Ihr Fotograf in Arnum  
**van Eupen Fotografie & Werbung** · Hoher Holzweg 42 A · ☎ (0 51 01) 30 79

### Heißwassergeräte-Kundendienst

und andere Fabrikate,  
**STIEBEL ELTRON** Elektro- und Sanitärarbeiten.

**Fachgeschäft:** Marktplatz 7 · Pattensen · ☎ (0 51 01) 91 52 10  
Werkstatt: Kirchstr. 1 · Pattensen/OT Jeinsen · ☎ (0 50 66) 76 85



### Senioren-Service Frank Bosse

**Praktische Unterstützung für Senioren im Alltag**

Kostenlose Erstberatung bei Ihnen zu Hause!

Göttinger Straße 113 · 30966 Hemmingen

Telefon: (0 51 01) 58 98 96 · Mobil (01 63) 1 63 14 61

### Heilpraktiker

*Schöne Festtage  
und ein erfreuliches Jahr 2009 wünscht:*



**Allergiebehandlung  
mit Bioresonanztherapie:**  
Pollen, Tierhaare, Lebensmittel

**Dr. rer. nat. Bettina Riedel**  
– Heilpraktikerin –

Kapellenweg 4 · Hemmingen · ☎ (05 11) 2 34 94 13  
Termine nach Vereinbarung



**Praxis für ganzheitliche Heilkunde**

## DRK Ortsverein Hiddestorf/Ohlendorf

### Handarbeiten mit Frau Kreusel

Am Freitag, dem 9. Januar 2009 beginnt wieder das Handarbeiten mit Frau Kreusel in der Altentagesstätte im Klagesgarten in Hiddestorf. In der Zeit von 17.00 – 20.00 Uhr können Interessierte wieder mitmachen, wir freuen uns über „alte und neue“ Gesichter. Wer weitere Informationen braucht, wende sich bitte an Sigrid Steinberg Tel. (0 51 01) 1090 02.

Auf diesem Wege möchten wir uns bei allen, die uns im vergangenen Jahr in irgendeiner Weise unterstützt haben, recht herzlich bedanken. Wir wünschen allen Mitgliedern, ihren Familien sowie allen Menschen in Hiddestorf, Ohlendorf und anderswo eine schöne Weihnachtszeit, frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins Neue Jahr, vor allen Dingen Gesundheit und Zufriedenheit.

Wir freuen uns auf ein Wiedersehen am 7. Januar 2009 in der Altentagesstätte im Klagesgarten in Hiddestorf. An diesem Abend ist Frau Zunker mit dem Thema „Heilsteine und ihre vielfältigen Eigenschaften“ bei uns zu Gast.

Almut Wulkopf und ihr Team  
Regina Stellmann, Schriftführerin

## Sportverein Eintracht Hiddestorf von 1924 e.V.

### DIE LAUFSPARTE INFORMIERT:

#### Zum Jahresende auf der Erfolgsspur

Zum Abschluss der laufenden Volkslaufsaison zeigten sich die SVE-Aktiven – mit kleiner, aber feiner Mannschaft – noch einmal von ihrer erfolgreichen Seite. Es lockte am 7. Dezember 2008 der 31. Nikolauslauf in Mühlenberg, einer der ältesten Volksläufe Hannovers. Mit 350 Aktiven hat diese Veranstaltung ihren ureigenen Charakter, zu dem auch die Beschreibung des Läufer-Nachwuchses durch den zufällig anwesenden Nikolaus gehört.

Die 10-km-Distanz in Mühlenberg zieht traditionell die regionale Läufer-Elite an und ist deshalb regelmäßig hochkarätig besetzt. Insgesamt 62 Aktive stellten sich der Vier-Runden-Herausforderung, darunter die SVE'ler Bianca Stanienda, Thomas Ruminski und Andreas Klein. Bianca lief nach 39:16 Minuten als zweite Frau und Siegerin in ihrer Altersklasse ein. Thomas Ruminski benötigte – aus dem Training heraus – 34:18 Minuten; er wurde Sechster im Männerfeld und Altersklassensieger. Andreas Klein finishte nach 41:47 Minuten als 16. und Altersklassen-Zweiter. Wir gratulieren!

#### Erfolge der Hiddestorfer Leichtathleten

Die Straßenlauf- und Bahnensaison 2008 ist beendet; jetzt beginnt die Zeit der Crossläufe. Bei einem der ältesten dieser Art in Niedersachsen – dem Heidelauf in Helstorf – ging Thomas Ruminski am 21. November 2008 an den Start. Und er zeigte sich auch bei der 26. Auflage dieser Traditionsveranstaltung gut drauf.



Über 4.600 Meter gewann er nach 15:45 Minuten bei schweren äußeren Bedingungen die M45-Wertung mit deutlichem Abstand auf den Zweitplatzierten. Thommy, der in diesem Jahr seine beste Heidelauf-Zeit erzielte, wurde mit dieser Leistung gleichzeitig Zweiter in der Gesamtwertung und krönt die erfolgreichste Saison seiner Karriere.

Im nächsten Jahr möchte Thommy seine bereits seit Februar ausgeübte Aus- und Fortbildungstätigkeit für den SVE noch intensivieren. Als erster Schritt für den im Jahre 2009 vorgesehenen Erwerb der DLV-C-Trainer- und Übungsleiterlizenz stand für Thommy der Kampfrichterlehrgang auf dem Plan. Am 1. und 2. November absolvierte er das entsprechende Seminar des Leichtathletik-Verbandes; er bestand die abschließende Prüfung im Stadion des MTV Celle mit Bravour. Der SVE kann jetzt bei nationalen Wettbewerben und – sollte die Verbandsaufsicht dies fordern – auch beim Rübenlauf einen lizenzierten Kampfrichter aus den eigenen Reihen stellen.

## Immobilien-Gesuche (Wohnungen, Häuser, Räume)

**Suche Garage**, Fuchsbachweg, Grevenbleck, Börie zur Miete oder Kauf ☎ (01 78) 7 90 99 33

**2-Zimmer-Wohnung in Hemmingen-Westerfeld** zur Miete gesucht. ☎ (05 11) 41 12 01

➔ **Wir suchen dringend in Hemmingen und Umgebung** Eigentumswohnungen und Einfamilienhäuser bis 300.000,- € Schnelle und diskrete Kaufabwicklung wird garantiert.

**www.Bartelt-Immobilien.de** Telefon (05101) 91 53 53  
Seit 1992 geprüfter IVD + VDM Makler in der Region Hannover

☆

Floristik

Schnittblumen

Tüppelpflanzen

Beratung

Lieferservice

Interieur

# Blumenhaus Lehmann

☆

Durchgehend geöffnet  
Für die schnellsten  
Blumengrüsse...

Lieferservice  
in Hemmingen und  
Umgebung kostenlos

☆ Göttinger Straße 77 ☆

30966 Hemmingen/Ortsteil Arnum

Telefon (0 51 01) 35 47 · Fax 52 47

Inhaberin: K. Bose-Kossler

☆ ☆ ☆ ☆ ☆

★ Frohe Weihnachten

und ein gutes neues Jahr wünscht Ihnen

das Team vom Blumenhaus Lehmann

Wir wünschen allen unseren Kunden,  
Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest  
und ein glückliches Jahr 2009.

Anke und Markus Lindemann  
und das Sundern-Apotheken-Team

## SUNDERN-APOTHEKE

Sundernstraße 4 30966 Hemmingen  
Apotheker Markus Lindemann e.K. (neben der Post) Tel. 05 11 - 41 18 55

kosmetik  
am baumgarten

Ich wünsche meinen  
lieben Kunden  
frohe Weihnachten und  
einen guten Rutsch  
ins neue Jahr 2009.

Ihre Kathrin Mimouni

**kosmetik am baumgarten** Kathrin Mimouni

Otto-Hahn-Straße 23 · 30966 Hemmingen/Devese  
Telefon (05 11) 23 40 66 · Termine nach Vereinbarung

## Unterricht

**Dreiklang** – die moderne Musikschule – für Gitarre, Bass, Schlagzeug, Keyboard, Klavier, Saxophon, Gesang. [www.3-Klang.de](http://www.3-Klang.de) ☎ 2 34 56 86

**Musiker** erteilt Klavier- und Gesangsunterricht. ☎ (05 11) 3 35 68 05

**Geburtsvorbereitungs- und Rückbildungs-Gymnastikkurse**  
laufend in der Sozialstation Hemmingen Elke Mauch (0 51 01) 17 59

Junge Musikerin erteilt **Klavier-, Geigen und Flötenunterricht**  
☎ (05 11) 8 98 84 48

## Nachhilfe und qualifizierter Förderunterricht

- Gruppen mit 2 – 3 Schülern / Einzelförderung
- fach- und leistungsdifferenziert
- Kombinationstherapie bei LRS / Legasthenie und Dyskalkulie

Auf Wunsch keine Vertragsbindung

**LERNSCHOPP**  
 ...der etwas andere Unterricht

30966 Hemmingen · Gutenbergstraße 3 A ☎ 05 11 / 41 42 40

★  
**Massagen,  
 Krankengymnastik,  
 Hausbesuche u. vieles mehr**

**Geschenk-Gutscheine!**  
**Die Physikalische Therapie**  
**KAI HOLLSTEIN**  
 Telefon (0 51 01) 21 37

Arnummer Kirchstr. 2 · 30966 Hemmingen

**wünscht ein frohes Weihnachtsfest und  
 ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2009.**

**Praxis** ★  
**für Sprach-, Sprech- und Stimmtherapie**

Behandlung von kindlichen Sprachstörungen  
 Schlaganfall- und Stimmpatienten

**Telefon (05 11) 412 812** ★

★  
**Lernwerkstatt** ★ ★

**Legasthenie – Dyskalkulie**

Behandlung von Lese-Rechtschreibstörungen  
 und Rechenstörungen

★ **Telefon (05 11) 412 812** ★

★  
**Anke Dölle**

– Dipl. Pädagogin –  
 – Akademische Sprachtherapeutin –

In der Klewert 3 · 30966 Hemmingen-Westerfeld

Auch im Namen meiner Mitarbeiterinnen  
 wünsche ich Zeit zum Sprechen, Singen und Zuhören.

★ *Fröhliche Weihnachten!* ★

**PRAXIS FÜR PHYSIOTHERAPIE**

- Krankengymnastik
- Manuelle Therapie
- Massage
- Naturmoorpackungen
- Unfallrehabilitation
- Heißluft
- Elektrotherapie
- Natureis
- Hausbesuche
- Rückenschule
- Lymphdrainage

 Bobath-Vojta  
 für Säuglinge  
 & Kleinkinder

*Das Praxisteam*  
 wünscht eine besinnliche  
 Weihnachtszeit und  
 einen guten Rutsch ins  
 neue Jahr!

*Sylke Schulze*  
 Krankengymnastin  
 Berliner Straße 16 · 30966 Hemmingen  
 Telefon (05 11) 2 34 46 67  
 Privat & alle Kassen. Termine n. Vereinb.

✶ **Einbau, Reparatur und Wartungsservice von Heizungen**

✶ **Modernisierung von Altbau-Bädern inklusive kompletter Sanitärinstallation**

✶ **Schornsteinsanierung**

✶ **Einbau von Solaranlagen**

Loydbrunnenweg 4  
 30966 Hemmingen-Devese  
 Telefon: 0511 / 2 62 81 38  
 Fax: 0511 / 2 62 81 39  
 E-Mail: k.rasch@htp-tel.de

**Rasch**  
 Sanitär & Heizung  
 Installateur- &  
 Heizungsbau-  
 Meister

Einer besonderen Crosslauf-Herausforderung stellte sich Lutz Sander, der am 16. November 2008 beim gut besetzten Deisterparklauf in Barsinghausen antrat. Auf dem profilierten renaturierten Haldengelände überzeugte er über 9.600 Meter in 44:47 Minuten als Vierter von 13 Läufern in seiner Altersklasse.

#### Weihnachtsgrüße der SVE-Laufgruppe

Wir nutzen die Gelegenheit, allen Mitgliedern und Freunden unserer Laufgruppe, allen Leichtathleten, Freizeidläufern und Walking-Enthusiasten in der Stadt Hemmingen, den tatkräftigen Helferinnen und Helfern bei unseren Veranstaltungen und natürlich unseren treuen und neuen Sponsoren und Förderern eine besinnliche Vorweihnachtszeit, ein harmonisches, friedvolles Weihnachtsfest sowie ein erfolgreiches neues Jahr zu wünschen.

Die SVE-Laufgruppe

#### Tischtennis: Gute-Laune-Turnier in Hiddestorf

Ein sehr gelungenes „Gute-Laune-Turnier“ konnten Spartenleiter Reinhard Meier und Turnierleiter Heinz Schneider zum Abschluss der Hinserie, am 28. November 2008 in der Hiddestorfer Sporthalle ausrichten.

Im Modus „Jeder mit Jedem“ wurden Doppel gespielt und am Ende siegte Thorsten Bullerdiel mit 21 Punkten vor Arwied Gruhlke mit 19 Punkten und Harry Koschmieder, ebenfalls mit 19 Punkten. Reinhard Meier mit 18 Punkten und Jürgen Kerl mit 17 Punkten folgten auf den Plätzen 4 und 5.

Die Damenkonkurrenz entschied Claudia Stadler mit 15 Punkten für sich. Im Blickpunkt stand aber, wie geplant, die gute Laune und alle Teilnehmer konnten attraktive Preise gewinnen. Sehr erfreulich war das nicht nur Vereinmitglieder, sondern auch Freizeitspieler den Weg in die Hiddestorfer Halle fanden!

#### WILKENBURG

#### DRK Wilkenburg

Liebe Mitbürger,

... und Friede auf Erden.

Theoretisch wäre dieser wunderbare Zustand so leicht zu erreichen – bräuchte doch nur jeder Erdenbewohner einen anderen glücklich machen.

Ihnen alles wünsche ich dieses Glück für das kommende Jahr und zuvor noch eine besinnliche Adventszeit.

Unser herzlichen Dank gilt allen, die uns 2008 in vielfältiger Weise unterstützt haben. Frohe Weihnachten, einen guten Rutsch ins Neue Jahr und auf ein Wiedersehen 2009 mit Ihnen bei unseren verschiedenen Aktivitäten wünscht Ihr Vorstand des DRK-OV Wilkenburg.

Angelika Bock, 1. Vorsitzende

#### Bewegungsspiele für Kinder mit Eltern

**Achtung: Weihnachtsferien – erste Stunde 2009 am 07. 01.**

Gruppe 1 (1 bis 2 Jahre) mittwochs, ab 09.00 Uhr  
 Gruppe 2 (2 bis 3 Jahre) mittwochs, ab 10.15 Uhr

Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg

Infos unter Telefon (0 51 01) 50 58

#### Kindertanz – „Wilkenburger Tanzmäuse“

**Achtung: Weihnachtsferien – erste Stunde 2009 am 12. 01.**

Gruppe 1 (ab 7 Jahre) montags von 16.30 bis 17.15 Uhr

**Achtung: Weihnachtsferien – erste Stunde 2009 am 07. 01.**

Gruppe 2 (ab 4 Jahre) mittwochs von 15.45 bis 16.30 Uhr

Gruppe 3 (ab 6 Jahre) mittwochs von 16.30 bis 17.15 Uhr

Gruppe 4 (ab 9 Jahre) mittwochs von 17.30 bis 18.15 Uhr

Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg (Empore)

Infos unter (05 11) 42 90 92 (ab 18.00 Uhr)

#### Wirbelsäulengymnastik

Wann: donnerstags, von 17.30 bis 19.00 Uhr

Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg

Infos und Anmeldung bei Frau Hasse unter (05 11) 42 71 59

#### Kegeln

Wann: Donnerstag, den 8. Januar 2009, 14.45 bis 16.45 Uhr

Ort: Gaststätte „Alte Schmiede“, Arnum

#### DRK-Sozialstation Hemmingen:

Pflege zu Hause – Pflegenotruf – Hausnotruf – „Menue-Bring-Dienst“,  
 Telefon (05 11) 41 64 42

## Praxis für Physiotherapie Ines Wagner & Verena Fortmann

Marie-Curie-Str. 6  
30966 Hemmingen  
(0511) 23 43 45 - 0  
(0511) 41 51 29

Sie haben:



- > stundenlang Plätzchenteig geknetet,
- > kistenweise Weihnachtsdeko vom Dachboden geschleppt,
- > schon den 3-stündigen Einkauf für das 7-Gänge-Weihnachtsmenue erledigt.

... und dabei völlig die Geschenke für Ihre Lieben vergessen!!!

**Verschenken Sie doch einmal Zeit, Ruhe und Wohlbefinden!**

Geschenkgutscheine für Massagen, Trainingstherapie und Rückenschulrkurse bekommen Sie in unserer Praxis.

Rufen Sie an und informieren Sie sich. Vielleicht sucht auch noch jemand für **Sie** das passende Geschenk!

*Wie wünschen all unseren Patienten und den Ärzten ein friedliches Weihnachtsfest und ein gesundes Jahr 2009.*

Marie-Curie-Straße 6 · 30966 Hemmingen

Gartenarchitektur schafft  
mehr Lebensqualität –  
jeden Tag!

**horand**  
Garten- & Landschaftsbau

Erlenweg 3 · 30966 Hemmingen  
Telefon und Fax 051 01/5 80 77



*Frohe Weihnachten und die besten Wünsche zum neuen Jahr, verbunden mit dem Dank für das bisher entgegengebrachte Vertrauen.* DIRK HORAND

Tennis  
Squash  
Fitness-Gymnastik  
Gerätetraining  
Kindertanz/Ballett  
Sauna/Massage/Solarium  
Restauration



Weetzer Landstraße 20 · 30966 Hemmingen  
Telefon (05 11) 41 10 73 · (05 11) 41 10 09 · Fax (05 11) 2 34 57 65

**Damit Sie beruhigt Ihre Weihnachtsgans verzehren können, gibt's nur eins:**

***Hin zum Cycling!!!***



**Das effektivste  
Training zum  
Abnehmen!**

**Probestunde  
nur 5,- Euro**

**Auch während der Feiertage jeden  
Dienstag, Freitag und Samstag zu den  
gewohnten Zeiten. Telefon 41 10 73**



**WIR FÖRDERN IHRE  
GESUNDHEIT**

*★ Bitte vormerken:  
Der 3. Arnummer Gesundheitstag  
findet im November 2009 statt.*



### ★ Naturheilpraxis Isabella Söcker

Heilpraktikerin und Kindertherapeutin  
Arnum Kirchstr. 4 · 30966 Hemmingen

**Telefon (0 51 01) 92 56 38**

### *Kosmetik & Fußpflege*



Anja Müller, staatl. geprüfte  
Kosmetikerin und Podologin  
Göttinger Str. 74 · 30966 Hemmingen  
**Telefon (0 51 01) 25 84**

### **Brille & Linse**

Göttinger Straße 77 · 30966 Hemmingen/Arnum  
Telefon 051 01. 44 53

### Christine Krämer

Heilpraktikerin  
Arnum Kirchstraße 4  
30966 Hemmingen

**Telefon 0 51 01/ 85 40 29**

*Wundervolle Festtage  
und die besten Wünsche  
zum Neuen Jahr!*

### ★ Landwehr Apotheke

C. Bachner  
Göttinger Str. 69  
30966 Hemmingen  
Telefon (0 51 01) 41 41



### Naturheilpraxis von Uslar

Hans-Wulf von Uslar,  
Heilpraktiker  
Grasweg 52 · 30966 Hemmingen

**Telefon (0 51 01) 35 00**

### ★ Physio<sup>2</sup> (physio duo) Physiotherapie u. Osteopathie

Kerstin Schön, Carsten Sims  
Gartenplatz 1 · 30966 Hemmingen

**Telefon (0 51 01) 58 97 79**



### Rats Apotheke Arnum

Bassam Haj Ahmad, Apotheker  
Gartenstraße 6  
30966 Hemmingen

**Telefon (0 51 01) 21 96**



Vardegötzer Straße 6  
30982 Pattensen  
Fon 0 50 66 – 98 97 10  
Fax 0 50 66 – 98 97 70  
svenwilaschek@htp-tel.de

## mathias kothe

Netzwerkadministration

- ✓ Hilfe bei PC-Problemen aller Art
- ✓ Planung, Einrichtung und Betreuung von Netzwerken und Telefonanlagen
- ✓ Datensicherung und Datenrettung

telefon: 0511 – 353 12 61      www.MathiasKothe.com  
mobile: 0178 – 170 12 61      Innstraße 15  
e-mail: Info@MathiasKothe.Com      30519 Hannover Döhren



**Jens Richter**  
**Dachdeckermeister**  
**Dacharbeiten • Isolierungen**  
Tel. (05 11) 42 61 08 • Fax (05 11) 7 68 25 21  
Dorfstraße 47 • 30966 Hemmingen

## Elektro Auge und Nicolai GbR

30966 Hemmingen / Arnum · Hoher Holzweg 14  
Tel. (05 11) 260 87 51 · Fax (05 11) 260 87 52 · Notruf (05 11) 260 87 53

Wir bieten Ihnen an:  
Neubauinstallationen · Altbauinstallationen  
Industriemontage · Installation von Alarmanlagen  
Erstellen von EDV-Netzwerken · EIB-Anlagen  
Installation von Sprechanlagen · Reparaturen  
E-Check und Messen/Prüfen nach VDE 0100

Wir übernehmen auch kleine Aufträge und führen diese gründlich und fachgerecht aus

**Wir sehen Ihre Probleme und bringen Ihnen die Lösung**



**Gardinen & Polsterwerkstätten**  
**Kahlmeyer**  
**Creative Raumgestaltung**

- Teppichböden • Reparaturservice
- Sonnenschutz • Gardinenwaschservice

**Fiedelerplatz 3 • 30519 Hannover-Döhren**  
**Telefon (05 11) 83 00 58 • Telefax (05 11) 83 99 59**



Liebe Wilkenburger Mitbürger!

Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und dazu schöne Stunden im Kreise Ihrer Familie oder Freunde.

Für das Jahr 2009 wünschen wir Ihnen alles Gute, Glück, Geld vor allem aber Gesundheit.

Ihre Wilkenburger **SPD**

## Ein Weihnachtsspiel aus altem Volkstum: Das Christgeburtspiel



Für Groß und Klein mit viel Musik  
aufgeführt von der Companei des  
Waldorflehrerseminars Hannover

Sonntag, den 21. 12. 2008, um 16.00 Uhr  
in der St.-Vitus-Kirche Wilkenburg

### S.V. Wilkenburg e.V.

Der Vorstand des S.V. Wilkenburg wünscht allen Mitgliedern, Fans, Freunden und Sponsoren des Vereins mit ihren Familien ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest sowie einen guten Rutsch ins neue Jahr 2009 sowie allen aktiven Mitgliedern im kommenden Jahr den gewünschten sportlichen Erfolg.

### Peter Höpner gewinnt Vereinspreisskat 2008

Peter Höpner ist der Sieger des diesjährigen traditionellen Vereinspreisskats des S.V. Wilkenburg am Samstag, 29. November 2008, im Sportheim „Wilkenburger Teiche“. Höpner verwies die Brüder Peter und Matthias Pflaum auf die Plätze 2 und 3. Insgesamt 16 Teilnehmer konnte der Verein zu seiner diesjährigen Veranstaltung im Sportheim willkommen heißen.

Ein herzlicher Dank für die gestifteten Preise gilt den Sponsoren Bäckerei Heinz-Jürgen Schäfer, Steinweg 1, Gaststätte „Zur Wilkenburg“, Inh. Bernd Hasse, Steinweg 4, Restaurant „Ulli's Fischerstübchen“, Inh. Hans-Ulrich Moeller, Alte Dorfstraße 33, Restaurant „Wilkenburger Teiche“, Inh. Ming-Wah Cheung, Alte Dorfstraße 30, Andreas Lemke, Ernst-Günter Meier und Peter Pflaum.

Martin Volkwein, Pressewart des S.V. Wilkenburg

# Lassen Sie nichts anbrennen!

**0% - Finanzierung und  
extra lange Garantiezeiten!**

**... dann geht in der Weihnachtszeit  
garantiert nichts schief!**

Elektro-Hausgeräte · Einbauküchen · Kundendienst

**H.VONROON**

Jeden Sonntag Schautag von 14:00 Uhr bis 17:00 Uhr

musterhaus  
küchen

FACHGESCHAFT

Marie-Curie-Str. 1  
(gegenüber real)

30966 Hannover/Hemmingen

www.roon.de 0511 - 420 330

Mo. - Fr.: 9 - 19 Uhr. Sa.: 9 - 16 Uhr

## Wohnungen / Häuser (Vermietungen / Verkauf)

**Ferienhaus** für 5 Personen im Oetztal zu vermieten, zum Wandern oder Skilaufen. ☎ (05101) 915 140 oder [www.ferienhaus-oetztal.de](http://www.ferienhaus-oetztal.de)

**Arnum, 2½-Zimmer-Whg.**, 76 m², EG + Keller, sep. Eingang, Dusch-Bad, Wohnzimmer Parkett, 456,- € + NK/MS ☎ (0 51 01) 27 67

**Hemmingen-Westerfeld, ETW**, 41 m², EG, Keller, Terrasse, 35.980 € + Garage 5.490 €, ohne Mkl., ☎ (05731) 94 08 29 oder (0170) 4 42 52 69

**Hemmingen-Westerfeld am Rathausplatz: Neubau Doppelhaushälfte**, 4-5 Zi., Grundstück ca. 260 m², inkl. Hausanschlüsse 192.000,- €. Bezugsfertig Mitte 2009. [www.siemer-immobilien.de](http://www.siemer-immobilien.de) Tel: 0511 - 3 74 10 28.

**Hemmingen / Arnum, freist. EFH**, BJ 1999, ca. 145 m² Wfl., 586 m² Grd., 6 Zi., hochw. EBK, von privat, zu verkaufen ☎ (01 72) 4 38 33 47

**Hiddestorf, RMH**, sehr ruhige Ortslage, 5 Zi., Wohnküche, 2 Bäder, Gäste-WC, Vollkeller, Garage, BJ '76, 130 m² Wfl., KM 745,- € + 40,- € Garage + NK/MS, frei 01.03., keine Provision **Immobilienbüro Gatzmann** ☎ (05131) 47 67 61

**Pattensen: Helle, ruhige 2-Zi.-DG-Wohnung** (65 m²) zum 01.02. 2009 zu vermieten. Großes WZ mit integrierter Einbauküche. 350,- € + NK und Kaution ☎ (01 71) 2 00 19 62

**Pattensen, schöne helle 3 Zi.-Wohnung**, 1. OG., Küche, Bad, Loggia, ca. 86 m², Garage und Keller + **1 Zi.-App.**, EBK, Bad, ca. 30 m², Fliesen, Parkett, Laminat, bes. schöne Lage mit Blick in das Naturschutzgebiet, 130.000,- € ☎ (0 51 01) 85 54 58 oder (0173) 8 41 15 42

**Hemmingen-W.-feld, 3-4-Zi-Whg.**, 1. OG in 3FH, 136 m², 11 m² Bad m. Wanne + Dusche + 2 W-Becken, 40 m² Terrasse davon 18 m² überd., Keller, 715,- € + NK + MS ☎ (05 11) 42 51 64 oder (05 11) 2 33 03 90

**Pattensen, Stettiner Str.**, 93 m², **3 Zi.**, EBK, Bad Balkon, Parkett, Garage, sofort zu vermieten, 550,- € + NK + MS ☎ (01 70) 2 23 66 51

**Pattensen OT Jeinsen, 2-Zi-Kü.-B.**, Keller, 55 m², ab 1. 3., inkl. Garage zu verm., 281,- € + NK + MS ☎ (0 51 01) 49 09 o. (01 51) 16 24 64 19.

**Arnum, Moulineauxplatz, ruhige 3-Zi-Whg.**, Hochpart., Blk., Seniorengeeignet, frei ab sofort, 385,- € + NK + MS ☎ (01 79) 6 92 57 68

**Arnum - Bockstraße**  
renovierte **2-Zimmer-Whg.**, ca. 68 m², EG, mod. W-bad, Süd-Balkon, KM 395,- € + 125,- € NK/HK + MS

**4½-Zimmer-Whg.**, ca. 103 m², EG, mod. W-Bad, Laminat, Süd-Balkon, KM 585,- € + 195,- € NK/HK + MS ☎ (05 11) 8 38 60 41

## ARZT

sucht dringend EFH in guter Lage von Hemmingen. Finanzierung ist gesichert. Abwicklung noch 2008; für Verkäufer keine Kosten.

Näheres: Oswald-Immobilien · Telefon (05 11) 541 41 90  
[www.oswaldimmobilien.de](http://www.oswaldimmobilien.de) · [hannover@oswaldimmobilien.de](mailto:hannover@oswaldimmobilien.de)

## HEMM.-WESTERFELD

Exklusives EFH mit sehr guter Raumaufteilung auch für Wohnen und Arbeiten geeignet, 300 m² Wfl., 120 m² Vollk. mit Sauna und Schwimmbad gehob. Ausstattung, 2 Grg., 395.000,- Euro.

Näheres: Oswald-Immobilien · Telefon (05 11) 541 41 90  
[www.oswaldimmobilien.de](http://www.oswaldimmobilien.de) · [hannover@oswaldimmobilien.de](mailto:hannover@oswaldimmobilien.de)

## Ankauf / Verkauf

**Hausgeräte** (in Ordnung) kauft: ☎ (05 11) 4 58 43 32

**Kaminholz** ☎ (05101) 35 89 (Urlaub vom 20. 12. 2008 - 20. 01. 2009)

**Für Sharan**, Wi.reifen, m. Stahlf. 195/65R15.95 T ☎ (015 20) 173 65 20

## Hotowetz u. Wegener GmbH

**Teppichboden - PVC- u. Kautschukbeläge  
Linoleum - Laminat - Fertigparkett - Kork**

**Verlegung durch eigene Fachkräfte**

Grandweg 10 · 30982 Pattensen (Ortsteil Reden)  
Telefon (0 51 01) 91 70 - 0 · Telefax (0 51 01) 91 70 - 90  
[www.hotowetz-wegener.de](http://www.hotowetz-wegener.de)

## Neues Büro- und Praxishaus in Hemmingen - ab Januar bezugsfertig -

Das Objekt befindet sich in der Alfred-Bentz-Str. 9 in unmittelbarer Nähe zum REAL-Einkaufszentrum. Im Nachbarhaus praktiziert eine erfahrene Kinderärztin. Über der Gemeinschaftspraxis der Zahnärzte Dr. med. dent. Joachim Kramer und Wencke von Oheimb sind im 1. OG noch 160 bis 340 m² in individueller Aufteilung



zu günstigen Konditionen vermietbar. Das moderne Niedrigenergiehaus verfügt über eine behindertengerechte Fahrstuhl- und über Fußbodenheizung in allen Räumen. Optional eignet sich das 2. OG mit seinen 160 m² und der 35 m² großen, offenen Dachterrasse auch zur privaten Nutzung.

**Nähere Informationen und Bildmaterial finden Sie unter:**  
[www.hemmingen-info.de](http://www.hemmingen-info.de), Werner Arndt: Telefon (05 11) 47 32 37 30

Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch ins Jahr 2009!

**Gemeinschaftspraxis**  
**Dr. Joachim Kramer und Wencke von Oheimb**  
Alfred-Bentz-Str. 9 · 30966 Hemmingen · Tel. (05 11) 42 22 68

Ab 5. Januar 2009 finden Sie uns in unserer neuen  
Praxis in der Alfred-Bentz-Str. 9

## Garagen / Grundstücke / Gewerbliche Räume

**Arnum**, moderne helle Büroräume, 132 m² und 65 m², zu vermieten. ☎ (0 51 01) 22 40

**Neue Praxisräume + Terrassenwohnung** ☎ (05 11) 47 32 37 30

**Helle Büroetage, 132 m²** (4 Zi., Fl., Teeküche, 2 WC, Abstellraum.), Teppich neu, hochwertige Deckenbeleuchtung, Stellplätze, Hemmingen, ab 01.03. 2009, 4,50 €/m² + NKP 200,- € ☎ (0 51 01) 58 97 58 ab Mo.

**Wilkenburg, Lager**, isoliert, befahrbar, hochregalgeeignet, Stapler vorhanden, 132 m² ☎ (01 72) 4 28 28 75

**Stellplätze in Arnum**, Lindenweg sowie Im Bergfeld/Bockstr., zu vermieten ☎ (0 51 01) 26 60



*Sehr verehrte Gäste,  
unsere Öffnungszeiten während der Feiertage*



*Heiligabend haben wir geschlossen*

*1. Weihnachtstag 11.45 – 15.00 Uhr und 17.30 – 00.00 Uhr*

*2. Weihnachtstag 11.45 – 15.00 Uhr und 17.30 – 00.00 Uhr*

*Silvester 12.00 – 15.00 Uhr und 17.30 – 23.30 Uhr*



*Ihre Tischreservierungen nehmen wir auch gerne  
telefonisch entgegen*

**BACCHUS Arnum**

*Pattenser Feldweg 7*

*Telefon (0 51 01) 29 58*

**BACCHUS Hemmingen**

*Göttinger Landstr. 45*

*Telefon (05 11) 42 71 86*



***Wir wünschen allen  
unseren Gästen angenehme  
und fröhliche Feiertage***

***Ihr BACCHUS-TEAM***